



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Plenárisülés-dokumentum*

**A7-0149/2012**

2.5.2012

**\*\*\*I**  
**JELENTÉS**

az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolásról  
(roaming) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(átdolgozás)

(COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD))

Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Angelika Niebler

(Átdolgozás – az eljárási szabályzat 87. cikke)

### ***Eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Hozzájárulás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogalkotási szövegben javasolt jogalaptól függ.)

### ***Módosítások jogalkotási szöveghez***

A Parlament módosításaiban a jogalkotási szöveg módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	75
VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL ..	79
ELJÁRÁS.....	131



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolásról (roaming) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)  
(COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0402),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0190/2011),
  - tekintettel az eljárási szabályzata 87. cikkének (3) bekezdése alapján a Jogi Bizottság által az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottsághoz küldött, 2011. november 25-i levélre,
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel a jogi aktusok strukturáltabb átdolgozási technikáiról szóló 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra<sup>2</sup>,
  - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. március 28-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. és 87. cikkére,
  - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményére (A7-0149/2012),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálatából álló tanácsadó munkacsoport szerint a szóban forgó javaslat a javaslatban akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza,
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot, figyelemmel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásaira;

---

<sup>1</sup> HL C 24., 2012.1.28., 131. o.

<sup>2</sup> HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI\*

a Bizottság javaslatához

-----  
PE-CONS 20/12 - 2011/0187 (COD)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../2012/EU RENDELETE

(...)

az unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolásról (roaming)

(Átdolgozás)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott *konzultációt* követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>1</sup>,

---

\* Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

<sup>1</sup> HL C 24., 2012.1.18., 131. o.

<sup>1</sup> Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) A Közösségen belüli nyilvános **mobilhírközlő** hálózatok közötti barangolásról (roaming) szóló, 2007. június 27-i 717/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> jelentősen módosult<sup>2</sup>. Mivel most további módosításokra kerül sor, a rendeletet az áttekinthetőség érdekében át kell dolgozni.
- (1a) *E rendeletnek is azt a célt kell szolgálnia, amely a 2011-2015 közötti időszakra szóló, az i2010 magas szintű csoport által 2009 novemberében jóváhagyott bizottsági teljesítményértékelési keretben, valamint „Az európai digitális menetrend” című bizottsági közleményben szerepel, nevezetesen a belföldi és a barangolási díjak közötti különbség csökkentését. A barangolási szolgáltatások és a belföldi szolgáltatások egymástól elkülönített értékesítésének célja a verseny növelése, és ezáltal a díjak csökkentése, valamint egy olyan belső barangolásszolgáltatási piac megteremtése az Unióban, ahol nincs jelentős különbség a belföldi és a barangolási díjak között. Az Unión belüli barangolási szolgáltatások lendületet adhatnak a távközlési belső piac Unión belüli létrehozásának.*
- (1b) *Addig nem jelenthető ki, hogy létezik távközlési belső piac, amíg jelentős különbségek vannak a belföldi és barangolási díjak között. Ezért a végső célnek a belföldi és a barangolási díjak közötti különbség megszüntetésének, ekként pedig a mobilhírközlési szolgáltatások belső piaca megteremtésének kell lennie.*
- (2) A nyilvános **mobilhírközlő** hálózatot hanghívások bonyolítására, rövid szöveges üzenetek (SMS-ek) küldésére és fogadására, valamint adatforgalom bonyolítására igénybe vevők (például tanulók, üzletemberek és turisták) által fizetendő magas díjak gátolják **a mobilkészülékek használatát az Unión belüli, határon átnyúló utazások során**; ezeket a díjakat a fogyasztók, a nemzeti szabályozó hatóságok és az uniós intézmények is aggasztónak találják, **és azok a belső piacnak**

---

<sup>1</sup> HL L 171., 2007.6.29., 32. o.

<sup>2</sup> Lásd az I. mellékletet.



*is számottevő akadályát képezik.* A túlzott mértékű kiskereskedelmi árák oka az, hogy a külföldi hálózat üzemeltetője magas nagykereskedelmi árat szab, és hogy gyakran az ügyfél saját hálózatának üzemeltetője is magas fogyasztói felárat kér. A nagykereskedelmi ár csökkenése pedig *a verseny hiánya miatt* többnyire nem jelenik meg kiskereskedelmi szinten. Bár az utóbbi időkből egyes szolgáltatók kedvezőbb feltételeket és némileg alacsonyabb árat kínáló tarifacsomagokat vezettek be ügyfeleik számára, bizonyítható, hogy a költségek és az árák közötti kapcsolat továbbra is messze van attól, amilyen versenykörülmények között lenne.

- (2a) *A magas barangolási díjak akadályt jelentenek az Unió tudásalapú gazdaság létrehozására irányuló erőfeszítései, és egy 500 millió fogyasztót magában foglaló belső piac megvalósítása szempontjából. A mobil adatforgalmazást elősegíti, ha megfelelő rádiófrekvencia-spektrum áll rendelkezésre ahhoz, hogy a fogyasztók és a vállalkozások Uniószerre igénybe vehessék a hangátviteli, SMS- és adatátviteli szolgáltatásokat. Annak előírásával, hogy kellő nagyságrendű és megfelelő tartományú rádióspektrum álljon időben rendelkezésre az uniós szakpolitikai célkitűzések támogatása és a vezeték nélküli adatforgalom iránti fokozódó kereslet legmegfelelőbb kielégítése érdekében, a 243/2012/EU határozattal<sup>1</sup> létrehozott többéves rádióspektrum-politikai program olyan fejlesztés előtt nyitja meg az utat, amely lehetővé teszi az Unió számára, hogy globális szinten vezető helyet foglaljon el a szélessávú sebesség, a mobilitás, a lefedettség és a kapacitás tekintetében, elősegítve új üzleti modellek és technológiák megjelenését, és csökkentve a barangolás nagykereskedelmi szintű strukturális problémáit.*
- (2b) *Az internetcsatlakozásra alkalmas mobilkészülékek erőteljes elterjedése miatt a barangolós adatátvitel igen nagy gazdasági jelentőséggel bír. Ez mind a felhasználók, mind pedig az alkalmazásokat és tartalmakat szolgáltatók szempontjából döntő kritériumnak számít. E piac fejlődésének előmozdítása érdekében az adatforgalmi árak nem akadályozhatják a növekedést.*
- (2c) *Az „Időközi jelentés az Európai Unión belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről” című közleményben a Bizottság rámutatott arra, hogy a technológiai fejlődés és/vagy a barangolási szolgáltatás alternatívái, például az internetes hangtovábbítás (VoIP) vagy a Wi-Fi versenyképesebbé tehetik az Unió belső barangolásszolgáltatási piacát. Miközben belföldi szinten egyre inkább használják ezeket az alternatívákat, különösen a VoIP szolgáltatásokat, a barangolás tekintetében nem történt jelentős változás használatukban.*
- (2d) *A mobil-adatforgalom gyors fejlődése és a barangolós hangátviteli, SMS- és adatátviteli barangolási szolgáltatásokat külföldön igénybe vevő ügyfelek egyre*

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 243/2012/EU határozata (2012. március 14.) egy többéves rádióspektrum-politikai program létrehozásáról (HL L 81., 2012.3.21., 7.o.).

***növekvő száma miatt fokozni kell a versenyképességet, és új üzleti modelleket és technológiákat kell kifejleszteni. A barangolási díjak szabályozását úgy kell kialakítani, hogy az ne fogja vissza az alacsonyabb árakhoz vezető versenyt.***

- (3) Az egyének mobilitásán és **digitális adatokon** alapuló európai szociális, oktatási, kulturális és **vállalkozási** térség létrehozása várhatóan megkönnyíti az emberek közötti kapcsolattartást, hogy megvalósuljon a valódi „Európa a polgárokért”.
- (4) Az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és kapcsolódó eszközökhöz való hozzáférésről, valamint azok összekapcsolásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (hozzáférési irányelv)<sup>1</sup>, az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (engedélyezési irányelv)<sup>2</sup>, az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv)<sup>3</sup>, az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (egyetemes szolgáltatási irányelv)<sup>4</sup>, valamint az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv)<sup>5</sup> (a továbbiakban együtt: az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása) az elektronikus hírközlés uniós belső piacának létrehozására és a verseny ösztönzése révén a magas szintű fogyasztóvédelemre irányul.
- (5) A 717/2007/EK rendelet nem elszigetelt intézkedés, hanem az Unión belüli barangolás vonatkozásában kiegészíti és támogatja az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását. Ez a keretszabályozás nem biztosít megfelelő eszközöket a nemzeti szabályozó hatóságok számára ahhoz, hogy az Unión belüli barangolás

---

<sup>1</sup> HL L 108., 2002.4.24., 7.o.

<sup>2</sup> HL L 108., 2002.4.24., 21.o.

<sup>3</sup> HL L 108., 2002.4.24., 33.o.

<sup>4</sup> HL L 108., 2002.4.24., 51.o.

<sup>5</sup> HL L 201., 2002.7.31., 37. o.

árszabása tekintetében hatékony intézkedéseket hozhassanak, és így nem biztosítja a barangolási szolgáltatások belső piacának akadálytalan működését. A 717/2007/EK rendelet e helyzet javításának megfelelő eszköze volt.

- (6) Az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása azon az elven alapul, hogy *ex ante* szabályozási kötelezettségek csak akkor írhatók elő, ha nincs hatékony verseny, és olyan eljárást biztosít, amely szerint a nemzeti szabályozó hatóságoknak rendszeresen elemezniük kell a piacot és felül kell vizsgálniuk a kötelezettségeket, és ennek nyomán *ex ante* kötelezettségeket kell előírniuk azon szolgáltatók tekintetében, amelyek jelentős piaci erővel rendelkeznek. Az eljárás magában foglalja az érintett piacoknak a 2002/21/EK irányelv alapján előzetes szabályozás alá vonható érintett elektronikus hírközlési ágazatbeli termék- és szolgáltatáspiacokról szóló bizottsági ajánlással<sup>1</sup> (a továbbiakban: ajánlás) összhangban történő meghatározását, ezen piacoknak a Bizottságnak az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások uniós keretszabályozása szerinti piacelemzésről és a jelentős piaci erő eszerinti meghatározásáról szóló iránymutatásaival<sup>2</sup> összhangban történő elemzését, a jelentős piaci erővel rendelkező szolgáltatók kijelölését, valamint *ex ante* kötelezettségek előírását ezen szolgáltatók számára.
- (7) Az ajánlás értelmében a nyilvános mobiltelefon-hálózatok közötti nemzetközi barangolás nagykereskedelmi nemzeti piaca olyan érintett piac, amely *ex ante* szabályozás alá vonható. Mindazonáltal a nemzeti szabályozó hatóságok által külön-külön, illetve az európai szabályozók csoportja (European Regulators Group – ERG), illetőleg az annak jogutódjaként működő, az 1211/2009/EK rendelettel<sup>3</sup> létrehozott Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete (BEREC) keretében végzett, az Unión belüli barangolás nemzeti nagykereskedelmi piacainak elemzésére irányuló munka során kiderült, hogy még egyetlen nemzeti szabályozó hatóság sem tudott hatásosan fellépni a nemzetközi barangolás magas nagykereskedelmi árai ellen, mivel nehéz megállapítani, hogy mely vállalkozások rendelkeznek jelentős piaci

---

<sup>1</sup> HL L 114., 2003.5.8., 45. o.

<sup>2</sup> HL C 165., 2002.7.11., 6. o.

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács **1211/2009/EK** rendelete (2009. november 25.) az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testületének (BEREC) és Hivatalának létrehozásáról (HL L 337., 2009.12.18., 1. o.)

erővel, tekintettel a nemzetközi barangolás különleges körülményeire, így a szolgáltatás határokon átnyúló természetére. A 717/2007/EK rendelet hatálybalépése után a barangolási piac kikerült az ajánlás módosított szövegéből<sup>1</sup>.

- (8) Ezenkívül a nemzeti szabályozó hatóságok, amelyek az ország területén állandó lakóhellyel rendelkező mobiltelefon-használók érdekeit hivatottak megvédeni és érvényesíteni, nem képesek ellenőrizni **a látogatott hálózatnak egy másik tagállamban található üzemeltetőjét**, amely nemzetközi barangolási szolgáltatást nyújt a szóban forgó ügyfeleknek. Ez az akadály azon fogyasztóvédelmi intézkedések érvényesülését is korlátozhatja, amelyeket a tagállamok az uniós hatáskörhöz képest megmaradó jogalkotói hatáskörükben hoztak meg.
- (9) Ennek megfelelően a tagállamokra nyomás nehezedik, hogy a nemzetközi barangolási díjak tekintetében intézkedéseket hozzanak, azonban az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása szerint a nemzeti szabályozó hatóságoknak biztosított előzetes beavatkozásra irányuló szabályozás nem bizonyult elegendőnek ahhoz, hogy a szóban forgó hatóságok e különleges területen érdemben felléphessenek a fogyasztók érdekében.
- (10) Továbbá, az elektronikus kommunikáció európai szabályozásáról és piacairól szóló állásfoglalásában<sup>2</sup> az Európai Parlament felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki új kezdeményezéseket a határokon átnyúló mobiltelefonos forgalom magas költségeinek a csökkentésére, míg az Európai Tanács a 2006. március 23-i és 24-i ülésén arra a következtetésre jutott, hogy a gazdasági növekedésre és termelékenységre irányuló célkitűzések megvalósítása érdekében koncentrált, hatékony és integrált információs és kommunikációs technológiai (ikt) politikákra van szükség uniós és nemzeti szinten egyaránt, és ennek összefüggésében az Európai Tanács megjegyezte a barangolási díjak csökkentésének fontosságát a versenyképesség szempontjából.

---

<sup>1</sup> A Bizottság ajánlása (2007. december 17.) az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján előzetes szabályozás alá vonható érintett elektronikus hírközlési ágazatbeli termék- és szolgáltatási piacokról (HL L 344., 2007.12.28. 65.o.).

<sup>2</sup> HL C 285. E, 2006.11.22., 143. o.

- (11) Az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozásának célja – akkori nyilvánvaló megfontolások alapján – a tagállamok közötti valamennyi kereskedelmi korlátozás felszámolása volt az általa harmonizált területeken, többek között a barangolási díjakat érintő intézkedések révén. Ez azonban nem akadályozhatja a harmonizált szabályok más megfontolások alapján, a barangolási szolgáltatások belső piacán folyó verseny *élénkítése* és a magas szintű fogyasztóvédelem elérése érdekében történő módosítását.
- (12) E rendeletnek ezért lehetővé kell tennie az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása, különösen a keretirányelv alapján alkalmazandó szabályoktól – nevezetesen, hogy jelentős piaci erő hiányában a kínált szolgáltatások ára kereskedelmi megállapodás révén legyen megállapítható – való eltérést, és ezáltal olyan kiegészítő szabályozási kötelezettségek előírását tegye lehetővé, amelyek megfelelnek az Unión belüli barangolási szolgáltatások sajátos jellemzőinek.
- (13) A kis- és a nagykereskedelmi barangolási piac olyan sajátosságokkal rendelkezik, amelyek a 2002. évi keretszabályozás értelmében rendelkezésre álló eljárásokon túlmenő, kivételes intézkedéseket tesznek indokolttá.
- (14) Közös, *összehangolt* megközelítést kell alkalmazni annak biztosítása érdekében, hogy a földfelszíni nyilvános mobilhírközlő hálózatot használók az Unión belüli utazásaik során ne fizessenek túlzott árat az Unión belüli barangolási szolgáltatások igénybevételéért, ezáltal a barangolási szolgáltatások tekintetében fokozódjék a *barangolás*szolgáltatók közötti verseny és ennek folytán a fogyasztók magas szintű védelmet élvezzenek, valamint megmaradjon az innovációra való ösztönzés és a fogyasztói választás lehetősége is. Az érintett szolgáltatások határokon átnyúló természetére tekintettel ilyen közös megközelítésre van szükség ahhoz, hogy a *barangolás*szolgáltatók objektív kritériumokon alapuló, egységes, koherens keretszabályozás alapján működhessenek.
- (15) A 717/2007/EK rendelet 2012. június 30-án *hatályát veszti*. Hatályának lejártá előtt a Bizottság *a rendelet 11. cikkével* összhangban felülvizsgálatot folytatott, amelynek során értékelnie kellett, hogy a rendelet céljai megvalósultak-e, és felül kellett vizsgálnia a barangolást végző ügyfeleknek nyújtott hangátviteli, SMS- és

adatátviteli szolgáltatások nagy- és kiskereskedelmi áraiban bekövetkezett változásokat. A 717/2007/EK rendelet működésére vonatkozó felülvizsgálat eredményéről szóló, az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz címzett 2011. július 6-i jelentésében a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy helyénvaló a **717/2007/EK** rendelet **alkalmazandóságának** 2012. június 30-án túli meghosszabbítása.

- (16) Az Unión belüli barangolásos hangátviteli, SMS- és adatátviteli szolgáltatások árának a 717/2007/EK rendelet hatálybalépése óta tapasztalt alakulására vonatkozó, különösen a nemzeti szabályozó hatóságok által **negyedévente** gyűjtött és a BEREC-en keresztül közölt adatok nem azt sugallják, hogy a kis- vagy nagykereskedelmi szinten folyó verseny kellőképpen kifejlődött volna, és 2012 júniusától várhatóan szabályozási intézkedések nélkül is fennmaradna. Ezek az adatok azt mutatják, hogy a kis- és nagykereskedelmi barangolási árak **még mindig jóval magasabbak a belföldi áraknál, valamint** továbbra is a 717/2007/EK rendelettel megállapított felső határok értékén vagy ezekhez az értékekhez közel helyezkednek el, és ezek alatt csupán korlátozott verseny érvényesül.

- (17) Ezért a 717/2007/EK rendelet alapján az Unión belüli barangolási szolgáltatásokra nagy- és kiskereskedelmi szinten vonatkozó szabályozási biztosítékok 2007 június 30-án történő lejárta azzal a jelentős kockázattal járna, hogy a verseny által kifejtett nyomás alapvető hiánya **a barangolási szolgáltatások belső piacán**, valamint a barangolásból származó bevételek maximalizálására irányuló törekvés a **barangolás**szolgáltatók részéről az Unión belüli barangolási szolgáltatások kis- és nagykereskedelmi árai esetében olyan árszintekhez vezetne, amelyek nem tükrözik ésszerűen a szolgáltatás nyújtásával járó költségeket, veszélyeztetve ezzel **az említett** rendelet célkitűzéseit. A barangolási mobilszolgáltatások területén a szabályozási beavatkozást ezért – a belső piac zavartalan működésének biztosítása érdekében – a 2012. június 30. utáni időszakra is ki kell terjeszteni azzal a céllal, hogy kialakulhasson a verseny, és eközben az ügyfelek továbbra is biztosak lehessenek abban, hogy a nemzeti versenypiaci árakhoz képest nem kell túlzott mértékű díjakat fizetniük.
- (17a) **A nemzeti szabályozó hatóságoknak elő kell mozdítaniuk a keretirányelv 8. cikke szerinti azon szakpolitikai célt, melynek értelmében lehetővé kell tenni a végfelhasználók számára, hogy információkhoz férjenek hozzá és információt terjesszenek, vagy saját választásuk szerinti alkalmazásokat futtassanak és szolgáltatásokat vegyenek igénybe.**
- (18) A barangolási szolgáltatások hatékonyabb, **integrált** és versenyalapú piacának kialakulását nem akadályozhatják olyan tényezők, amelyek gátolják a vállalkozásokat abban, hogy érdemben tárgyalásokat folytassanak a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférésről. **Fel kell számolni** a nagykereskedelmi barangolási szolgáltatásokhoz való hozzáférés előtt álló **akadályokat**, amelyek a tárgyalási pozíciók különbözőségéből, valamint abból a körülményből fakadnak, hogy a vállalkozások különböző mértékben rendelkeznek infrastruktúrával. **A virtuális mobilhálózat-üzemeltetők és a mobil hírközlési szolgáltatások viszonteladói, amelyek nem rendelkeznek saját hálózati infrastruktúrával, a barangolási szolgáltatásokat jellemzően a fogadó mobilhálózat ugyanazon tagállamban található üzemeltetőivel kötött nagykereskedelmi barangolási megállapodások alapján nyújtják. Előfordulhat azonban, hogy a**



*kereskedelmi tárgyalások eredményeként a virtuális mobilhálózat-üzemeltetők és a viszonteladók számára nem marad elegendő árrés ahhoz, hogy alacsonyabb árakkal ösztönözzék a versenyt. Az említett akadályok felszámolása, továbbá a virtuális mobilhálózat-üzemeltetők/viszonteladók és a mobilhálózat-üzemeltetők tárgyalási pozícióinak kiegyensúlyozása – a hozzáférésre irányuló kötelezettség és a nagykereskedelmi árkorlátok alkalmazása révén – előreláthatóan megkönnyíti majd az alternatív, innovatív és az Unión belüli barangolási szolgáltatások és ügyfélajánlatok megjelenését. A 2002-es elektronikus hírközlésre vonatkozó szabályozási keret – különösen a keretirányelv és a hozzáférési irányelv – szabályai nem teszik lehetővé e problémának a jelentős piaci erővel rendelkező szolgáltatókra vonatkozó kötelezettségek előírásán keresztül történő kezelését.*

- (19) Ezért olyan szabályokat kell bevezetni, amelyek megállapítják a nyilvános mobilhírközlő hálózatokhoz barangolási szolgáltatások nyújtása céljából való nagykereskedelmi hozzáférés iránti ésszerű igények kielégítésének kötelezettségét. Az ilyen *hozzáférésnek összhangban kell lennie a hozzáférést kérő szolgáltató igényeivel. A hozzáférés megtagadására csak olyan objektív kritériumok alapján kerülhet sor, mint például a műszaki megvalósíthatóság vagy a hálózat egysége fenntartásának szükségessége. A hozzáférés megtagadása esetén a sértett fél számára lehetővé kell tenni, hogy az e rendeletben meghatározott eljárással összhangban vitarendezésre irányuló kérelmet nyújtson be.* Az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférést az e rendeletben a nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozóan előírt szabályozási kötelezettségekkel összhangban, az ilyen típusú hozzáférés biztosításával összefüggő különböző költségelemek figyelembevételével kell megadni. Ha a barangolási szolgáltatásokhoz szükséges nagykereskedelmi hozzáférés területén következetes szabályozói fellépés érvényesül, *az elősegítheti a tagállamok közötti torzulások elkerülését. A BEREC-nek a Bizottsággal és az érdekelt felekkel együttműködésben iránymutatást kell nyújtania a barangolási szolgáltatásokhoz szükséges nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozóan.*

- (19a) *A barangolási célú nagykereskedelmi hozzáférés biztosítására vonatkozó*

*kötelezettségnek magában kell foglalnia a közvetlen nagykereskedelmi barangolási szolgáltatásokat, valamint a barangolási szolgáltatások nagykereskedelmi alapon történő, harmadik fél általi viszonteladás céljából történő nyújtását is. A barangolási célú nagykereskedelmi hozzáférés biztosítására vonatkozó kötelezettségnek ki kell terjednie a mobilhálózat-üzemeltetők azon kötelezettségére is, amely szerint a virtuális mobilhálózat-üzemeltetők és a viszonteladók számára lehetővé kell tenniük szabályozott nagykereskedelmi barangolási szolgáltatások vásárlását olyan nagykereskedelmi aggregátor szolgáltatóktól, amelyek az Unió egész területén közös hozzáférési pontot és egységes platformot biztosítanak a barangolási megállapodások tekintetében. Annak szavatolására, hogy az üzemeltetők a barangolásszolgáltatók számára ésszerű határidőn belül biztosítsák a hozzáférést a közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáféréshez és a nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáféréshez szükséges valamennyi eszközhöz, referenciaajánlatot kell közzétenni, amely tartalmazza a közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre és a nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférésre vonatkozó általános feltételeket. A referenciaajánlat közzététele nem akadályozhatja meg, hogy a hozzáférést kérelmező és a hozzáférést nyújtó felek kereskedelmi tárgyalásokat folytassanak a végleges nagykereskedelmi megállapodásban szereplő árszintről, valamint a nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozó olyan kiegészítő szolgáltatásokról, amelyek túlmutatnak a közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáféréshez és a nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáféréshez szükséges szolgáltatásokon.*

- (20) A barangolási célú nagykereskedelmi hozzáférés biztosítására vonatkozó kötelezettségnek minden olyan összetevőre ki kell terjednie, amely a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges, így a hálózati elemekre és a kapcsolódó létesítményekre ; a megfelelő szoftverrendszerekre – köztük a működést támogató rendszerekre ; az előrendelési, a beszerzési és a rendelési célú, a karbantartási és a javítási igényekre vonatkozó, valamint a számlázási célú informatikai rendszerekre és adatbázisokra ; a számfordításra vagy azzal egyenértékű funkcióval rendelkező rendszerekre ; a mobilhálózatokra , valamint a virtuális hálózati szolgáltatásokra .

(20a) *Ha nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférést kérelmezők a*

*kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges eszközökön vagy szolgáltatásokon túlmutató eszközökhöz vagy szolgáltatásokhoz igényelnek hozzáférést, a mobilhálózat-üzemeltetők tisztességes és ésszerű díjakat számíthatnak fel ezen eszközök vagy szolgáltatások tekintetében. A kiegészítő eszközök vagy szolgáltatások többek között értéknövelt szolgáltatások, kiegészítő szoftverek és informatikai rendszerek, illetve számlázási rendszerek lehetnek.*

(21) A mobil hírközlési szolgáltatások értékesítése belföldi és barangolási szolgáltatásokat egyaránt tartalmazó csomagokban történik, ami korlátozza az ügyfeleknek a barangolási szolgáltatásokkal kapcsolatos választási lehetőségeit. Ezek a csomagok csökkentik a barangolási szolgáltatások átláthatóságát, mert a csomagokban található egyedi tételeket nehéz egymással összehasonlítani. Emiatt egyelőre nem nyilvánvaló, hogy a szolgáltatók a mobilcsomagokban kínált barangolásos szolgáltatások területén versengenének egymással. A strukturális problémákra részben megoldás, hogy a barangolás különálló szolgáltatásként álljon rendelkezésre a piacon, ennek hatására ugyanis a fogyasztókban jobban tudatosodnak a barangolási szolgáltatások árai, és a fogyasztók külön választás elé kerülnek a barangolási szolgáltatások igénybevételét illetően, tehát fokozódik a keresletoldali versenykényszer. Ezáltal tehát elősegíthető a barangolási szolgáltatások belső piacának zavartalan működése.

(21a) *Az elmúlt években megugrott a mobil adatátviteli szolgáltatások iránti fogyasztói és üzleti kereslet. A magas barangolási díjak miatt azonban az Unióban határokon átnyúlóan tevékenykedő vállalkozások és fogyasztók számára e szolgáltatások használata erősen korlátozott. A piac éretlenségéből és a barangolásos adatátvitel iránti, gyorsan növekvő fogyasztói keresletből adódóan a szabályozott kiskereskedelmi díjak a javasolt maximális díjak körül tarthatják az árakat – amint azt a 717/2007 rendelettel kapcsolatos tapasztalatok is mutatják – ahelyett, hogy még jobban lenyomnák azokat, ami további strukturális intézkedések szükségességét támasztja alá.*

(22a) *Az ügyfeleknek könnyen, a műszaki megoldástól függően a lehető legrövidebb időn belül, különdíj felszámolása nélkül és díjmentesen kell tudniuk váltani egy*

*alternatív barangolásszolgáltatóra vagy az alternatív barangolásszolgáltatók között. E lehetőségről az ügyfeleket egyértelmű, érthető és könnyen hozzáférhető módon kell tájékoztatni.*

- (22b) *A fogyasztóknak jogot kell biztosítani arra, hogy a barangolási szolgáltatásokat belföldi mobilcsomagjuktól függetlenül, fogyasztóbarát módon vásárolják meg. Jelenleg többféle módja létezik a barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítése műszaki megvalósításának, nevezetesen: kettős nemzetközi mobil-előfizetői azonosító (IMSI) (két külön IMSI ugyanazon a SIM-kártyán); egyedüli IMSI (egyetlen IMSI megosztása a belföldi szolgáltató és a barangolási szolgáltató között); a kettős vagy egyedüli IMSI kombinációi egy olyan technikai megoldással, amely nem akadályozza meg az ügyfelet abban, hogy a belföldi hálózat üzemeltetője és a látogatott hálózat üzemeltetője közötti megállapodás alapján szabályozott, barangolásos adatátviteli szolgáltatást vegyen igénybe közvetlenül a látogatott hálózaton.*
- (22c) *A barangolásos adatátvitellel kapcsolatos magas díjak elriasztják az ügyfeleket attól, hogy Unión belüli utazásaik során mobil adatátviteli szolgáltatásokat vegyenek igénybe. Tekintettel a barangolásos adatátviteli szolgáltatások iránti növekvő keresletre és annak fokozódó jelentőségére, az ügyfeleket nem szabad meggátolni abban, hogy a meglévő barangolásos szerződésektől vagy a belföldi szolgáltatóval kötött megállapodásoktól függetlenül és többletdíjak megfizetése nélkül – ideiglenes vagy állandó jelleggel – a látogatott hálózatokon közvetlenül nyújtott alternatív barangolásos adatátviteli szolgáltatásokat vegyenek igénybe. Ha látogatott hálózatokon barangolásos adatátviteli szolgáltatások közvetlen nyújtását igénylik, a belföldi szolgáltatóknak és a barangolásos adatátviteli szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatóknak együtt kell működniük egymással annak érdekében, hogy az ügyfelek ténylegesen igénybe tudják venni ezeket a szolgáltatásokat, valamint hogy biztosítva legyen az egyéb barangolásszolgáltatások folyamatossága is.*
- (22d) *E rendeletnek nem célja konkrét műszaki megoldások meghatározása a barangolási szolgáltatások elkülönített értékelésére vonatkozóan, hanem inkább a leghatékonyabb és legeredményesebb megoldás bevezetését kell előkészítenie,*

*ideértve egy kombinált megoldást is, amelyet a BEREC-től érkező információk alapján a Bizottság dolgozna ki –, meg kell viszont állapítania az azokra a műszaki jellemzőkre vonatkozó kritériumokat, amelyeket a barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítését szolgáló bármely műszaki megoldásnak teljesítenie kell. Ezeknek a kritériumoknak magukban kell foglalniuk többek között a megoldásnak az Unió szintjén koordinált és összehangolt módon történő bevezetését, valamint biztosítaniuk kell azt, hogy a fogyasztók – hívószámuk megtartása mellett – gyorsan és könnyen másik szolgáltatótól vehessék igénybe a barangolási szolgáltatásokat. Emellett az Unión kívüli barangolást, illetve a harmadik országbeli ügyfeleknek az Unió területén való barangolását sem szabad akadályozni.*

- (23) Fokozni kell a mobilhálózatok üzemeltetői közötti együttműködést és koordinációt annak érdekében, hogy létrejöjjön az elkülönített barangolási szolgáltatások *koordinált és számottevő műszaki fejlődésének* háttere, *ugyanakkor nem szabad meggátolni a látogatott hálózatokon közvetlenül nyújtott barangolási adatátviteli szolgáltatásokhoz való hozzáférést.* Ezért *ki kell dolgozni* a változó körülményekhez és a műszaki fejlődéshez való gyors igazodást lehetővé tevő alapelveket és módszertanokat. A BEREC-nek – az érdekelt felekkel együttműködésben – *segítenie kell a Bizottságot* a barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítését lehetővé tevő olyan eszközrendszer műszaki *elemeinek kialakításában, amely nem gátolja a látogatott hálózatokon közvetlenül nyújtott barangolási adatátviteli szolgáltatásokhoz való hozzáférést.* A Bizottságnak *szükség esetén meg kell bíznia* a megfelelő európai szabványügyi testületet a vonatkozó szabványoknak a *szabályozott kiskereskedelmi* barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítésének harmonizált bevezetéséhez szükséges módosításával.

- (23a) *E rendelet rendelkezései egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságot végrehajtási hatáskörrel kell felruházni a belföldi szolgáltatók tájékoztatási kötelezettségeire, valamint a barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítésére vonatkozó részletes szabályok tekintetében. E hatáskört a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek*

*megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>1</sup> összhangban kell gyakorolni.*

- (23b) *Lehetővé kell tenni, hogy a BEREC - figyelembe véve e rendelet rendelkezéseit és a Bizottság végrehajtási jogi aktusait - saját kezdeményezésére konkrét technikai iránymutatást nyújthasson a szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítését, illetve az e rendelet hatálya alá tartozó egyéb kérdéseket illetően.*
- (24) A szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítése csak akkor fejtheti ki teljes hatását, ha ez az értékesítés egységes keretbe illeszkedik a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozó kötelezettséggel, ami elősegíti az új és a meglévő piaci szereplők, köztük a határokon átívelő barangolási szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások belépését a piacra. Azzal, hogy következetes szabályozást biztosít, ez a megoldás megelőzi a tagállamok közötti torzulásokat, és ezáltal hozzájárul a belső piac kialakulásához. A **szabályozott kiskereskedelmi** barangolási *szolgáltatások elkülönített értékesítése* azonban azzal jár, hogy a szolgáltatóknak a műszaki szintű alkalmazkodáshoz ésszerű időre van szükségük, így **a strukturális intézkedések eredményeként** a valódi belső piac és a kellő mértékű verseny kialakulására csak egy bizonyos idő elteltével lehet számítani. Ezért annak érdekében, hogy a strukturális intézkedések bevezetéséhez szükséges átmeneti időszakban a már meglévő fogyasztói előnyök megmaradjanak, átmeneti jelleggel kellő szinten fenn kell tartani a barangolások hangátviteli, SMS- és adatátviteli *szolgáltatások* maximális nagykereskedelmi díjaira vonatkozó korlátokat és az ugyanezen szolgáltatásokra kiskereskedelmi szinten alkalmazandó biztonsági árkorlátokat .
- (25) Ami az átmeneti árszabályozás fenntartását illeti, a barangolást végző ügyfelek érdekeinek védelmében kis- és nagykereskedelmi szinten egyaránt szabályozási kötelezettségeket kell előírni, mert a tapasztalat azt mutatja, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatások nagykereskedelmi árának csökkenése – kellő ösztönzés hiányában – nem feltétlenül eredményezi a barangolási szolgáltatások

---

<sup>1</sup> *HL L 55., 2011.2.28., 13. o.*

kiskereskedelmi árának csökkenését. Másfelől ha a kiskereskedelmi árak leszorítását célzó intézkedések nem járnak együtt a szóban forgó szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó nagykereskedelmi költségek szintjére irányuló fellépéssel, akkor sérülhet a **barangolási szolgáltatások belső piacának** rendes működése, és nem fog fokozódni a verseny.

- (26) Mindaddig, amíg a strukturális intézkedések nem eredményeznek kellő versenyt a belső barangolási piacon – **ami viszont a fogyasztói árakban is megjelenő nagykereskedelmi költségcsökkenéshez vezetne** –, az Unión belüli barangolások híváskezdeményezések és -fogadások díja vonatkozásában a szabályozás leghatékonyabb és legarányosabb módja a legmagasabb átlagos percenkénti nagykereskedelmi díj uniós szintű megállapítása és a kiskereskedelmi díjnak a 717/2007/EK rendelettel bevezetett eurotarifa útján történő korlátozása, **amit kiegészített az 544/2009/EK rendeletben<sup>1</sup> előírt euro-SMS tarifa és amit az e rendeletben előírt euro-adattarifának ki kell egészítenie**. Az átlagos nagykereskedelmi díjnak egy meghatározott időtartam folyamán az Unión belül bármely két szolgáltató között alkalmazandónak kell lennie.
- (27) Az átmeneti **euro-hangtarifát, euro-SMS tarifát és euro-adattarifát** olyan biztonsági szinten kell megállapítani, amely – miközben a strukturális intézkedések bevezetéséhez szükséges átmeneti időszakban **nem csupán megőrzi** a fogyasztói **előnyöket, hanem növeli is azokat** – megfelelő árrést garantál a **barangolás**szolgáltatók számára, és ösztönözi az olcsóbb, versenyképes barangolási ajánlatokat. A szóban forgó időszakban a **barangolás**szolgáltatóknak aktívan **fel** kell **hívniuk ügyfeleik figyelmét az eurotarifákról szóló információkra, valamint** ajánlaniuk **kell azokat** valamennyi barangolást végző ügyfelük számára ingyenes, világos és átlátható módon.
- (28) A barangolást végző ügyfeleknek kínálandó átmeneti **euro-hangtarifának, euro-SMS tarifának és euro-adattarifának** ésszerű árrést kell biztosítania a barangolási

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 544/2009/EK rendelete ( 2009. június 18. ) a Közösségen belüli nyilvános mobiltelefon-hálózatok közötti barangolásról (roaming) szóló 717/2007/EK rendelet, valamint az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló 2002/21/EK irányelv módosításáról (HL L 167., 2009.6.29., 12. o.)

szolgáltatások nyújtásának nagykereskedelmi költségéhez képest, ugyanakkor lehetővé kell tennie, hogy a **barangolás**szolgáltatók szabadon versenyezzenek azáltal, hogy kínálatukat változatosabbá teszik, és az árszerkezetüket a piaci feltételekhez és a fogyasztói igényekhez igazítják. A szóban forgó biztonsági árkorlátokat olyan szinten kell megállapítani, hogy ne torzítsák a piaci verseny vonatkozásában a strukturális intézkedésekből fakadó előnyöket, és megszüntethetőnek kell lenniük, amint lehetővé válik, hogy a strukturális intézkedések kézzelfogható előnyöket biztosítsanak a fogyasztók számára. Ez a szabályozási megközelítés nem alkalmazandó **a díj azon részére, amelyet az értéknövelt szolgáltatások nyújtásáért számítanak fel, hanem azt csak az e szolgáltatásokhoz való kapcsolódásért fizetett díjakra szabad alkalmazni.**

- (29) E szabályozási megközelítésnek könnyen végrehajthatónak és figyelemmel kísérhetőnek kell lennie, hogy minél kevesebb adminisztratív terhet rójon mind az előírásai által érintett szolgáltatókra és **barangolás**szolgáltatók, mind a felügyeletéért és érvényesítéséért felelős nemzeti szabályozó hatóságokra. Ezért átláthatónak és egyértelműnek kell lennie az Unión belüli valamennyi mobiltelefon-ügyfél számára. Ezenkívül egyértelműnek és kiszámíthatónak kell lennie a nagy- és kiskereskedelmi barangolási szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók számára. E rendeletben ezért meg kell határozni a percenkénti nagy- és kiskereskedelmi díjak pénzüsszegben kifejezett legmagasabb szintjét.
- (30) A legmagasabb átlagos percenkénti nagykereskedelmi díjat úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze az Unión belüli barangolásos hívások lebonyolításában előforduló különböző elemeket, különösen a mobilhálózatokon való híváskezdeményezések és -végződtetések díját, beleértve az általános költségeket, valamint a jelzéstovábbítást és a tranzitálást. A híváskezdeményezés és -végződtetés legmegfelelőbb referenciaértéke az Unión belüli mobilhálózat-üzemeltetők átlagos mobilvégződtetési díja, amely a nemzeti szabályozó hatóságoktól származó és a Bizottság által közzétett információkon alapul. Az e rendelet által megállapított legmagasabb átlagos percenkénti díjakat ezért úgy kell meghatározni, hogy tükrözzék az átlagos mobilvégződtetési díjat, amely a felmerülő költségek referenciaértékeként szolgál. A legmagasabb átlagos percenkénti nagykereskedelmi díjakat évente csökkenteni kell,



figyelembe véve a nemzeti szabályozó hatóságok által időről időre előírt mobilvégződtetési díjak csökkentését.

- (31) A kiskereskedelmi szinten alkalmazandó átmeneti **euro-hangtarifának** biztosítania kell a barangolást végző ügyfél számára, hogy a szabályozott barangolások híváskezdeményezésért vagy -fogadásáért ne kelljen túlzott árat fizetnie, de egyúttal elegendő **árrést kell hagynia a barangolásszolgáltatóknak** ahhoz, hogy differenciálhassák az ügyfeleknek kínált termékeket.
- (32) A biztonsági árkorlátokkal védett átmeneti időszak folyamán biztosítani kell, hogy minden fogyasztó többletdíjak és előfeltételek nélkül olyan egyszerű barangolási díjszabást választhasson, amely nem haladja meg a maximális díjakat, **és a fogyasztókat tájékoztatni kell erről a díjszabásról**. A nagykereskedelmi költségek és a kiskereskedelmi árak közötti ésszerű árrésnek kell biztosítania a **barangolásszolgáltatók** számára a kiskereskedelmi szinten jelentkező, barangolással kapcsolatos valamennyi költség fedezését, beleértve a marketingköltségek és a készüléktámogatás megfelelő részét is; ezen árrésnek megfelelő megtérülést is kell biztosítania a szolgáltatók számára. Az átmeneti **euro-hangtarifa, euro-SMS tarifa és euro-adattarifa** olyan megfelelő eszköz, amely védelmet nyújt a fogyasztóknak, a **barangolásszolgáltató** számára pedig rugalmasságot biztosít. A nagykereskedelmi szinttel összhangban az **euro-hangtarifa, az euro-SMS tarifa és az euro-adattarifa** legmagasabb szintjeinek is évente csökkenniük kell.
- (33) A biztonsági árkorlátokkal védett átmeneti időszak folyamán az újonnan barangoló ügyfeleket **világos és érthető formában**, teljes körűen tájékoztatni kell az Unióban létező barangolási díjszabásokról, beleértve az átmeneti **euro-hangtarifával, euro-SMS tarifával és euro-adattarifával** összhangban álló díjszabásokat is. A barangolást végző meglévő ügyfeleknek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy meghatározott időn belül egy, az átmeneti **euro-hangtarifával, euro-SMS tarifával és euro-adattarifával** összhangban álló új díjszabást, vagy bármely más barangolási díjszabást válasszanak. Azon meglévő, barangolást végző ügyfelek esetében, akik e meghatározott időn belül nem választanak, helyénvaló különbséget tenni azok között, akik már a rendelet hatálybalépése előtt kiválasztottak egy adott barangolási

díjszabást vagy -csomagot, és azok között, akik ezt nem tették meg. Az utóbbi ügyfeleket automatikusan az e rendeletnek megfelelő díjszabásban kell részesíteni. Azon barangolást végző ügyfelek, akik az egyéni igényeik alapján választott barangolási díjszabásokat vagy -csomagokat vesznek igénybe, az általuk korábban kiválasztott díjszabásnál vagy -csomagnál maradnak, amennyiben az aktuális díjfeltételeikre **és az alkalmazandó eurotarifákra** való emlékeztetésüket követően jelzik az adott díjszabás mellett maradási szándékukat **a**

**barangolás**szolgáltatójuknak. Az ilyen barangolási díjszabások és -csomagok magukba foglalhatnak például átalánydíjakat, nem nyilvános díjszabásokat, rögzített barangolási díjakkal növelt díjszabásokat, a legmagasabb **euro-hangtarifánál, euro-SMS tarifánál és euro-adattarifánál** alacsonyabb percdíjakat, illetve kapcsolási díjakat tartalmazó díjszabásokat.

- (34) Mivel e rendelet a keretirányelv 1. cikkének (5) bekezdése értelmében egyedi intézkedésnek minősül, és mivel e rendelet előírhatja, hogy az Unión belüli barangolás szolgáltatók változtassák meg a barangolás kiskereskedelmi díjszabását annak érdekében, hogy e rendelet előírásainak megfeleljenek, ezek a változtatások nem keletkeztethetnek jogosultságot a mobiltelefont használó ügyfeleknek arra, hogy az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását átültető nemzeti jogi rendelkezések alapján felmondják a szerződéseiket.
- (35) E rendelet nem teheti kedvezőtlenebbé a fogyasztóknak kínált azon innovatív ajánlatokat, amelyek az e rendeletben meghatározottak szerinti átmeneti **euro-hangtarifánál, euro-SMS tarifánál és euro-adattarifánál** előnyösebbek, hanem inkább ösztönöznie kell a barangolást végző ügyfeleknek alacsonyabb áron – különösen a versenyképesség e rendelet strukturális rendelkezéseiből fakadó megnövekedésére reagálva – kínált innovatív ajánlatokat. E rendelet nem írja elő barangolási díjak újbóli bevezetését ott, ahol ezeket már eltörölték, és nem írja elő meglévő barangolási díjak felemelését az e rendeletben meghatározott átmeneti biztonsági szintekre.
- (36) Amennyiben a **maximális díjakat** nem euróban fejezik ki, a kezdeti díjkorlátokat és a díjkorlátok felülvizsgált értékeit az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* az e

rendeletben meghatározott napon közzétett referencia-árfolyam alkalmazásával, a megfelelő pénznemben kell meghatározni. Amennyiben az adott napon nem történik közzététel, az alkalmazandó referencia-árfolyam az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* az e napot követően első alkalommal közzétett referencia-árfolyam. ***Annak érdekében, hogy a fogyasztókat megvédjük a szabályozott barangolási szolgáltatások (szabályozott hangátviteli, SMS- vagy barangolásos adatátviteli szolgáltatás) kiskereskedelmi árának az eurótól eltérő pénznemek referencia-árfolyamának ingadozása miatt bekövetkező emelkedésétől, azon tagállamoknak, amelyek pénzneme nem az euro, a maximális kiskereskedelmi díjnak a saját pénznemükben való megállapítása céljából több, különböző időpontban közzétett referencia-árfolyam átlagát kell alkalmazniuk.***

- (37) Egyes mobilhálózat-üzemeltetők azon gyakorlata, hogy a nagykereskedelmi barangolásos hívások szolgáltatását 60 másodpercig terjedő legkisebb díjazási időszakok alapján számlázzák, az egyéb nagykereskedelmi összekapcsolási díjakra általában alkalmazott másodpercalapú elszámolástól eltérően, az ilyen, illetve a más számlázási módszereket alkalmazó üzemeltetők közötti verseny torzulásához vezet, és aláássa az e rendelettel bevezetett ***maximális*** nagykereskedelmi ***díjak*** egységes alkalmazását. Ezenkívül olyan többletdíjat jelent, amely a nagykereskedelmi költségek növelése révén negatív hatással van a barangolásos hangátviteli szolgáltatások kiskereskedelmi díjszabására. A mobilhálózat-üzemeltetőket ezért kötelezni kell arra, hogy a szabályozott barangolásos hívásokat nagykereskedelmi szinten másodpercalapon számlázzák.
- (38) Az ERG-nek, a BEREC elődjének becslése szerint a mobilszolgáltatók azon gyakorlata, hogy barangolási szolgáltatások számlázása során kiskereskedelmi szinten egy másodpercet meghaladó díjazási időszakokat használnak, az indított hívások esetében körülbelül 24 %-kal, a fogadott hívások esetében pedig 19 %-kal növelte egy tipikus ***euro-hangtarifa***-számla összegét. Az ERG azt is megállapította, hogy ezek az áremelések a rejtett díj egy formáját képviselik, mivel a legtöbb fogyasztó számára nem átláthatók. Az ERG ezért sürgős cselekvést ajánlott az ***euro-hangtarifára*** alkalmazott, eltérő kiskereskedelmi számlázási gyakorlatok kezelése érdekében.

- (39) Míg a 717/2007/EK rendelet az eurotarifa Unión belüli bevezetésével közös megközelítést hozott létre annak biztosítása érdekében, hogy a barangolást végző ügyfelek ne fizessenek túlságosan magas árat a szabályozott barangolósos hívásokért, a mobilszolgáltatók számlázási egységekre vonatkozó eltérő gyakorlatai komolyan aláássák a rendelet egységes alkalmazását. Ez azt is jelenti, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatások határokon átnyúló jellege ellenére a szabályozott barangolósos hívások számlázását illetően eltérő megközelítések érvényesülnek, amelyek torzítják a versenyfeltételeket a belső piacon.
- (40) Ezért közös szabályokat kell bevezetni az *eurohangtarifa*-számlák számlázási egységeinek kiskereskedelmi szintű meghatározására vonatkozóan a belső piac további erősítése, valamint annak érdekében, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat igénybe vevő fogyasztók az Unió egész területén *egységesen magas* szintű védelmet élvezzenek.
- (41) A kiskereskedelmi szinten szabályozott barangolósos hívásokat nyújtó szolgáltatókat ezért kötelezni kell arra, hogy ügyfeleiknek minden *euro-hangtarifa* alá tartozó hívást másodpercalapon számlázzanak, ezzel összefüggésben azonban a kezdeményezett hívások esetében 30 másodpercet meg nem haladó hosszúságú minimális kezdeti díjazási időszakot alkalmazhatnak. Ez lehetővé fogja tenni a *barangolás*szolgáltatók számára a kapcsolat létrehozásával járó indokolt költségek fedezését, és rugalmasságot biztosít a rövidebb minimális díjazási időszakok terén való versenyhez. Az *euro-hangtarifa* hatálya alá tartozó fogadott hívások esetében nem indokolt minimális kezdeti díjazási időszak, mivel a szolgáltatás alapjául szolgáló nagykereskedelmi díjat másodpercalapon számlázzák, és a kapcsolat létrehozásával járó esetleges külön költségeket a mobilhívás-végződtetési díjak már fedezik.
- (42) Az ügyfelektől nem várható el, hogy fizessenek a hangposta-üzenetekért egy látogatott hálózatban, mivel az ilyen üzenetek hosszát nem tudják befolyásolni. Ez nem érinti az egyéb alkalmazandó hangpostadíjakat, például az ilyen üzenetek meghallgatásának díját.
- (42a) *A határ menti területeken élő ügyfelek nem kaphatnak szükségtelenül magas*

*számlákat a szándékolatlan barangolás miatt. A barangolás szolgáltatóknak ezért minden ésszerű lépést meg kell tenniük annak érdekében, hogy megóvják az ügyfeleiket attól, hogy miközben a saját tagállamuk területén tartózkodnak, barangolási díjfizetési kötelezettségük keletkezzen. Ennek magában kell foglalnia az ügyfelek megfelelő tájékoztatását arról, hogy ők maguk mit tehetnek annak érdekében, hogy elkerüljék az ilyen szándékolatlan barangolást. A nemzeti szabályozó hatóságoknak tisztában kell lenniük azon helyzetekkel, amelyekben az ügyfelek – bár a saját tagállamukban tartózkodnak – barangolási díj fizetésére kötelezettek, és a hatóságoknak meg kell tenniük a megfelelő lépéseket a probléma enyhítése érdekében.*

- (43) A barangolásos hangátviteli szolgáltatások esetéhez hasonlóan a barangolásos SMS-szolgáltatások esetében is jelentős a kockázata annak, hogy a nagykereskedelmi díj szabási kötelezettségek előírása önmagában nem vezetne automatikusan alacsonyabb árakhoz a kiskereskedelmi ügyfelek számára. Másrészt viszont a kiskereskedelmi ár csökkentésére irányuló intézkedések – az e szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó nagykereskedelmi költségek szintjét megcélzó intézkedések nélkül – az árprés kockázatának növelésével hátrányosan befolyásolhatják egyes, különösen a kisebb *barangolás* szolgáltatók helyzetét.
- (44) Ezenkívül *a barangolási szolgáltatások piacának* különleges szerkezete és határokon átnyúló jellege miatt *az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása* nem biztosított megfelelő eszközöket a nemzeti szabályozó hatóságoknak ahhoz, hogy eredményesen kezeljék a szabályozott barangolásos SMS-szolgáltatások magas nagy- és kiskereskedelmi árai mögött rejlő, a versennyel összefüggő problémákat. Ez a helyzet nem segíti elő a belső piac zavartalan működését, ezért azt javítani szükséges.
- (45) Következésképpen szabályozási kötelezettségeket kell előírni a szabályozott barangolásos SMS-szolgáltatásokra vonatkozóan, mind nagykereskedelmi szinten, a nagykereskedelmi díjak és a szolgáltatás nyújtásával járó költségek közötti ésszerűbb kapcsolat megteremtése céljából, mind pedig kiskereskedelmi szinten egy átmeneti időszakban, annak érdekében, hogy mindaddig biztosítva legyen a barangolást végző

ügyfelek érdekeinek védelme, amíg a strukturális intézkedés hatásai nem érvényesülnek.

- (46) Mindaddig, amíg a strukturális intézkedés hatására nem alakul ki kellő fokú verseny a **barangolási szolgáltatások piacán**, a szabályozott barangolós SMS-üzenetek nagykereskedelmi szintű díjának szabályozására szolgáló leghatékonyabb és legarányosabb megközelítés az, ha uniós szinten egy legmagasabb átlagdíj kerül megállapításra a látogatott hálózatból küldött SMS-ekre vonatkozóan. Helyénvaló, hogy az átlagos nagykereskedelmi díj egy meghatározott időtartam alatt bármely két Unión belüli szolgáltató között alkalmazandó legyen.
- (47) A szabályozott barangolós SMS-szolgáltatásokra vonatkozó **maximális** nagykereskedelmi **díjnak** tartalmaznia kell a nagykereskedelmi szolgáltatást nyújtó szolgáltató valamennyi költségét, beleértve többek között a barangolós SMS-üzenetek látogatott hálózatból történő kezdeményezésének és továbbításának a költségét, valamint a meg nem térült végződtetési költséget is. Az e rendelettel bevezetett szabályok egységes alkalmazásának biztosítása érdekében a nagykereskedelmi szinten szabályozott barangolós SMS-szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatóknak ezért meg kell tiltani, hogy a barangolós SMS-üzenetek saját hálózatukban történő végződtetéséért külön díjat vezessenek be.
- (48) Annak érdekében, hogy a nagykereskedelmi barangolós SMS-szolgáltatások **maximális díjai** közelebb legyenek a szolgáltatásnyújtás tényleges költségeit tükröző árszintekhez, és kiskereskedelmi szinten kialakulhasson a verseny, a szabályozott SMS-szolgáltatás **maximális** nagykereskedelmi **díjait** időben csökkenő összegben indokolt meghatározni.
- (49) Az 544/2009/EK rendelet abból indult ki, hogy mindaddig, amíg nincsenek olyan strukturális elemek, amelyek hatására a **barangolási szolgáltatások piacán** létrejönne a verseny, a leghatékonyabb és legarányosabb megközelítés, amelynek révén szabályozható az Unión belüli barangolós SMS-üzenetek kiskereskedelmi díja, annak a mobilszolgáltatók számára kötelezettségként történő előírása, hogy barangolást végző ügyfeleknek egy meghatározott **maximális díjat** meg nem haladó euro-SMS tarifát kínáljanak.

- (50) Mindaddig, amíg nem érvényesülnek a strukturális intézkedések hatásai, az átmeneti euro-SMS tarifát olyan biztonsági szinten kell tartani, amely – amellett, hogy biztosítja a meglévő fogyasztói előnyök érvényesülését – megfelelő árrést garantál a **barangolás**szolgáltatók számára, ugyanakkor ésszerűbben tükrözi a **szolgáltatással járó költségeket**.
- (51) A barangolást végző ügyfeleknek kínálható átmeneti euro-SMS tarifának ésszerű árrést kell biztosítania a szabályozott barangolásos SMS-szolgáltatás nyújtásának költségéhez képest, ugyanakkor lehetővé kell tennie, hogy a **barangolás**szolgáltatók szabadon versenyezzenek azáltal, hogy kínálatukat differenciálják, és árszerkezetüket a piaci feltételekhez és a fogyasztói igényekhez igazítják. Az említett biztonsági árkorlátokat olyan szinten kell megállapítani, hogy a strukturális intézkedésekből fakadó versenyelőnyök ne torzuljanak, és megszüntethetőnek kell lenniük, amint a strukturális intézkedések meghozzák a tőlük várt eredményeket. Ez a szabályozási megközelítés nem alkalmazandó az értéknövelt SMS-szolgáltatásokra.
- (52) Biztosítani kell továbbá, hogy a barangolást végző ügyfeleknek ne kelljen további díjat fizetniük a látogatott hálózaton való barangolás során a szabályozott barangolásos SMS- vagy hangposta-üzenetek fogadásáért, mivel az ilyen végződtetési költségeket már ellentételezi a szabályozott barangolásos SMS- vagy hangpostaüzenet küldéséért felszámított kiskereskedelmi díj.
- (53) Az euro-SMS tarifának automatikusan vonatkoznia kell minden barangolást végző, új vagy meglévő olyan ügyfélre, aki kifejezett formában nem választott vagy választ külön barangolási SMS-tarifát vagy olyan barangolási szolgáltatáscsomagot, amely szabályozott barangolásos SMS-szolgáltatást is tartalmaz.
- (54) Az SMS-üzenet a rövidüzenet-szolgáltatás (Short Message Service) keretében küldött szöveges üzenet, és világosan különbözik más üzenetektől, így az MMS-üzenetektől és az e-mailektől. Annak érdekében, hogy e rendelet ne veszítse el hatékonyságát, célkitűzései pedig teljes mértékben teljesüljenek, meg kell tiltani a barangolásos SMS-üzenetek műszaki paramétereinek bármely olyan módosítását, amely megkülönböztetné azokat a belföldi SMS-üzenetektől.

- (55) A nemzeti szabályozó hatóságok által gyűjtött adatok azt mutatják, hogy a látogatott hálózatok üzemeltetői által a barangolásos adatátviteli szolgáltatásokért a barangolást végző ügyfél **barangolás**szolgáltatójának felszámított átlagos nagykereskedelmi díjakból adódó árak továbbra is magasak. **Habár e nagykereskedelmi díjak** csökkenőben vannak, **a kapcsolódó költségekhez képest még mindig nagyon magasak**.
- (56) A barangolásos adatátviteli szolgáltatások tartósan magas nagykereskedelmi díjai elsősorban a nem preferált hálózatok üzemeltetői által felszámított magas nagykereskedelmi díjaknak tulajdoníthatók. E díjakat a forgalomterelési korlátozások okozzák, amelyek miatt a szolgáltatókat semmi sem ösztönzi általános nagykereskedelmi díjaik egyoldalú csökkentésére, mivel a forgalmat a felszámított díjtól függetlenül is fogadják. Ez a nagykereskedelmi költségek szélsőséges szóródását eredményezi. Egyes esetekben a barangolásos adatátvitel nem preferált hálózatokon alkalmazandó nagykereskedelmi díjai hatszor magasabbak, mint a preferált hálózaton alkalmazandó díjak. A barangolásos adatátviteli szolgáltatások e túlzottan magas nagykereskedelmi díjai az Unión belüli mobilszolgáltatók közötti versenyfeltételek jelentős torzulásához vezetnek, ami aláássa a belső piac zavartalan működését. Ezenkívül a **barangolás**szolgáltatók számára megnehezítik nagykereskedelmi költségeik előrejelzését, így azt is, hogy ügyfeleiknek átlátható és versenyképes kiskereskedelmi díjcsomagokat kínáljanak. Tekintettel arra, hogy a nemzeti szabályozó hatóságok csak korlátozottan képesek e problémákat nemzeti szinten hatékonyan kezelni, a barangolásos adatátviteli szolgáltatásokra **maximális** nagykereskedelmi **díjat** kell alkalmazni. Ezért nagykereskedelmi szinten a nagykereskedelmi díjak és a szolgáltatás nyújtásával járó költségek közötti ésszerűbb viszony érdekében, kiskereskedelmi szinten pedig a barangolást végző ügyfelek érdekeinek védelme érdekében szabályozási kötelezettségeket kell előírni a szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozóan.
- (57) A **barangolás**szolgáltatók csak akkor és csak addig számolhatnak fel díjat a barangolást végző ügyfél számára a szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatásokért, amennyiben és amíg a barangolást végző ügyfél elfogadja a szolgáltatás nyújtását.



- (58) E rendelet hatályának ki kell terjednie az Unión belüli kiskereskedelmi barangolások adatátviteli szolgáltatásokra. A **barangolási szolgáltatások piacainak** azon különleges jellemzői, amelyek a 717/2007/EK rendelet elfogadását és az Unión belüli barangolások hangátviteli és SMS-szolgáltatások nyújtása tekintetében a mobilszolgáltatók számára bizonyos kötelezettségek megállapítását indokolták, ugyanúgy vonatkoznak az Unión belüli kiskereskedelmi barangolások adatátviteli szolgáltatások nyújtására. A barangolások hangátviteli és SMS-szolgáltatásokhoz hasonlóan nemzeti szinten a barangolások adatátviteli szolgáltatások sem rendelkezhetnek meg önállóan, csak az ügyfél **barangolás**szolgáltatójánál megvásárolt nagyobb kiskereskedelmi szolgáltatáscsomag részeként, korlátozva ezáltal a piaci erők érvényesülését. Hasonlóképpen, az érintett szolgáltatások határokon átnyúló jellegéből eredően a nemzeti szabályozó hatóságok, amelyek az országuk területén lakóhellyel rendelkező mobiltelefonálók érdekeit hivatottak megvédeni és érvényesíteni, nem képesek ellenőrizni az egy másik tagállamban található látogatott hálózat üzemeltetőjének magatartását.
- (59) A hangátviteli és az SMS-szolgáltatások területén már meglévő szabályozási intézkedésekhez hasonlóan mindaddig, amíg a strukturális intézkedés nyomán elegendő verseny nem alakul ki, kiskereskedelmi szinten az Unión belüli **szabályozott kiskereskedelmi** barangolási szolgáltatások díjának átmeneti szabályozása leghatékonyabban és legarányosabban egy olyan kötelezettség bevezetésével valósítható meg, amely szerint a **barangolás**szolgáltatók kötelesek barangolást végző ügyfeleiknek egy meghatározott **maximális díjat** meg nem haladó átmeneti euro-adattarifát kínálni. Az euro-adattarifát olyan biztonsági szinten kell megállapítani, amely, miközben a strukturális intézkedés hatásainak érvényesüléséig biztosítja a fogyasztók védelmét, megfelelő árrést garantál a **barangolás**szolgáltatók számára, és ésszerűbben tükrözi a **szolgáltatás nyújtásával járó költségeket**.
- (60) Ezért a barangolást végző ügyfeleknek kínálható átmeneti euro-adattarifának ésszerű árrést kell biztosítana a szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatás nyújtásának költségéhez képest, ugyanakkor lehetővé kell tennie, hogy a **barangolás**szolgáltatók szabadon versenyezzenek azáltal, hogy kínálatukat

differenciálják, és árszerkezetüket a piaci feltételekhez és a fogyasztói igényekhez igazítják. Az említett biztonsági árkorlátot olyan szinten kell megállapítani, hogy a strukturális intézkedésekből fakadó versenyelőnyök ne torzuljanak, és megszüntethetőknek kell lenniük, amint lehetővé válik, hogy a strukturális intézkedések kézzelfogható **és tartós** előnyöket biztosítsanak az ügyfelek számára. A barangolós hangátviteli és SMS-szolgáltatások esetében követett szemlélethez hasonlóan, mivel a barangolós kiskereskedelmi adatátviteli szolgáltatások nyújtásának költségei várhatóan csökkenni fognak, az átmeneti euro-adattarifák maximális szabályozott díjának idővel csökkennie kell.

- (61) Az átmeneti euro-adattarifának automatikusan vonatkoznia kell minden barangolást végző új vagy meglévő olyan ügyfélre, aki kifejezett formában nem választott vagy választ külön barangolási adattarifát vagy olyan barangolási szolgáltatáscsomagot, amely szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást is tartalmaz.
- (62) Annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztóknak csak azért az adatátviteli szolgáltatásért kelljen fizetniük, amelyet valóban igénybe is vesznek, **továbbá azon problémák elkerülése céljából, amelyek** a hangátviteli szolgáltatások esetében a 717/2007/EK rendelet bevezetése után annak következtében **álltak** elő, hogy a szolgáltatók által alkalmazott díjszámítási mechanizmusok miatt a fogyasztókat rejtett díjtételek is terhelték, indokolt úgy rendelkezni, hogy az átmeneti euro-adattarifát kilobájtalapon kell számlázni. Ez a **díjszámítás** összhangban van a nagykereskedelmi szinten már alkalmazandó díjszámítási mechanizmussal.
- (63) A **barangolás**szolgáltatók felkínálhatnak egy méltányos, minden szolgáltatásra kiterjedő havi átalánydíjat, amelyhez nem kapcsolódnak **maximális díjak**, és amely magában foglalhatja az Unión belüli összes barangolási szolgáltatást.
- (64) Annak érdekében, hogy e rendelet rendelkezései minden mobiltelefon-beszélgetést folytató felhasználó számára előnyösek lehessenek, a kiskereskedelmi díjszabásra vonatkozó átmeneti előírásokat attól függetlenül alkalmazni kell, hogy a barangolást végző ügyfél feltöltőkártyás vagy számlás szerződést kötött-e **barangolás**szolgáltatójával, valamint attól is, hogy a **barangolás**szolgáltató saját hálózattal rendelkezik-e, virtuális mobilhálózat-üzemeltető-e, illetve mobil-

hangátviteli szolgáltatások viszonteladója-e.

- (66) Ha az Unión belüli mobilszolgáltatók úgy találják, hogy az átjárhatóságból és a végpontok közötti összeköthetőségből az ügyfelek számára fakadó előnyöket veszélyezteti a más tagállamokban működő mobilhálózat-üzemeltetőkkel kötött, barangolásra vonatkozó megállapodásaik megszűnése, illetve a megszűnés veszélye, vagy ha ügyfeleknek egy másik tagállamban nem tudnak szolgáltatásokat nyújtani, mivel egyetlen nagykereskedelmi hálózatszolgáltatóval sem létezik megállapodásuk, a nemzeti szabályozó hatóságok szükség esetén élhetnek a hozzáférési irányelv 5. cikkében foglalt hatáskörrel a megfelelő hozzáférés és összekapcsolás biztosítása céljából, hogy garantálják az ilyen végpontok közötti összeköthetőséget és a szolgáltatások kölcsönös átjárhatóságát, figyelembe véve a keretirányelv 8. cikkében foglalt célokat, különösen az elektronikus hírközlési szolgáltatások teljes körűen működő belső piacának megteremtését.
- (67) Annak érdekében, hogy a **barangolási szolgáltatások** kiskereskedelmi árai átláthatóbbá váljanak, valamint hogy segítsenek döntéseket hozni a barangolást végző ügyfeleknek **mobilkészülékük** külföldi használatával kapcsolatban, a mobil**hírközlési** szolgáltatások nyújtóinak ingyenes tájékoztatást kell **nyújtaniuk** a barangolást végző ügyfelek számára arról, hogy milyen díjak érvényesek rájuk, ha **barangolási szolgáltatásokat vesznek igénybe** a látogatott tagállamban. **Mivel az ügyfelek egyes csoportjai jól tájékozottak lehetnek a barangolási szolgáltatások díjairól, a barangolás szolgáltatóknak lehetővé kell tenniük az ügyfelek számára, hogy ezt az automatikus üzenetküldési szolgáltatást könnyen lemondják.** A szolgáltatóknak továbbá **aktívan és** ingyenesen további információkat kell nyújtaniuk ügyfelek kérésére a látogatott tagállamban a hanghívások, SMS-ek és MMS-ek kezdeményezésének vagy fogadásának, valamint az egyéb adatátviteli szolgáltatásoknak a (héát tartalmazó) percdíjára, **SMS-díjára** vagy **megabájtonkénti** díjára vonatkozólag, **feltéve hogy az ügyfél az Unióban tartózkodik.**

- (68) Az átláthatóság azt is megköveteli, hogy a szolgáltatók az előfizetések megkötésekor, valamint a díjak megváltozásakor minden alkalommal tájékoztatást nyújtsanak a barangolási díjakról, különösen az *euro-hangtarifáról, az euro-SMS tarifáról és az euro-adattarifáról* és – amennyiben kínálatukban szerepel – a minden szolgáltatást magában foglaló átalánydíjról. A *barangolás*szolgáltatóknak megfelelő eszközök segítségével, például számlákon, az interneten keresztül, televíziós reklámokkal vagy közvetlenül a címzettnek küldött levélben kell tájékoztatást nyújtaniuk a barangolási díjakról. *Az árak és a szolgáltatások jellemzői tekintetében minden tájékoztatásnak és ajánlatnak világosnak, érthetőnek, összehasonlíthatónak és átláthatónak kell lennie. A barangolási ajánlatok reklámozása és ügyfelek részére történő értékesítése során teljes mértékben eleget kell tenni a fogyasztóvédelmi jogszabályoknak, különösen a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek („a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv”)<sup>1</sup>. A barangolás*szolgáltatóknak biztosítaniuk kell, hogy a barangolást végző ügyfelek tisztában legyenek azzal, hogy az érintett időszakban rendelkezésre állnak a szabályozott tarifák, valamint ezen ügyfelek számára világos és elfogulatlan *írásos* tájékoztatót kell küldeniük, amely ismerteti az *euro-hangtarifa, az euro-SMS tarifa és az euro-adattarifa* feltételeit és a jogot az *azokra*, illetve *azokról* történő átállásra.
- (69) Intézkedéseket kell hozni mindemellett a *valamennyi* barangolási adatátviteli *szolgáltatás* kiskereskedelmi díja átláthatóságának javítása, különösen a „számlasokk” problémájának kiküszöbölése érdekében, amely akadályozza a belső piac zavartalan működését, valamint annak érdekében, hogy a barangolást végző ügyfelek számára a barangolási adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásai nyomon követéséhez és ellenőrzéséhez szükséges eszközök biztosítva legyenek. Emellett nem szabad akadályozni az olyan alkalmazások vagy technológiák megjelenését, amelyek helyettesíthetik a barangolási szolgáltatásokat, illetve azokhoz képest alternatívát jelenthetnek (pl. Wi-Fi).

---

<sup>1</sup> *HL L 149., 2005.6.11., 22.o.*

- (70) Így a **barangolás**szolgáltatóknak személyre szabott, **ingyenes** díjszabási tájékoztatást kell nyújtaniuk barangolást végző ügyfelek számára a barangolós adatátviteli szolgáltatásoknak ezen ügyfelekre alkalmazandó díjairól, valahányszor az ügyfelek barangolós adatátviteli szolgáltatást vesznek igénybe egy másik **országba** történő belépéskor. Ezt a tájékoztatást az ügyfelek mobilkészülékére kell eljuttatni, a tájékoztatás könnyű fogadásának és megértésének biztosítására legalkalmasabb módon, **valamint lehetővé téve annak egy későbbi időpontban történő ismételt megtekintését.**
- (71) Annak érdekében, hogy ügyfelek könnyebben megérthessék a barangolós adatátviteli szolgáltatások igénybevételének pénzügyi következményeit, valamint hogy lehetővé tegyék számukra a kiadásaik figyelemmel követését és ellenőrzését, **a barangolás**szolgáltatóknak **a szerződéskötés előtt és azt követően is megfelelő tájékoztatásban kell részesíteniük ügyfeleiket a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatások díjaira vonatkozóan. E tájékoztatásban példák is szerepelhetnek, mint például e-mailek és képek küldése, böngészés az interneten, valamint mobil alkalmazások használata** során felhasznált adatmennyiség megközelítő mértéke.
- (72) Ezenkívül a „számlasokk” elkerülése érdekében a **barangolás**szolgáltatóknak egy vagy több pénzügyi és/vagy adatforgalmi korlátot kell megállapítaniuk a barangolós adatátviteli szolgáltatásokért fizetendő díjakra, a barangolást végző ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, amelyet minden barangolást végző ügyfelük számára a **korlát** elérésének közeledtekor díjmentesen fel kell ajánlani egy olyan értesítésben, **amelynek formátuma lehetővé teszi a későbbi ismételt hozzáférést.** E felső **korlát** elérése után az ügyfél nem kaphatja tovább ezeket a szolgáltatásokat, és nem is számolhatnak fel neki ezért díjat, kivéve, ha az ügyfél kifejezetten kéri ezen szolgáltatások nyújtásának folytatását az értesítésben közölt feltételek szerint. Ilyen **esetben ingyenes megerősítést kell kapnia a későbbi ismételt hozzáférést lehetővé tevő formátumban.** A barangolást végző ügyfelek számára biztosítani kell a lehetőséget arra, hogy ésszerű időn belül döntsenek valamely fent említett pénzügyi vagy adatforgalmi korlát igénybevételéről, vagy arról, hogy egyáltalán nem kérnek ilyen korlátozást. Amennyiben az ügyfél nem

rendelkezik másképp, az alapértelmezett **korlát**okat tartalmazó rendszerbe kell besorolni.

- (73) Ezeket az átláthatósági intézkedéseket a barangolást végző ügyfeleket védő minimális biztosítékoknak kell tekinteni, amelyek nem zárják ki, hogy a **barangolás**szolgáltatók más olyan lehetőségeket is kínáljanak ügyfeleiknek, amelyekkel segítik a barangolós adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik tervezhetőségét és ellenőrzését. Számos **barangolás**szolgáltató például új átalánydíjas kiskereskedelmi barangolási ajánlatok kialakításán dolgozik, amelyek meghatározott áron, meghatározott időszakban lehetővé teszik a barangolós adatátvitelt, egy méltányos adatforgalom-korlát eléréséig. Hasonlóképpen, a **barangolás**szolgáltatók olyan rendszereket fejlesztenek ki, amelyek lehetővé teszik a barangolást végző ügyfelek számára, hogy valós idejű tájékoztatást kapjanak az általuk fizetendő, addig felhalmozódott barangolási díjakról. A belső piac zavartalan működésének biztosítása érdekében a harmonizált szabályoknak tükrözniük kell a belföldi piacokon jelentkező ezen fejleményeket.
- (74) A feltöltőkártyás **ügyfeleket is érintheti** a barangolós adatátviteli szolgáltatásokhoz társuló „számlasokk” jelensége. E megfontolások miatt a **forgalmidíj**-korlátra vonatkozó rendelkezéseknek **ezekre az** ügyfelekre **is ki kell terjedniük**.
- (74a) ***Jelentős eltérések vannak az Unión belüli szabályozott barangolási díjak és az ügyfeleknél az Unión kívüli utazásaik során jelentkező barangolási díjak között, amelyek az Unión belüli áraknál lényegesen magasabbak. Az Unión kívüli barangolással kapcsolatos átláthatóságra és a védintézkedésekre vonatkozó következetes megközelítés hiánya miatt a fogyasztók nem biztosak jogaikban, és ez gyakran visszatartja őket attól, hogy külföldi tartózkodásuk alatt mobilszolgáltatásokat vegyenek igénybe. A fogyasztók számára nyújtott átlátható tájékoztatás a mobilkészülékeik külföldi utazások során (az Unión belül és kívül egyaránt) történő használatával kapcsolatos nem csupán a döntéshozatalban segítheti a fogyasztókat, hanem a barangolás-szolgáltatók közötti választásban is. Ezért az átláthatósági és fogyasztóvédelmi hiányosságokkal kapcsolatos problémára megoldást kell találni bizonyos átláthatósági és védintézkedéseknek az***

*Unión kívül nyújtott barangolási szolgáltatásokra is történő alkalmazásával. Ezek az intézkedések ezért elősegíthetik a versenyt és javíthatják a belső piac működését.*

*(74b) Ha az Unión kívüli látogatott országban működő látogatott hálózat üzemeltetője nem engedélyezi a barangolásszolgáltatónak az ügyfelei általi használat valós idejű ellenőrzését, a barangolásszolgáltató nem köteles pénzügyi vagy adatforgalmi korlátot kínálni az ügyfelek védelme érdekében.*

(75) Az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozása szerinti feladatok elvégzéséért felelős nemzeti szabályozó hatóságoknak biztosítani kell a szükséges hatásköröket arra, hogy az illetékességi területükön felügyeljék és érvényesítsék az e rendeletben foglalt kötelezettségeket. Nyomon kell követniük az Unión belül barangolást végző barangolást végző ügyfeleknek nyújtott hang- és adatátviteli szolgáltatások díjszabásának alakulását is, beleértve adott esetben az Unió legkülső régióiban lebonyolított barangolósos híváskezdeményezésekhez és -fogadásokhoz kapcsolódó speciális költségeket, továbbá azt, hogy gondoskodni kell arról, hogy e költségek a nagykereskedelmi piacon megfelelő módon megtérülhessenek, valamint azt, hogy nem használják-e forgalomterelési technikákat a kínálat ügyfeleket károsító korlátozására. Biztosítaniuk kell, hogy az érdekelt felek naprakész tájékoztatást kapjanak e rendelet alkalmazásáról, és félévenként nyilvánosságra kell hozniuk az ilyen nyomon követési vizsgálatok eredményeit. Tájékoztatást kell nyújtani külön-külön a vállalati, a számlás szerződéssel rendelkező és a feltöltőkártyás ügyfelekről.

(76) Az Unió olyan legkülső régióiban, ahol a mobiltelefonos szolgáltatásokra vonatkozó engedélyek eltérnek az ország többi területén kiadottaktól, az országon belüli barangolás esetében a díjakat **a barangolási szolgáltatások belső piacán** alkalmazott díjakkal megegyező mértékben kell csökkenteni. E rendelet végrehajtása nem eredményezheti azt, hogy az országon belüli barangolási szolgáltatásokat igénybe vevő ügyfelek a díjszabás tekintetében kevésbé kedvező bánásmódban részesüljenek, mint az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat igénybe vevő ügyfelek. Ennek érdekében a nemzeti szabályozó hatóságok az uniós jognak megfelelő, kiegészítő intézkedéseket hozhatnak.

*(76a) Az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályok*

*megállapításakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük egyebek mellett annak lehetőségét, hogy a barangolásszolgáltatók kompenzálják az ügyfeleket egy alternatív barangolásszolgáltatóra történő váltásban beálló késedelem vagy a váltás akadályoztatása esetén a tagállamok nemzeti jogával összhangban.*

- (78) Mivel e rendelet céljait – nevezetesen olyan közös megközelítés létrehozását, amely biztosítja, hogy a nyilvános **mobilhírközlő** hálózatokat az Unión belül igénybe vevő felhasználók ne fizessenek túl magas árakat az Unión belüli barangolási szolgáltatásokért, és ezáltal magas szintű fogyasztóvédelmet ér el azzal, hogy fokozza a **barangolásszolgáltatók** közötti versenyt – a tagállamok nem tudják kielégítően, biztonságosan, összehangoltan és kellő időben megvalósítani, és ezért azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (79) A barangolósos hangátviteli, SMS- és adatátviteli szolgáltatások nagykereskedelmi díjaira vonatkozó szabályozási kötelezettségeket addig indokolt fenntartani, ameddig a strukturális intézkedések el nem kezdik érvényesíteni hatásukat, és a nagykereskedelmi piacokon kellő mértékben ki nem fejlődik a verseny. Emellett a piaci trendek ma azt mutatják, hogy a jövőben a mobilszolgáltatásokon belül egyre inkább az adatátviteli szolgáltatások fognak előtérbe kerülni: jelenleg a nagykereskedelmi adatátviteli szolgáltatások bővülése a legdinamikusabb, és árak szignifikánsan alatta van a jelenlegi szabályozott árszinteknek.
- (80) A biztonsági kiskereskedelmi árkorlátokat olyan kellően magas szinten kell megállapítani, hogy ne torzítsák a piaci verseny vonatkozásában a strukturális intézkedésektől várható előnyöket, és teljes mértékben megszüntethetőknek kell lenniük, amint a strukturális intézkedések érvényesíteni kezdik hatásukat, és kialakult a valódi belső piac. Ezért a biztonsági kiskereskedelmi árkorlátoknak egyre csökkenniük kell, végül pedig meg kell szünniük.
- (81) A Bizottságnak a rendelet célkitűzései fényében felül kell vizsgálnia e rendelet eredményességét, és azt, hogy mennyiben járul hozzá **az elektronikus hírközlésre**



**vonatkozó** 2002-es keretszabályozás végrehajtásához, valamint a belső piac zavartalan működéséhez. Ebben az összefüggésben a Bizottságnak figyelmet kell fordítania a különböző méretű és az Unió különböző részeiből származó mobilszolgáltatók versenyhelyzetére gyakorolt hatásra, a kis- és nagykereskedelmi díjak alakulására, tendenciáira és átláthatóságára, azok tényleges költségekhez való viszonyára, továbbá arra, hogy az e rendeletet kísérő hatásvizsgálat feltételezései milyen mértékben bizonyulnak helyesnek, valamint a megfelelés költségeire és a beruházásokra gyakorolt hatásra. A Bizottságnak – a technológiai fejlődés fényében – figyelembe kell vennie a barangolás alternatíváit jelentő szolgáltatásoknak (például a Wi-Fi-n keresztüli hozzáférésnek) az elérhetőségét és minőségét is.

**(81a) A barangolásos hangátviteli, SMS- és adatátviteli szolgáltatások nagy- és kiskereskedelmi díjaira vonatkozó szabályozási kötelezettségeket a fogyasztók védelme érdekében mindaddig fenn kell tartani, amíg nagy- és kiskereskedelmi szinten teljes mértékben létre nem jön a verseny. A Bizottságnak ezért 2016. június 30-ig fel kell mérnie, hogy teljesültek-e e rendelet célkitűzései, beleértve annak vizsgálatát is, hogy teljes körűen megvalósultak-e a strukturális intézkedések, továbbá hogy a barangolási szolgáltatások belső piacán kellő mértékben kifejlődött-e a verseny. Amennyiben a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a verseny még nem fejlődött ki kellő mértékben, a Bizottságnak megfelelő javaslatokat kell benyújtania az Európai Parlament és a Tanács számára annak érdekében, hogy 2017-től kezdődően biztosított legyen a fogyasztók megfelelő védelme.**

(82) A fent említett felülvizsgálatot követően és az Unión belüli barangolásos szolgáltatások folyamatos felügyeletének biztosítása érdekében a Bizottság két évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben szerepel a barangolásos szolgáltatások legújabb trendjeinek általános összefoglalása és az e rendelet célkitűzéseinek teljesítése terén elért eredmények időközi értékelése, továbbá e célkitűzések megvalósításának lehetséges alternatívái,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

### Tárgy és hatály

- (1) Ez a rendelet közös megközelítést hoz létre annak biztosítása érdekében, hogy a nyilvános mobilhírközlő hálózatok felhasználói az Unión belüli utazásaik során a nemzeti versenypiaci díjakhoz képest ne fizessenek túlságosan magas árat az Unión belüli barangolási szolgáltatásokért hívások kezdeményezése és fogadása, SMS-üzenetek küldése és fogadása, valamint csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások igénybevétele során, hozzájárulva ezzel a belső piac zavartalan működéséhez, magas szintű fogyasztóvédelem elérése mellett, elősegítve a versenyt és az átláthatóságot a piacon, valamint egyaránt ösztönözve az innovációs kezdeményezéseket és a fogyasztók szabad választását.

Ez a rendelet szabályokat állapít meg, amelyek *lehetővé teszik a szabályozott* barangolási szolgáltatások és a belföldi mobilhírközlési szolgáltatások egymástól elkülönített értékesítését, és meghatározzák azokat a feltételeket, amelyek mellett a *szabályozott* barangolási szolgáltatások nyújtása céljából biztosítani kell a nyilvános mobilhírközlő hálózatokhoz való nagykereskedelmi hozzáférést. Ez a rendelet továbbá átmeneti szabályokat állapít meg az Unión belül kezdeményezett és végződött hanghívásokkal és SMS-üzenetekkel összefüggő *szabályozott* barangolási szolgáltatások, valamint a barangolást végző ügyfelek által az Unión belül egy mobilhírközlő hálózaton történő barangolás során igénybe vett csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások nyújtásáért a *barangolás*szolgáltatók által felszámítható díjakról. E rendelet alkalmazása egyaránt kiterjed a hálózatüzemeltetők *által felszámított* nagykereskedelmi díjakra és a *barangolás*szolgáltatók által felszámított kiskereskedelmi díjakra.

- (1a) *A szabályozott kiskereskedelmi* barangolási szolgáltatások és *a belföldi mobilhírközlési szolgáltatások egymástól elkülönített értékesítése szükséges közbenső lépés a verseny fokozása érdekében, azaz hogy az ügyfelek által fizetendő barangolási tarifák csökkentésével létrejöjjön a mobilhírközlési szolgáltatások belső piaca, és végül teljesen megszűnjön a nemzeti és a barangolási tarifák közötti különbségtétel.*

- (2) Ez a rendelet továbbá szabályokat állapít meg az árak átláthatóságának javítása, valamint a barangolási szolgáltatások felhasználói által fizetendő díjakra vonatkozó tájékoztatás javítása céljából.
- (3) Ez a rendelet a keretirányelv 1. cikkének (5) bekezdése értelmében egyedi intézkedésnek minősül.
- (4) Az e rendeletben foglalt *maximális díjakat* euróban vannak megadva.
- (5) Amennyiben a 6., a 8. és a 11. cikk szerinti *maximális* díjakat eurótól eltérő pénznemben fejezik ki, az e cikkek szerinti kezdeti díjkorlátokat az Európai Központi Bank által az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2012. május *1-jén* közzétett referencia átváltási árfolyam alkalmazásával kell az adott pénznemben meghatározni.

A 6. cikk (2) bekezdése, a 8. cikk (1) bekezdése és a 11. cikk (1) bekezdése szerinti későbbi díjkorlátok tekintetében a felülvizsgált értékeket az adott év május *1-jén* közzétett referencia átváltási árfolyam alkalmazásával kell meghatározni. A 6. cikk (2) bekezdése, a 8. cikk (1) bekezdése és a 11. cikk (1) bekezdése szerinti maximális díjak tekintetében az eurótól eltérő pénznemben kifejezett díjkorlátokat 2015-től kezdve évente felül kell vizsgálni. Az eurótól eltérő pénznemben kifejezett, évente felülvizsgált díjkorlátokat július 1-jétől, az ugyanazon év május 1-jén közzétett referencia átváltási árfolyam használatával kell alkalmazni.

- (6) *Amennyiben a 7., 9. és 12. cikk szerinti maximális díjakat* az eurótól eltérő pénznemben fejezik ki, az említett cikkek szerinti kezdeti díjkorlátokat az Európai Központi Bank által az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2012. március 1-jén, április 1-jén és május *1-jén* közzétett referencia átváltási árfolyamok középértékének alkalmazásával kell az adott pénznemben meghatározni.

A 7. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (2) bekezdése és a 12. cikk (2) bekezdése szerinti későbbi díjkorlátok tekintetében a felülvizsgált értékeket az adott naptári évben 2012. március 1-jén, április 1-jén és május *1-jén* közzétett referencia átváltási árfolyamok középértékének alkalmazásával kell az adott pénznemben meghatározni. A 7. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (2) bekezdése és a 12. cikk (2) bekezdése szerinti *maximális*

díjak tekintetében az eurótól eltérő pénznemben kifejezett díjkorlátokat 2015-től kezdve évente felül kell vizsgálni. Az eurótól eltérő pénznemben kifejezett, évente felülvizsgált díjkorlátokat július 1-jétől, az ugyanazon év március 1-jén, április 1-jén és május **1-jén** közzétett referencia átváltási árfolyamok középértékének használatával kell alkalmazni.

## 2. cikk

### Fogalommeghatározások

1. E rendelet alkalmazásában a hozzáférési irányelv 2. cikkében, a keretirányelv 2. cikkében és az egyetemes szolgáltatási irányelv 2. cikkében megállapított fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.
2. Az (1) bekezdésben említett fogalommeghatározásokon kívül a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:
  - b) **„barangolásszolgáltató”**: olyan vállalkozás, amely a **barangolást végző** ügyfeleknek **szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatásokat nyújt**;
  - ba) **„belföldi szolgáltató”**: **olyan vállalkozás, amely a barangolást végző ügyfeleknek belföldi mobilhírközlési szolgáltatásokat nyújt**;
  - bb) **„alternatív barangolásszolgáltató”**: **a belföldi szolgáltatótól eltérő barangolásszolgáltató**;
  - c) **„hazai hálózat”**: olyan, valamely tagállamon belüli nyilvános hírközlő hálózat, amelynek révén egy **barangolásszolgáltató a barangolást végző ügyfélnek szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatásokat nyújt**;
  - ca) **„látogatott hálózat”**: olyan földfelszíni nyilvános mobilhírközlő **hálózat, amely a barangolást végző ügyfél belföldi szolgáltatójának tagállamától eltérő tagállamban található, és amely lehetővé teszi, hogy a barangolást végző ügyfél – a hazai hálózat üzemeltetőjével kötött megállapodás alapján – hívásokat kezdeményezzen és fogadjon, SMS-üzeneteket küldjön és fogadjon,**

**vagy csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatásokat használjon;**

- d) „Unión belüli barangolás”: mobilkészülék barangolást végző ügyfél általi használata az Unión belüli hívásfogadásra vagy -kezdemenyezésre, **Unión belüli** SMS-üzenetek küldésére vagy fogadására, illetve csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások igénybevételére attól eltérő tagállamban, mint amelyben **a belföldi szolgáltató hálózata** található, a hazai hálózat üzemeltetője és a látogatott hálózat üzemeltetője közötti megállapodás alapján;
- da) „barangolást végző ügyfél”: az Unión belül található földfelszíni nyilvános mobilhírközlő hálózaton keresztül szabályozott barangolási szolgáltatásokat nyújtó barangolásszolgáltató ügyfele, akinek az említett barangolásszolgáltatóval kötött szerződése vagy megállapodása lehetővé teszi az Unión belüli barangolást;**
- e) „szabályozott barangolásos hívás”: a barangolást végző ügyfél olyan mobilhanghívása, amelyet egy látogatott hálózaton kezdeményeztek, és a végződtetés szerinti nyilvános hírközlő hálózat az Unión belül található, vagy a barangolást végző ügyfél olyan hívásfogadása, amelyet az Unión belüli nyilvános hírközlő hálózatról kezdeményeztek és egy látogatott hálózaton végződtettek;
- ea) „euro-hangtarifa”: a 7. cikkben előírt legmagasabb díjat meg nem haladó olyan tarifa, amelyet egy barangolásszolgáltató az említett cikkel összhangban a szabályozott barangolásos hívások szolgáltatásáért felszámíthat;**
- i) „SMS-üzenet”: rövidüzenet-szolgáltatás (Short Message Service) keretében küldött szöveges üzenet, amely elsősorban alfabetikus és/vagy numerikus karakterekből áll, és a nemzeti számozási tervekkel összhangban kiosztott mobil- és/vagy vezetékes számok között küldhető;
- j) „szabályozott barangolásos SMS-üzenet”: barangolást végző ügyfél által küldött olyan SMS-üzenet, amelyet egy látogatott hálózaton kezdeményeztek és az Unión belüli nyilvános hírközlő hálózaton végződtettek, vagy a

barangolást végző ügyfél által fogadott olyan SMS-üzenet, amelyet az Unión belüli nyilvános hírközlő hálózatról kezdeményeztek és egy látogatott hálózaton végződtettek;

- h) „euro-SMS tarifa”: a 9. cikkben előírt legmagasabb díjat meg nem haladó olyan tarifa, amelyet egy **barangolás**szolgáltató az említett cikkel összhangban a szabályozott barangolások SMS-üzenetek szolgáltatásáért felszámíthat;
- k) „szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatás”: a barangolást végző ügyfél számára a csomagkapcsolt adatátvitel igénybevételét lehetővé tevő barangolási szolgáltatás a látogatott hálózathoz való kapcsolódó mobilkészüléke segítségével. A szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatás nem terjed ki szabályozott barangolások hívások vagy SMS-üzenetek továbbítására és fogadására, de kiterjed MMS-üzenetek továbbítására és fogadására;
- l) „euro-adattarifá”: a 12. cikkben előírt legmagasabb díjat meg nem haladó olyan tarifa, amelyet egy **barangolás**szolgáltató az említett cikkel összhangban a szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatásért felszámíthat;
- la) **„nagykereskedelmi barangolási hozzáférés”: közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáférés vagy nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférés;**
- n) **„közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáférés”:** eszközök és/vagy szolgáltatások rendelkezésre bocsátása **egy mobilhálózat-üzemeltető által egy másik vállalkozás számára meghatározott feltételekkel abból a célból, hogy ez a másik vállalkozás szabályozott barangolási szolgáltatásokat nyújthasson a barangolást végző ügyfeleknek;**
- na) **„nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférés”: barangolási szolgáltatások nagykereskedelmi alapon történő nyújtása a látogatott hálózat üzemeltetőjétől eltérő mobilhálózat-üzemeltető által egy másik vállalkozás számára abból a célból, hogy ez a másik vállalkozás szabályozott barangolási szolgáltatásokat nyújthasson a barangolást végző ügyfeleknek.**

### 3. cikk

#### Nagykereskedelmi barangolási hozzáférés

- (1) A mobilhálózat-üzemeltetők minden olyan ésszerű igényt teljesítenek, amely nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre vonatkozik.
- (1a) A mobilhálózat-üzemeltetők *csak objektív kritériumok alapján utasíthatnak vissza* nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre vonatkozó *igényeket*.
- (2) A nagykereskedelmi barangolási hozzáférés a *szabályozott* barangolási szolgáltatások ügyfelek részére történő nyújtásához szükséges valamennyi hálózati elemre és kapcsolódó eszközre, releváns szolgáltatásra, szoftverre és informatikai rendszerre vonatkozik.
- (2a) *A nagykereskedelmi barangolási hozzáférés (2) bekezdésben említett összetevőinek nyújtására a 6., 8. és 11. cikkben meghatározott, a szabályozott nagykereskedelmi barangolási díjakra vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.*
- Az első albekezdés sérelme nélkül, a mobilhálózat-üzemeltetők nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférés esetén tisztességes és ésszerű díjakat számíthatnak fel a (2) bekezdés hatálya alá nem tartozó összetevőkre vonatkozóan.*
- (2b) *A mobilhálózat-üzemeltetők a (4) bekezdésben említett BEREC-iránymutatások figyelembevételével referenciaajánlatot tesznek közzé, és azt a nagykereskedelmi barangolási hozzáférést kérő vállalkozások rendelkezésére bocsátják. A mobilhálózat-üzemeltetők legkésőbb egy hónappal a kérelem kézhezvételét követően a hozzáférést kérő vállalkozás rendelkezésére bocsátanak egy ilyen hozzáférésre vonatkozó, az ezen cikknek megfelelő szerződéstervezetet. A nagykereskedelmi barangolási hozzáférést ésszerű időn belül, de legkésőbb három hónappal a szerződés megkötését követően meg kell adni. A nagykereskedelmi barangolási hozzáférés iránti kérelemmel megkeresett mobilhálózat-üzemeltetők és a hozzáférést kérő vállalkozások a tárgyalások során jóhiszeműen járnak el.*
- (2c) *A (2b) bekezdésben említett referenciaajánlatnak kellően részletesnek kell lennie, abban szerepelnie kell a (2) bekezdésben említett, a nagykereskedelmi barangolási*

*hozzáféréshez szükséges valamennyi elemnek, továbbá tartalmaznia kell a közvetlen nagykereskedelmi barangolási hozzáférés és a nagykereskedelmi viszonteladói barangolási hozzáférés szempontjából releváns ajánlatok leírását és a kapcsolódó feltételeket. Szükség esetén a nemzeti szabályozó hatóságok előírhatják a referenciaajánlatok megváltoztatását annak érdekében, hogy érvényt szerezzenek az e cikkben meghatározott kötelezettségeknek.*

*(2d) Amennyiben a hozzáférést kérő vállalkozás kereskedelmi tárgyalásokat kíván kezdeni annak érdekében, hogy a hozzáférés a referenciaajánlatban nem szereplő összetevőkre is kiterjedjen, a mobilhálózat-üzemeltetőknek erre a kérelemre ésszerű időn belül, de legkésőbb két hónappal a kérelem kézhezvételét követően választ kell adniuk. E bekezdés alkalmazása esetén az (1a) és (2b) bekezdés nem alkalmazandó.*

(4) Annak érdekében, hogy *hozzájáruljon e cikk* következetes *alkalmazásához*, a BEREC *az érintett felekkel folytatott konzultációt követően* és a Bizottsággal szoros együttműködésben *2012. szeptember 30-ig* iránymutatásokat fogalmaz meg *a nagykereskedelmi* barangolási hozzáféréssel kapcsolatban.

(5) *A (2b)–(2d) bekezdést 2013. január 1-jétől kell alkalmazni.*

#### 4. cikk

A *szabályozott kiskereskedelmi* barangolási szolgáltatások egymástól elkülönített értékesítése

(1) A *belföldi* szolgáltatók lehetővé teszik *ügyfeleik* számára, hogy bármely alternatív barangolásszolgáltató *által csomagként kínált, szabályozott* hangátviteli, adatátviteli és SMS-szolgáltatást igénybe vegyenek.

*Sem a belföldi szolgáltatók, sem a barangolásszolgáltatók nem akadályozhatják meg, hogy ügyfeleik igénybe vegyenek alternatív barangolásszolgáltató által a látogatott hálózaton belül közvetlenül nyújtott szabályozott adatátviteli szolgáltatásokat.*



- (1a) *A barangolást végző ügyfelek jogosultak bármikor barangolásszolgáltatót váltani. Ha egy barangolást végző ügyfél úgy dönt, hogy barangolásszolgáltatót kíván váltani, a váltást indokolatlan késedelem nélkül, – azaz minden esetben a szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítésének végrehajtásához választott műszaki megoldástól függően a lehető legrövidebb időn belül, de az új barangolásszolgáltatóval történő megállapodás megkötésétől számított legfeljebb három munkanapon belül – végre kell hajtani.*
- (3) *Az alternatív barangolásszolgáltatóhoz történő, vagy a barangolásszolgáltatók közötti váltásnak térítésmentesnek kell lennie az ügyfél számára, és erre minden díjcsomagban lehetőséget kell biztosítani. A szolgáltatóváltás nem vonhat maga után semmilyen ezzel kapcsolatos előfizetést vagy az előfizetésnek a barangoláson kívüli egyéb elemeire vonatkozó, a váltás előtti feltételekhez képest további rögzített, illetve rendszeres díjat.*
- (3a) *A belföldi szolgáltatók egyértelmű, érthető és könnyen hozzáférhető formában valamennyi barangolást végző ügyfelüket tájékoztatják arról, hogy lehetőségük van az (1) bekezdés első albekezdésében említett szolgáltatások választására.*

*Mindenekelőtt akkor, amikor a belföldi szolgáltató mobilhírközlési szolgáltatásokra vonatkozó szerződést köt vagy újít meg, köteles valamennyi ügyfelének külön-külön teljes körű tájékoztatást nyújtani az alternatív barangolásszolgáltató választásának lehetőségéről, és nem akadályozhatja az alternatív barangolásszolgáltatóval való szerződéskötést. A szabályozott barangolási szolgáltatásokra a belföldi szolgáltatóval szerződést kötő ügyfélnek kifejezetten nyilatkoznia kell arról, hogy erről a lehetőségről megkapta a tájékoztatást. A belföldi szolgáltatók nem akadályozhatják meg az értékesítési pontjukként szolgáló kiskereskedőket abban, hogy alternatív barangolásszolgáltatók elkülönült barangolási szolgáltatásaira vonatkozó szerződéseket kínáljanak, erről nem beszélhetik le őket, és nem ösztönözhetik őket arra, hogy ezt ne tegyék meg.*

- (6) A *szabályozott* barangolási szolgáltatások műszaki jellemzői *nem változtathatók meg* oly módon, hogy eltérjenek *a váltás előtt az ügyfélnek nyújtott szabályozott barangolási szolgáltatások* műszaki jellemzőitől – ideértve a szolgáltatások minőségi paramétereit is. *Ha a váltás nem érinti az összes szabályozott barangolási szolgáltatást, a váltással nem érintett szolgáltatásokat továbbra is ugyanolyan áron, és a lehető legnagyobb mértékben ugyanolyan műszaki jellemzőkkel – köztük minőségi paraméterekkel – kell nyújtani.*
- (7) *Ezt a cikket 2014. július 1-jétől kell alkalmazni.*

#### 5. cikk

A *szabályozott kiskereskedelmi* barangolási szolgáltatások egymástól elkülönített értékesítésének *megvalósítása*

- (1) A *belföldi* üzemeltetők a *szabályozott kiskereskedelmi* barangolási szolgáltatások **4. cikk szerinti elkülönített értékesítését úgy hajtják végre**, hogy az *ügyfelek* a belföldi *mobilhírközlési* szolgáltatásokat és az elkülönült *szabályozott* barangolási szolgáltatásokat igénybe vehessék. *A belföldi szolgáltatók kielégítenek minden ésszerű, az eszközökhöz és a kapcsolódó kiegészítő támogatási szolgáltatásokhoz való hozzáférésre irányuló, a szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítése szempontjából releváns igényt. A szabályozott barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítéséhez szükséges említett eszközökhöz és a támogatási szolgáltatásokhoz való hozzáférésnek – ideértve a felhasználók személyazonosságának igazolását célzó szolgáltatásokat is – térítésmentesnek kell lennie, és az nem vonhat maga után az ügyfelek által közvetlenül megfizetendő díjakat.*
- (2) *Annak érdekében, hogy a szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások elkülönített értékesítésének megvalósítása az Unióban következetes legyen, és mindenhol egyidejűleg menjen végbe, a Bizottság a BEREC-cel folytatott konzultációt követően 2012. december 31-ig végrehajtási jogi aktusok révén elfogadja a 4. cikk (3a) bekezdésében foglalt tájékoztatási kötelezettségekre és a*

**szabályozott kiskereskedelmi** barangolási szolgáltatások *elkülönített értékesítésének végrehajtásához szükséges műszaki megoldásokra vonatkozó részletes szabályokat. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 5a. cikk (2) bekezdésében meghatározott vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni, és azokat 2014. július 1-jétől kell alkalmazni.*

- (3) **A szabályozott kiskereskedelmi** barangolási szolgáltatások *elkülönített értékesítésének végrehajtásához szükséges műszaki megoldásnak az alábbi kritériumoknak kell megfelelnie:*
- a) *fogyasztóbarát megközelítés, és mindenekelőtt annak lehetővé tétele, hogy az ügyfelek hívószámuk megtartásával, valamint ugyanazon mobilkészülék használatával könnyen és gyorsan válthassanak alternatív barangolásszolgáltatóra;*
  - b) *valamennyi fogyasztói keresletkategória versenyképes kiszolgálásának képessége, beleértve az adatátviteli szolgáltatások intenzív használatát;*
  - c) *a verseny hatékony elősegítésének képessége, figyelembe véve az üzemeltetőknek az infrastrukturális eszközeik vagy kereskedelmi megállapodásaik kiaknázására irányuló mozgásterét;*
  - d) *költséghatékonyság, figyelembe véve a belföldi szolgáltatók és az alternatív barangolásszolgáltatók közötti költségmegosztást;*
  - e) *a 4. cikk (1) bekezdésében említett kötelezettségek érvényesítésére való hatékony képesség;*
  - f) *a legmagasabb fokú kölcsönös átjárhatóság lehetővé tétele;*
  - g) *felhasználóbarát jelleg, mindenekelőtt ami hálózatváltás esetén a mobil készülék fogyasztók általi technikai kezelését illeti;*
  - h) *annak biztosítása, hogy az uniós ügyfelek által harmadik országokban végzett barangolást, valamint a harmadik országok ügyfelei által az Unióban végzett barangolást ne lehessen gátolni;*

- i) *a magánéletnek, a személyes adatoknak, a hálózatok biztonságának és integritásának a keretirányelvben és a különös irányelvekben előírt védelmére, továbbá az említett irányelvekben előírt átláthatóságra vonatkozó szabályok tiszteletben tartásának biztosítása;*
- j) *annak figyelembe vétele, hogy a nemzeti szabályozó hatóságok a keretirányelv 8. cikke (4) bekezdésének g) pontjával összhangban ösztönzik, hogy a végfelhasználók információkhoz férjenek hozzá és információt terjesszenek, valamint saját választásuk szerinti alkalmazásokat futtassanak és szolgáltatásokat vegyenek igénybe;*
- k) *annak biztosítása, hogy a szolgáltatók azonos körülmények között azonos feltételeket biztosítsanak;*
- (4) *A műszaki megoldás a (3) bekezdésben lefektetett kritériumok teljesítése céljából több technikai feltételt is egyesíthet.*
- (5) A Bizottság szükség esetén megbízza valamelyik európai szabványügyi testületet az érintett szabványoknak a **szabályozott kiskereskedelmi** barangolási szolgáltatások **elkülönített értékesítésének** harmonizált végrehajtásához szükséges módosításával.
- (6) *E cikk (1), (3), (4) és (5) bekezdését 2014. július 1-jétől kell alkalmazni.*

#### **5a. cikk**

##### **Bizottsági eljárás**

- (1) *A Bizottságot a keretirányelv 22. cikke által létrehozott hírközlési bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság.*
- (2) *Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.*

#### **6. cikk**

##### **Szabályozott barangolósos hívások nagykereskedelmi díjai**

- (1) A látogatott hálózat üzemeltetője 2012. július 1-jétől kezdve az ügyfél

*barangolás*szolgáltatójától percenként legfeljebb 0,14 EUR-nak megfelelő átlagos nagykereskedelmi díjat szedhet a látogatott hálózatról kezdeményezett szabályozott barangolós hívás nyújtásáért, beleértve többek között annak kezdeményezési, továbbítási és végződtetési költségét is.

- (2) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat kell alkalmazni bármely két üzemeltető között, és azt egy tizenkét hónapos időszakra, vagy egy adott legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj e bekezdésben meghatározott alkalmazási idejének lejártáig vagy 2022. június 30-ig hátralévő rövidebb időszakokra kell kiszámítani. A legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díjat 2013. július 1-jén 0,10 EUR-ra és 2014. július 1-jén 0,05 EUR-ra kell csökkenteni, és az a **19.** cikk sérelme nélkül 2022. június 30-ig 0,05 EUR marad.
- (3) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat úgy kell kiszámítani, hogy a teljes nagykereskedelmi barangolós árbevétel el kell osztani a vonatkozó időszakban az érintett üzemeltető által az Unión belüli nagykereskedelmi barangolós hívások nyújtására ténylegesen felhasznált, másodpercalapon összesített nagykereskedelmi barangolós percek számával, mindezt úgy kiigazítva, hogy figyelembe vegye a látogatott hálózat üzemeltetőjének azt a lehetőségét, hogy legfeljebb 30 másodperces kezdeti minimális díjazási időszakot alkalmazhat.

## 7. cikk

### Szabályozott barangolós hívások kiskereskedelmi díjai

- (1) A *barangolás*szolgáltatók a (2) bekezdésben előírt **euro-hangtarifát** világosan és átlátható módon hozzáférhetővé teszik és aktívan ajánlják valamennyi barangolást végző ügyfelük részére. Az említett **tarifa** nem vonhat maga után semmilyen ezzel kapcsolatos előfizetést vagy más rögzített, illetve rendszeres díjat, és valamennyi kiskereskedelmi díjszabással kombinálhatónak kell lennie.

Az erre vonatkozó ajánlat során a *barangolás*szolgáltatóknak emlékeztetniük kell valamennyi barangolást végző ügyfelüket, akik külön barangolási díjszabást vagy csomagot választottak, az azon díjszabásra vagy csomagra alkalmazott feltételekre.

- (2) 2012. július 1-jétől a *barangolás*szolgáltató által saját barangolást végző ügyfeleinek

egy szabályozott barangolásos hívás nyújtásáért felszámított (héta nélküli) **euro-hangtarifa** barangolásos hívásonként eltérő lehet, de a szolgáltató híváskezdeményezés esetén legfeljebb **0,29** EUR/perc díjat, hívásfogadás esetén **0,08** EUR/perc díjat számíthat fel. A kezdeményezett hívások maximális kiskereskedelmi díja 2013. július 1-jén **0,24** EUR-ra, 2014. július 1-jén pedig **0,19** EUR-ra, míg a fogadott hívások maximális kiskereskedelmi díja **2013. július 1-jén 0,07** EUR-ra, **2014. július 1-jén pedig 0,05 EUR-ra** csökken. A 19. cikk sérelme nélkül az említett, az **euro-hangtarifára vonatkozó** maximális kiskereskedelmi díjak **2017. június 30-ig** érvényesek.

A **barangolás**szolgáltatók barangolást végző ügyfeleknek hangüzenetek fogadásáért nem számíthatnak fel díjat. Ez nem sérti az egyéb vonatkozó díjakat, például az ilyen üzenetek meghallgatásáért felszámolható díjakat.

A **barangolás**szolgáltatók kötelesek barangolást végző ügyfeleknek minden **euro-hangtarifa** alá eső, kezdeményezett és fogadott szabályozott barangolásos hívást másodpercalapon számlázni.

A **barangolás**szolgáltató az euro-hangtarifa alá eső, kezdeményezett hívásokra 30 másodpercet meg nem haladó hosszúságú kezdeti díjazási időszakot alkalmazhat.

- (3) ***A barangolás***szolgáltatóknak **automatikusan euro-hangtarifát kell alkalmazniuk valamennyi barangolást végző ügyfelükre, azon ügyfelek kivételével, akik már korábban külön barangolási díjszabást vagy csomagot választottak, amely alapján a szabályozott barangolásos hívások tekintetében kedvezőbb díjszabást élveznek, mint amilyenben ilyen választás hiányában részesültek volna.**
- (4) A **barangolás**szolgáltatók valamennyi olyan új barangolást végző ügyfelük esetében **euro-hangtarifát** alkalmaznak, aki nem nyilatkozik kifejezetten úgy, hogy más barangolási díjszabást vagy a barangolási szolgáltatásokra vonatkozóan olyan díjcsomagot választ, amely a szabályozott barangolásos hívásokra vonatkozóan más díjszabást tartalmaz.
- (5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az euro-hangtarifá**ba** történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltásnak a kérelem kézhezvételét

követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell megtörténnie, és nem köthető az előfizetés egyéb részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz, kivéve, ha olyan barangolást végző ügyfél kéri az *euro-hangtarifába* történő átsorolását, aki több *szabályozott* barangolási szolgáltatást tartalmazó külön barangolási díjsomagra fizetett elő; ebben az esetben a *barangolás*szolgáltató megkövetelheti, hogy a díjszabást váltó ügyfél mondjon le a csomag többi eleméhez kapcsolódó előnyökről. A *barangolás*szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, legfeljebb *két hónap* hosszúságú minimális időtartamára elhalaszthatja a váltást. *Az euro-hangtarifa mindig kombinálható euro-SMS tarifával és euro-adattarifával.*

#### 8. cikk

A szabályozott barangolásos SMS-üzenetek nagykereskedelmi díjai

- (1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője a látogatott hálózatról küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért SMS-üzenetenként legfeljebb 0,03 EUR-t számíthat fel, amely díj összege **2013.** július 1-jén 0,02 EUR-ra csökken, és a **19.** cikk sérelme nélkül 2022. június 30-ig 0,02 EUR marad.
- (2) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat kell alkalmazni bármely két üzemeltető között, és azt tizenkét hónapos időszakra, vagy a 2022. június 30-ig hátralévő rövidebb időszakra kell kiszámítani.
- (3) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat úgy kell kiszámítani, hogy a vonatkozó időszak alatt a látogatott hálózat üzemeltetője **vagy** a hazai hálózat üzemeltetője által a szabályozott barangolásos SMS-üzenetek Unión belüli küldésével és továbbításával nyert nagykereskedelmi barangolásos árbevételt el kell osztani az érintett **barangolás**szolgáltató **vagy a hazai hálózat üzemeltetője** nevében az adott időszakban küldött és továbbított ilyen SMS-üzenetek számával.
- (4) A látogatott hálózat üzemeltetője az (1) bekezdésben említett díjon kívül nem számíthat fel más díjat a barangolást végző ügyfél **barangolás**szolgáltatójának **vagy** hazai hálózat-üzemeltetőjének az ő látogatott hálózatában barangolást végző ügyfélnek küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenetek végződtetéséért.

## 9. cikk

### A szabályozott barangolásos SMS-üzenetek kiskereskedelmi díjai

- (1) A **barangolás**szolgáltatók a (2) bekezdésben előírt euro-SMS tarifát valamennyi barangolást végző ügyfelük részére világosan és átlátható módon rendelkezésre bocsátják és **aktívan ajánlják**. Az euro-SMS tarifa nem vonhat maga után semmilyen ezzel kapcsolatos előfizetést vagy más rögzített, illetve rendszeres díjat, és valamennyi kiskereskedelmi díjszabással kombinálhatónak kell lennie, az e cikkben foglalt egyéb rendelkezések fenntartásával.
- (2) 2012. július 1-jétől a **barangolás**szolgáltató által saját, barangolást végző ügyfelének az érintett barangolást végző ügyfél által küldött **szabályozott** barangolásos SMS-üzenetenként felszámított euro-SMS tarifa (héta nélküli) kiskereskedelmi díjának összege eltérő lehet, de **nem haladhatja meg a 0,09 EUR-t. Az említett maximális díj 2013. július 1-jén 0,08 EUR-ra, 2014. július 1-jén pedig 0,06 EUR-ra csökken, és a 19. cikk sérelme nélkül 2017. június 30-ig 0,06 EUR marad.**
- (3) A **barangolás**szolgáltatók barangolást végző ügyfeleiknek a szabályozott barangolásos SMS-üzenetek fogadásáért nem számíthatnak fel díjat.
- (4) A **barangolás**szolgáltatóknak automatikusan euro-SMS tarifát kell alkalmazniuk valamennyi barangolást végző ügyfelükre, azon ügyfelek kivételével, akik már korábban külön barangolási díjszabást vagy olyan csomagot választottak, amely alapján a szabályozott barangolásos SMS-üzenetek tekintetében kedvezőbb díjszabást élveznek, mint amilyenben ilyen választás hiányában részesültek volna.
- (5) A **barangolás**szolgáltatóknak euro-SMS tarifát kell alkalmazniuk valamennyi olyan új barangolást végző ügyfélre, aki kifejezett formában nem választ eltérő barangolásos SMS-díjszabást vagy a barangolásos szolgáltatásokra vonatkozó olyan díjcsomagot, amely a szabályozott barangolásos SMS-üzenetekre eltérő díjszabást tartalmaz.
- (6) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az euro-SMS tarifába történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és nem



köthető az előfizetés barangolástól eltérő részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz. A váltást a **barangolásszolgáltató** az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, de legfeljebb **két** hónap hosszúságú minimális időtartamára elhalaszthatja. Az euro-SMS tarifa mindig kombinálható **euro-hangtarifával és euro-adattarifával**.

#### 10. cikk

A szabályozott barangolós SMS-üzenetek műszaki jellemzői

**A barangolásszolgáltatók, a belföldi szolgáltatók, a hazai hálózatok üzemeltetői vagy a látogatott hálózatok üzemeltetői nem változtathatják meg a szabályozott barangolós SMS-üzenetek műszaki jellemzőit oly módon, hogy azok eltérjenek a belföldi piacon nyújtott SMS-üzenetek műszaki jellemzőitől.**

#### 11. cikk

A szabályozott barangolós adattovábbítási szolgáltatások nagykereskedelmi díjai

- (1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője által a barangolást végző ügyfél hazai szolgáltatójának a látogatott hálózaton keresztül nyújtott szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatásért felszámított átlagos nagykereskedelmi díj az átvitt adatmennyiség egy megabájttjára vetítve nem haladhatja meg a 0,25 EUR összegű biztonsági árkorlátot. **A biztonsági árkorlát az átvitt adatmennyiség egy megabájttjára vetítve** 2013. július 1-jétől **0,15 EUR-ra**, 2014. július 1-jétől pedig **az átvitt adatmennyiség egy megabájttjára vetítve 0,05 EUR-ra csökken**, és a **19.** cikk sérelme nélkül 2022. június 30-ig **0,05 EUR** marad.
- (2) Az (1) bekezdésben előírt átlagos nagykereskedelmi díjat bármely két üzemeltető között alkalmazni kell, és tizenkét hónapos vagy a 2022. június 30-ig hátralévő rövidebb időszakra vetítve kell kiszámítani.
- (3) Az (1) bekezdésben előírt átlagos nagykereskedelmi díjat úgy kell kiszámítani, hogy az adott időszak alatt a látogatott hálózat **vagy a hazai hálózat** üzemeltetőjéhez a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatás nyújtása címén befolyó teljes nagykereskedelmi árbevételt el kell osztani a szolgáltatás nyújtása során az adott időszakban ténylegesen felhasznált adatok megabájttban kifejezett mennyiségével,

kilobájtalapon összesítve azt *az érintett barangolásszolgáltató vagy hazaihálózat-üzemeltető nevében az adott időszakra vonatkozóan.*

## 12. cikk

A szabályozott barangolós adattovábbítási szolgáltatások kiskereskedelmi díjai

- (1) A barangolásszolgáltatók valamennyi barangolást végző ügyfelük részére világosan és átlátható módon rendelkezésre bocsátják *és aktívan kínálják* a (2) bekezdésben meghatározott euro-adattarifát. Az euro-adattarifa nem vonhat maga után semmilyen ezzel kapcsolatos előfizetést vagy más rögzített vagy rendszeres díjat, és valamennyi kiskereskedelmi díjszabással kombinálhatónak kell lennie.

Az erre vonatkozó ajánlat során a *barangolásszolgáltatóknak* emlékeztetniük kell azon, barangolást végző ügyfeleiket, akik már külön barangolási díjszabást vagy csomagot választottak, az azon díjszabásra vagy csomagra alkalmazott feltételekre.

- (2) 2012. július 1-jétől a *barangolásszolgáltató* által saját barangolást végző ügyfelének a szabályozott *barangolási* szolgáltatásért felszámított euro-adattarifa (héta nélküli) kiskereskedelmi díjtétele megabájtónként legfeljebb 0,70 EUR lehet. Az adatátvitel maximális kiskereskedelmi díja 2013. július 1-jén megabájtónként **0,45** EUR-ra, 2014. július 1-jén megabájtónként **0,20** EUR-ra csökken, és a 19. cikk sérelme nélkül **2017. június 30-ig megabájtónként 0,20** EUR marad.

A barangolásszolgáltatók kötelesek barangolást végző ügyfeleknek minden euro-adattarifa alá eső szabályozott barangolós adattovábbítási szolgáltatást kilobájtalapon számlázni, *kivéve a multimédiás üzenetküldő szolgáltatás (MMS) révén küldött üzeneteket, amelyek egységenként számlázhatók. Ilyen esetben az a kiskereskedelmi díj, amelyet egy barangolásszolgáltató saját barangolást végző ügyfelének a barangolás során egy MMS-üzenet küldéséért vagy fogadásáért felszámíthat, nem haladhatja meg az első albekezdésben meghatározott maximális kiskereskedelmi díjat.*

- (3) 2012. július 1-jétől a *barangolásszolgáltatók* valamennyi meglévő barangolást végző ügyfelük esetében automatikusan euro-adattarifát alkalmaznak, kivéve akkor, ha az adott ügyfelek korábban külön barangolási díjszabást *választottak, vagy ha az euro-*

*adattarifánál igazolhatóan alacsonyabb díjszabás alá tartoznak, vagy ha már olyan csomagot választottak, amely alapján a szabályozott barangolós adattovábbítási szolgáltatások tekintetében kedvezőbb díjszabást élveznek, mint amilyenben ilyen választás hiányában részesültek volna.*

- (4) 2012. július 1-jétől a **barangolás**szolgáltatók valamennyi olyan új barangolást végző ügyfelük esetében euro-adattarifát alkalmaznak, aki nem nyilatkozta kifejezetten úgy, hogy a barangolós adattovábbítási szolgáltatásokra vonatkozóan más díjszabást vagy a barangolási szolgáltatásokra vonatkozóan olyan díjcsomagot választ, amely a szabályozott barangolós adattovábbítási szolgáltatásokra vonatkozóan más díjszabást tartalmaz.
- (5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti euro-adattarifába történő átsorolását vagy az euro-adattarifából való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és az nem köthető *olyan* feltételekhez és korlátozásokhoz, **amelyek az előfizetés Unión belüli barangolástól eltérő részeire vonatkoznak**. A váltást a **barangolás**szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás **megtartásával** egy előre meghatározott, de legfeljebb két hónap hosszúságú minimális időtartamra elhalaszthatja. Az euro-adattarifa mindig összekapcsolható euro-SMS tarifával és **euro-hangtarifával**.
- (6) A **barangolás**szolgáltatók 2012. június 30-ig valamennyi barangolást végző ügyfelüket egyenként, **egyértelmű és érthető módon, tartós adathordozón** tájékoztatják az euro-adattarifáról és arról, hogy az legkésőbb 2012. július 1-jétől valamennyi olyan barangolást végző ügyfélre alkalmazandó lesz, aki a szabályozott **barangolási** adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozóan kifejezett formában nem választott külön díjszabást vagy csomagot, valamint az ügyfelek azon jogáról, hogy az (5) bekezdéssel összhangban kérhetik euro-adattarifába történő átsorolásukat vagy az euro-adattarifából való kilépésüket.

## 14. cikk

### A barangolások hívások és SMS-üzenetek kiskereskedelmi díjainak átláthatósága

- (1) A barangolást végző ügyfelek arra való figyelmeztetése érdekében, hogy híváskezdeményezéskor és -fogadáskor, valamint SMS-üzenet küldésekor barangolási díjak vonatkoznak rájuk, minden **barangolás**szolgáltató köteles – kivéve, ha az ügyfél értesítette a **barangolás**szolgáltatót, hogy nem kívánja e szolgáltatást igénybe venni – automatikusan, indokolatlan késedelem nélkül, ingyenesen, üzenetszolgáltatás útján alapvető, személyre szóló díjszabási tájékoztatást adni a barangolást végző ügyfélnek, amikor az a **belföldi szolgáltatójának tagállamától** eltérő tagállam területére lép, a szóban forgó ügyfél által látogatott tagállamban történő híváskezdeményezésre és -fogadásra, valamint SMS-üzenetek küldésére vonatkozó (héát tartalmazó) barangolási díjakról.

E személyre szóló, alapvető díjszabási tájékoztatásnak tartalmaznia kell az ügyfél díjszomagjának megfelelően kiszabható (*az ügyfél belföldi szolgáltatója által kiállított hazai számla pénznemében kifejezett*) legmagasabb díjakat:

- a) a látogatott tagállamon belüli, továbbá a **belföldi szolgáltatója** szerinti tagállamba irányuló **szabályozott barangolások** hívások kezdeményezéséért, valamint a **szabályozott barangolások** hívások fogadásért; továbbá
- b) a látogatott tagállamban tartózkodás alatt szabályozott barangolások SMS-üzenetek küldéséért.

Ugyancsak tartalmaznia kell a (2) bekezdésben említett, további tájékoztatás céljából ingyenesen hívható telefonszámot, valamint a segélyszolgálatoknak az ingyenesen hívható 112-es egységes európai segélyhívószám tárcsázásával való elérésére vonatkozó információkat.

Az ügyfélnek minden üzenet kapcsán meg kell adni a lehetőséget, hogy térítésmentesen és egyszerű módon értesítse a **barangolás**szolgáltatót, hogy az automatikus üzenetszolgáltatást a jövőben nem kívánja igénybe venni. Annak az ügyfélnek, aki értesítést küldött, hogy nem kívánja igénybe venni az automatikus üzenetszolgáltatást, joga van e szolgáltatást bármikor ingyenesen újból kérni a

**barangolás**szolgáltatótól.

A **barangolás**szolgáltatóknak az első albekezdésben említett, személyre szóló díjszabási tájékoztatást a vak és gyengén látó ügyfelek részére, az ügyfél kérésére, automatikusan és ingyenesen, hanghívással kell nyújtaniuk.

**Az első, második, negyedik és ötödik albekezdés a barangolás**szolgáltatók által nyújtott és az **Unión kívül utazó, barangolást végző ügyfelek által igénybe vett barangolásos hangátviteli és SMS-szolgáltatásokra is alkalmazandó.**

- (2) Az (1) bekezdés kiegészítéseként, az ügyfélnek – függetlenül az Unión belüli tartózkodási helyétől – joga van ingyenesen, hanghívás vagy SMS révén személyre szabott, részletesebb információt kérni és kapni a látogatott hálózaton belül a hanghívásokra és SMS-re vonatkozó **barangolási díjszabásokról**, valamint tájékoztatást kérni és kapni az e rendelet alapján alkalmazandó átláthatósági intézkedésekről. Az ilyen kérések kezelése a **barangolás**szolgáltató által erre a célra kijelölt ingyenesen hívható telefonszámon keresztül történik. Az (1) bekezdésben előírt kötelezettségek **az SMS-funkciót nem támogató** készülékek esetében nem alkalmazandók.
- (3) A **barangolás**szolgáltatók szerződéskötéskor kötelesek minden felhasználót teljes körűen tájékoztatni az érvényes **barangolási díjakról**, különösen az **euro-hangtarifáról és az euro-SMS tarifáról**. Ezenkívül a díjakban bekövetkező minden változás alkalmával indokolatlan késedelem nélkül naprakész tájékoztatást kell adniuk **barangolást végző ügyfeleknek az érvényes barangolási díjakról**.

A **barangolás**szolgáltatóknak minden szükséges lépést meg kell tenniük annak biztosítása érdekében, hogy minden ügyfelük tisztában legyen az **euro-hangtarifa és az euro-SMS tarifa** rendelkezésre állásával. Különösen pedig valamennyi **barangolást végző ügyfelük részére egyértelmű és részrehajlásmentes tájékoztatást** kell nyújtaniuk **mind az euro-hangtarifára, mind az euro-SMS tarifára** vonatkozó feltételekről. Ezután ésszerű időközönként emlékeztetőt kell küldeniük az összes olyan ügyfélnek, aki más díjszabást választott.

**A tájékoztatásnak elegendően részletesnek kell lennie ahhoz, hogy az ügyfelek meg**

*tudják ítélni, hogy előnyös-e számukra átváltani eurotarifára.*

- (4) *A szolgáltatóknak tájékoztatniuk kell az ügyfeleiket arról, hogy hogyan lehet elkerülni a szándékolatlan barangolást a határ menti régiókban. A barangolásszolgáltatóknak minden ésszerű lépést meg kell tenniük azért, hogy megóvják az ügyfeleiket attól, hogy saját tagállamukban barangolási díjat fizessenek olyan barangolási szolgáltatásokért, amelyekhez nem szándékoltan jutottak hozzá.*

#### 15. cikk

A barangolós kiskereskedelmi adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozó átláthatósági és védőmechanizmusok

- (1) A **barangolásszolgáltatóknak** a (2) és (3) bekezdéssel összhangban biztosítaniuk kell, hogy barangolást végző ügyfeleik a szerződéskötés előtt és azt követően is megfelelő tájékoztatásban részesüljenek az általuk igénybe vett szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatások díjszabására vonatkozóan, olyan módon, amely elősegíti, hogy az ügyfelek megértsék e használat pénzügyi következményeit, és lehetővé teszi számukra a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik nyomon követését és ellenőrzését.

Szükség esetén a **barangolásszolgáltatók** a szerződéskötés előtt, majd azt követően rendszeresen tájékoztatják ügyfeleiket az automatikus és ellenőrizetlen barangolós adatátviteli szolgáltatási kapcsolatok és letöltések kockázatáról. A **barangolásszolgáltatóknak** ezenkívül **térítésmentesen, valamint** világosan és könnyen érthető módon kell **tájékoztatniuk ügyfeleiket arról**, hogyan kapcsolhatják ki ezeket az automatikus barangolós adatátviteli szolgáltatási kapcsolatokat a barangolós adatátviteli szolgáltatások ellenőrizetlen igénybevételének kiküszöbölése érdekében.

- (2) A **barangolásszolgáltatóknak** automatikus üzenetben kell értesíteniük a barangolást végző ügyfelet arról, hogy barangol, és személyre szabott díjszabási alaptájékoztatást kell nyújtaniuk az érintett tagállamban a szabályozott barangolós adatátviteli

szolgáltatások nyújtására vonatkozóan az adott barangolást végző ügyfélre alkalmazandó *(az ügyfél belföldi szolgáltatója által kiállított hazai számla pénznemében kifejezett) megabájttonkénti* díjakról, kivéve ha az ügyfél értesítette a *barangolás*szolgáltatót arról, hogy nem tart igényt erre a tájékoztatásra.

Ezt a személyre szabott alapvető díjszabási tájékoztatást a barangolást végző ügyfél mobil készülékére kell eljuttatni például SMS-üzenet, e-mail vagy a *mobilkészüléken* felugró ablak formájában, valahányszor a barangolást végző ügyfél egy, *a belföldi szolgáltatójának* államától eltérő tagállamba lép, és e tagállamban először vesz igénybe szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást. A tájékoztatást ingyenesen kell nyújtani, abban a pillanatban, amikor a barangolást végző ügyfél a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást kezdeményezi, a tájékoztatás fogadását és könnyű megértését elősegítő módon.

Annak az ügyfélnek, aki értesítette *barangolás*szolgáltatóját, hogy nem kívánja igénybe venni az automatikus díjszabási tájékoztatást, joga van e szolgáltatást bármikor ingyenesen újból kérni *barangolás*szolgáltatójától.

- (3) Minden *barangolás*szolgáltatónak valamennyi barangolást végző ügyfele számára biztosítania kell azt a lehetőséget, hogy ingyenesen és szabadon választhasson olyan megoldást, amely tájékoztatást ad az addigi összes fogyasztásáról adatmennyiségben vagy a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatásokért a barangolást végző ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, és amely garantálja, hogy az ügyfél kifejezett beleegyezése nélkül a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatásokért egy adott időszakban fizetendő összes díj – *kivéve az egységenként számlázott MMS-üzenetek díját* – nem haladhatja meg a megadott pénzügyi korlátot.

Ezért a *barangolás*szolgáltatók egy vagy több maximális pénzügyi korlátot bocsátanak rendelkezésre meghatározott használati időszakok tekintetében, feltéve, hogy az ügyfeleket előre tájékoztatják az azoknak megfelelő adatmennyiségekről. Ezen pénzügyi korlátok egyikének (az alapértelmezett pénzügyi korlátnak) havi számlázási időszakonként meg kell közelítenie az 50 EUR-t, de nem haladhatja meg azt (héta nélkül).

A **barangolás**szolgáltató adatszolgáltatásában kifejezett korlátokat is megállapíthat, feltéve, hogy az ügyfeleket előre tájékoztatja az azoknak megfelelő pénzügyi korlátokról. Ezen korlátok egyike (az alapértelmezett adatszolgáltatási határ) esetében a megfelelő pénzügyi korlátok havi számlázási időszakonként legfeljebb 50 EUR-nak kell lennie (hét nélkül).

Ezen felül a **barangolás**szolgáltató a barangolást végző ügyfele részére további, különböző – azaz magasabb vagy alacsonyabb – havi felső pénzügyi korlátokat is kínálhat.

A második és a harmadik albekezdésben említett alapértelmezett korlátokat minden olyan ügyfélre alkalmazni kell, aki nem választott más korlátot.

Valamennyi **barangolás**szolgáltató biztosítja továbbá megfelelő értesítés küldését a barangolást végző ügyfél mobil készülékére, például SMS-üzenet, e-mail vagy a számítógépen felugró ablak formájában a barangolási adatszolgáltatásokra vonatkozó, megállapodás szerinti felső pénzügyi vagy adatszolgáltatási korlát 80%-ának elérésekor. Biztosítani kell **minden ügyfél** számára a jogot, hogy kérhesse **barangolás**szolgáltatójától az ilyen értesítések küldésének megszüntetését, illetve hogy bármikor díjmentesen kérhesse a szolgáltatótól a szolgáltatás visszaállítását.

Ha ezt a pénzügyi vagy adatszolgáltatási korlátot egyébként túllépnék, értesítést kell küldeni a barangolást végző ügyfél mobil készülékére. Ezen értesítésnek jeleznie kell, hogy az ügyfél milyen eljárást követve kérheti a szolgáltatás folytatását, illetve fel kell tüntetnie a korlátot felüli egységekhez kapcsolódó költségeket. Amennyiben a barangolást végző ügyfél nem válaszol a kézbesített értesítésnek megfelelően, a **barangolás**szolgáltató haladéktalanul megszünteti a szabályozott barangolási adatszolgáltatás nyújtását és az ezért fizetendő további díjak felszámolását a barangolást végző ügyfél számára, kivéve, ha és ameddig az ügyfél kéri a szolgáltatás további vagy újbóli nyújtását.

Amennyiben a barangolást végző ügyfél „pénzügyi vagy adatszolgáltatásra vonatkozó limit” funkciót igényel vagy annak megszüntetését kéri, a váltásnak a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell megtörténnie, és nem



köthető az előfizetés más részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz.

- (4) *A (2) és a (3) bekezdés nem alkalmazandó a mobil adatátvitelt használó, gép-gép kapcsolat elvén működő készülékekre.*
- (5) *A barangolásszolgáltatóknak minden ésszerű lépést meg kell tenniük azért, hogy megóvják az ügyfeleiket attól, hogy saját tagállamukban barangolási díjat fizessenek olyan barangolási szolgáltatásokért, amelyekhez szándékolatlanul jutottak hozzá. Ez magában foglalja az ügyfelek tájékoztatását arról, hogy hogyan kerülhetik el a szándékolatlan barangolást a határ menti régiókban*
- (6) *Ez a cikk – az (5) bekezdés kivételével és e bekezdés második és harmadik albekezdésére figyelemmel – a barangolásszolgáltatók által nyújtott és az Unión kívül utazó, barangolást végző ügyfelek által igénybe vett barangolós adatátviteli szolgáltatásokra is alkalmazandó.*

*Amennyiben az ügyfél a (3) bekezdés első albekezdésében említett megoldást választja, a (3) bekezdésben rögzített követelmények nem alkalmazandók abban az esetben, ha az Unión kívüli látogatott országban működő látogatott hálózat üzemeltetője nem engedélyezi a barangolásszolgáltatónak az ügyfelei általi használat valós idejű ellenőrzését.*

*Ilyen esetben az ügyfelet, amikor ilyen országba lép be, indokolatlan késedelem nélkül és ingyenesen SMS-üzenetben értesíteni kell, hogy az addigi összes fogyasztásra vonatkozó tájékoztatás és a megadott pénzügyi korlát betartására vonatkozó garancia nem áll rendelkezésre.*

## 16. cikk

### Felügyelet és jogérvényesítés

- (1) A nemzeti szabályozó hatóságok illetékességi területükön figyelemmel kísérik és felügyelik e rendelet betartását.
- (2) A nemzeti szabályozó hatóságok kötelesek az e rendelet és különösen a 6., 7., 8., 9., 11. és 12. cikk alkalmazására vonatkozó naprakész információkat az érintett felek

számára könnyen hozzáférhető módon nyilvánosságra hozni.

- (3) A nemzeti szabályozó hatóságok a **19.** cikkben előírt felülvizsgálatra történő felkészülés keretében az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikkében említett legkülső régiókban is figyelemmel kísérik a barangolást végző ügyfeleknek nyújtott hang- és adatátviteli szolgáltatások – köztük az SMS és az MMS – nagy- és kiskereskedelmi díjainak alakulását. A nemzeti szabályozó hatóságok a szomszédos tagállamok határ menti régióiban különös figyelmet fordítanak a szándékolatlan barangolás sajátos eseteire, továbbá figyelemmel kísérik, hogy alkalmaznak-e forgalomterelési technikákat az ügyfelek kárára.

***A nemzeti szabályozó hatóságok figyelemmel kísérik a szándékolatlan barangolást és arról információt gyűjtenek, továbbá meghozzák a megfelelő intézkedéseket.***

- (4) A nemzeti szabályozó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy az e rendelet szerint kötelezett vállalkozásoktól bekérjék az e rendelet végrehajtását és érvényre juttatását érintő összes információt. Azon vállalkozások – a nemzeti szabályozó hatóságok kérésére, az előírt határidőket betartva és részletességgel – késlekedés nélkül kötelesek kiadni ezeket az információkat.
- (5) A nemzeti szabályozó hatóságok saját kezdeményezésük alapján is felléphetnek az e rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében. Amennyiben szükséges, élhetnek különösen a hozzáférési irányelv 5. cikke szerinti hatáskörökkel a megfelelő hozzáférés és összekapcsolás biztosítása érdekében, hogy ezáltal garantálják a barangolási szolgáltatások végpontok közötti kapcsolódását és kölcsönös átjárhatóságát, például abban az esetben, ha az **ügyfelek** nem tudnak szabályozott barangolási SMS-üzeneteket váltani egy más tagállamban található földfelszíni nyilvános mobilhírközlő hálózat **ügyfeleivel** az ilyen üzenetek továbbítását lehetővé tevő megállapodás hiányának következtében.
- (6) A nemzeti szabályozó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük ahhoz, hogy az e rendeletben előírt kötelezettségek megszegését megállapítva előírassák e jogsértés azonnali megszüntetését.

## 17. cikk

### Vitarendezés

- (1) A valamely tagállamban elektronikus hírközlő hálózatot biztosító vagy elektronikus hírközlési szolgáltatást nyújtó vállalkozások között az e rendeletben megállapított kötelezettségekkel kapcsolatban kialakuló vita esetén a keretirányelv 20. és 21. cikkében meghatározott vitarendezési eljárásokat kell alkalmazni.
- (2) Az e rendelet hatálya alá tartozó kérdéssel kapcsolatban ügyfeleket vagy végfelhasználókat érintő megoldatlan vita esetén a tagállamok biztosítják az egyetemes szolgáltatási irányelv 34. cikkében meghatározott peren kívüli vitarendezési eljárások hozzáférhetőségét.

## 18. cikk

### Szankciók

A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést ezek végrehajtására. Az előírt szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok az említett rendelkezésekről **2013. június** 30-ig, az ezeket érintő későbbi módosításokról pedig haladéktalanul kötelesek értesíteni a Bizottságot.

## 19. cikk

### Felülvizsgálat

- (1) A Bizottság felülvizsgálja e rendelet működését, és nyilvános konzultációt követően **2016. június** 30-ig jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság különösen azt értékeli, hogy e rendelet céljai megvalósultak-e. Ennek során a Bizottság többek között a következőket vizsgálja felül:
  - a) ***a verseny elegendő mértékben erősödött-e ahhoz, hogy indokolt legyen a maximális kiskereskedelmi díjak megszüntetése,***
  - b) ***a verseny elegendő lesz-e a maximális nagykereskedelmi díjak megszüntetéséhez,***

- c) a barangolást végző ügyfeleknek nyújtott hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások nagy- és kiskereskedelmi áraiban bekövetkezett változások és **ezek várható jövőbeli tendenciái** – az egyes tagállamokban nemzeti szinten nyújtott belföldi mobilhírközlési szolgáltatások **díjaihoz képest** –, külön a feltöltőkártyás és a számlás szerződéssel rendelkező ügyfelek tekintetében, valamint e szolgáltatások **minőségében és sebességében bekövetkezett változások és ezek várható jövőbeli tendenciái,**
- d) a szolgáltatások – ideértve a **barangolós hangátviteli, SMS- és adatátviteli szolgáltatások** alternatíváját jelentő szolgáltatásokat is – elérhetősége és minősége, különösen a technológiai fejlődés fényében,
- e) mennyire voltak előnyösek az ügyfelek számára a barangolós szolgáltatások tényleges árcsökkentései, a különféle hívási minták szerint a fogyasztók rendelkezésére álló tarifák és termékek sokfélesége, **valamint a barangolási és a nemzeti tarifák közötti különbség, ideértve olyan ajánlatok rendelkezésre állását, amelyek egységes tarifát kínálnak a nemzeti és a barangolási szolgáltatásokra,**
- f) a verseny mértéke a kis- és nagykereskedelmi piacon, különösen a kisebb, független vagy új üzemeltetők versenyhelyzete, ideértve az üzemeltetők közötti kereskedelmi megállapodások versenyre gyakorolt hatásának mértékét és az üzemeltetők közötti összeköttetés mértékét is,
- g) a 3. és 4. cikkben előírt strukturális intézkedések **megvalósításának** hatására milyen mértékben eredményezte olyan verseny kialakulását a barangolási **szolgáltatások belső piacán, hogy a barangolási és a nemzeti tarifák közötti különbség megközelített a nullát,**
- h) **a nagykereskedelmi és kiskereskedelmi maximális díjak elegendő védelmet nyújtottak-e az ügyfelek által fizetendő túlzott mértékű árakkal szemben, lehetővé téve egyúttal a verseny kialakulását a barangolási szolgáltatások belső piacán.**

(2) Ha a jelentés azt állapítja meg, hogy az e rendeletben előírt strukturális **intézkedések**

nem *voltak* elegendőek ahhoz, hogy *valamennyi* európai fogyasztó előnyére elősegítsék a versenyt *a barangolási szolgáltatások belső piacán, vagy hogy a barangolási és a nemzeti tarifák közötti különbségek nem közelítettek a nullához*, a Bizottság a helyzet orvoslása érdekében megfelelő javaslatokat terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé *annak érdekében, hogy ezáltal létrejöjjön a mobilhírközlési szolgáltatások belső piaca, ahol idővel eltűnnek a nemzeti és a barangolási tarifák közötti különbségek*. A Bizottság azt vizsgálja meg különösen, hogy szükséges-e:

- a) *további technikai és strukturális intézkedéseket meghatározni;*
- b) *módosítani a strukturális intézkedéseket;*
- c) *meghosszabbítani a 7., 9. és 12. cikkben előírt maximális kiskereskedelmi díjak időtartamát, és adott esetben felülvizsgálni azok szintjét;*
- d) *módosítani a 6., 8. és 11. cikkben előírt maximális nagykereskedelmi díjak időtartamát, és/vagy felülvizsgálni azok szintjét;*
- e) *előírni bármely más szükséges követelményt, ideértve a barangolási és a nemzeti tarifák közötti különbségek megszüntetését.*

- (3) A Bizottság továbbá az (1) bekezdésben említett jelentés elkészítését követően kétévente jelentést *nyújt be* az Európai Parlament és a Tanács részére. *Mindegyik* jelentésnek magában kell foglalnia az Unión belüli barangolások szolgáltatások nyújtása nyomon követésének összefoglalását és az e rendelet célkitűzéseinek elérése terén tett előrelépések értékelését, kiterve az (1) és a (2) bekezdésben szereplő kérdésekre is.
- (4) *A BEREC az uniós barangolási piacokon folyó verseny fejlődésének értékeléséhez rendszeresen adatokat gyűjt be a nemzeti szabályozó hatóságoktól a barangolások hangátviteli-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások kis- és nagykereskedelmi díjainak alakulásáról. Ezekről az adatokról évente legalább kétszer értesíti a Bizottságot. A Bizottság a szóban forgó adatokat nyilvánosan közzéteszi.*

*A BEREK ezenkívül évi rendszerességgel információt gyűjt be a nemzeti szabályozó hatóságoktól az üzemeltetők által az ügyfeleknek kínált különböző tarifák átláthatóságáról és összehasonlíthatóságáról. A Bizottság ezeket az adatokat és eredményeket közzéteszi.*

#### 20. cikk

##### Bejelentési kötelezettségek

A tagállamok közlik a Bizottsággal, hogy melyek az e rendelet alá tartozó feladatok elvégzéséért felelős nemzeti szabályozó hatóságok.

#### 21. cikk

##### Hatályon kívül helyezés

A 717/2007/EK rendelet *az I. melléklettel összhangban ...\* -án/-én* hatályát veszti, *az említett rendelet 3., 4., 4a., 4b. cikk és 6a. cikk (4) bekezdésének kivételével, amelyek 2012. július 1-jén veszítik hatályukat.*

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni, a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően.

#### 22. cikk

##### Hatálybalépés és lejárata

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba, *és rendelkezéseit ettől a naptól kell alkalmazni, kivéve ha egyes cikkek ettől eltérően rendelkeznek.*

Ez a rendelet 2022. június 30-án jár le.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

---

\* *HL: e rendelet hatálybalépésének időpontja.*

Kelt [...] -án/-én.

*az Európai Parlament részéről*

*az elnök*

*a Tanács részéről*

*az elnök*

## I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és módosítása

(a 21. cikk szerint)

Az Európai Parlament és a Tanács 717/2007/EK rendelete  
(HL L 171., 2007.6.29., 32. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 544/2009/EK rendelete   csak az 1. cikk  
(HL L 167., 2009.6.29., 12. o.)

---



II. MELLÉKLET  
MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

717/2007/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
–	1. cikk (1a) bekezdés
1. cikk (2) bekezdés	1. cikk (2) bekezdés
1. cikk (3) bekezdés	1. cikk (3) bekezdés
1. cikk (4) bekezdés első albekezdés első mondata	1. cikk (4) bekezdés
1. cikk (4) bekezdés első albekezdés második mondata	1. cikk (4) bekezdés első albekezdés
1. cikk (4) bekezdés első albekezdés harmadik mondata	1. cikk (5) bekezdés második albekezdés
–	1. cikk (6) bekezdés
2. cikk (1) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés
2. cikk (2) bekezdés bevezető szövegrész	2. cikk (2) bekezdés bevezető szövegrész
2. cikk (2) bekezdés a) pont	2. cikk (2) bekezdés ea) pont
2. cikk (2) bekezdés b) pont	2. cikk (2) bekezdés b) pont
–	2. cikk (2) bekezdés ba) pont
–	2. cikk (2) bekezdés bb) pont
2. cikk (2) bekezdés c) pont	2. cikk (2) bekezdés c) pont
2. cikk (2) bekezdés g) pont	2. cikk (2) bekezdés ca) pont
2. cikk (2) bekezdés d) pont	2. cikk (2) bekezdés d) pont
2. cikk (2) bekezdés f) pont	2. cikk (2) bekezdés da) pont
2. cikk (2) bekezdés e) pont	2. cikk (2) bekezdés e) pont
2. cikk (2) bekezdés i) pont	2. cikk (2) bekezdés i) pont
2. cikk (2) bekezdés j) pont	2. cikk (2) bekezdés j) pont
2. cikk (2) bekezdés h) pont	2. cikk (2) bekezdés h) pont
2. cikk (2) bekezdés k) pont	2. cikk (2) bekezdés k) pont
–	2. cikk (2) bekezdés l) pont
–	2. cikk (2) bekezdés la) pont
–	2. cikk (2) bekezdés n) pont
–	2. cikk (2) bekezdés na) pont
–	3., 4. és 5. cikk
3. cikk (1) bekezdés	6. cikk (1) bekezdés
3. cikk (2) bekezdés	6. cikk (2) bekezdés
3. cikk (3) bekezdés első albekezdés	–
3. cikk (3) bekezdés második albekezdés	6. cikk (3) bekezdés
4. cikk (1) bekezdés	7. cikk (1) bekezdés
4. cikk (2) bekezdés	7. cikk (2) bekezdés
4. cikk (3) bekezdés első albekezdés	–
4. cikk (3) bekezdés második albekezdés	7. cikk (3) bekezdés
4. cikk (3) bekezdés harmadik albekezdés	7. cikk (4) bekezdés
4. cikk (4) bekezdés	7. cikk (5) bekezdés
4a. cikk	8. cikk

4b. cikk	9. cikk
4b. cikk (7) bekezdés	–
4c. cikk	10. cikk
–	11. cikk
–	12. cikk
6. cikk (1) bekezdés elsőtől az ötödik albekezdésig	14. cikk (1) bekezdés elsőtől az ötödik albekezdésig
–	14. cikk (1) bekezdés hatodik albekezdés
6. cikk (2) bekezdés	14. cikk (2) bekezdés
6. cikk (1) bekezdés első és második albekezdés	14. cikk (3) bekezdés első és második albekezdés
–	14. cikk (3) bekezdés harmadik albekezdés
–	14. cikk (4) bekezdés
6a. cikk	15. cikk
–	15. cikk (4) bekezdés
–	15. cikk (5) bekezdés
–	15. cikk (6) bekezdés
6a. cikk (4) bekezdés	–
7. cikk	16. cikk
–	16. cikk (3) bekezdés második albekezdés
8. cikk	17. cikk
9. cikk	18. cikk
10. cikk	I. melléklet
11. cikk (1) bekezdés bevezető szövegrész	19. cikk (1) bekezdés bevezető szövegrész
–	19. cikk (1) bekezdés a) és b) pont
11. cikk (1) bekezdés első albekezdés első–negyedik francia bekezdés	19. cikk (1) bekezdés c)–f) pont
–	19. cikk (1) bekezdés g) és h) pont
11. cikk (1) bekezdés második albekezdés	–
–	19. cikk (2) bekezdés
11. cikk (2) bekezdés	19. cikk (3) bekezdés
–	19. cikk (4) bekezdés
12. cikk	20. cikk
–	21. cikk
13. cikk	22. cikk

# INDOKOLÁS

## I. Bevezetés

Európában polgárok milliói használnak naponta mobiltelefont telefonálásra, SMS-üzenetek küldésére és fogadására, valamint az interneten való böngészésre. A mobil internetszolgáltatások felhasználóinak száma pedig naponta emelkedik. Ezzel folyamatosan bővül a barangolási szolgáltatások potenciális felhasználóinak köre is. Például egy friss Eurobarométer-felmérésben a megkérdezettek közel háromnegyede állította, hogy legutóbbi külföldi tartózkodása alatt igénybe vett hívásvégződtetési, szöveges üzenet elküldésével vagy internetes böngészéssel kapcsolatos szolgáltatásokat.<sup>1</sup>

E trend ellenére a legtöbb európai – az úgynevezett számlasoktól tartva – külföldön kikapcsolja a mobil szolgáltatásokat, merthogy a polgárokat külföldről hazatérve gyakran horribilis számla fogadja a külföldön igénybevett mobilszolgáltatások után. A barangolások adattovábbítást illetően csak a külföldön mobiltelefonon internetező mobiltelefon-használók 19%-os kisebbsége tartja a felmerülő árakat méltányosnak.<sup>2</sup> A Bizottság szerint a megabájtönkénti átlagos költség jelenleg több mint 2 EUR, sőt, szélsőséges esetben akár 12 EUR is lehet.<sup>3</sup> Ez a visszás helyzet elsősorban arra vezethető vissza, hogy a barangolási piacon továbbra is túlságosan gyenge a verseny.

A túlzott barangolási díjak és a barangolási szolgáltatások EU-n belüli ebből adódó csekély igénybevétele nem szolgálja sem az európai fogyasztók, sem az európai gazdaság érdekét. Ez a tendencia nem egyeztethető össze a digitális európai belső piac alap gondolatával.

A jelenlegi rendeletjavaslat ebből a helyzetből igyekszik kiutat találni. A Bizottság már a 2010-es európai digitális menetrendben<sup>4</sup> meghatározta azt a célt, hogy 2015-ig messzemenően ki kell egyenlíteni a barangolások és belföldi mobilszolgáltatások díjszabásait. Ezt évek óta követeli az Európai Parlament is, és sürgeti a Bizottságot, hogy jogalkotási javaslatokkal hasson ebbe az irányba.

## II. Az eddigi jogi keret és annak hatása a barangolási piacra

Az Európai Parlament már 2007 júniusában kiadta a Tanáccsal közösen a Közösségen belüli nyilvános mobiltelefon-hálózatok közötti barangolásról (roaming) szóló első rendeletet<sup>5</sup>, hogy hozzájáruljon a belső piac zökkenőmentes működéséhez, a fogyasztóvédelem magas szintjének egyidejű elérése mellett, valamint hogy előmozdítsa a piacon a versenyt és az

<sup>1</sup> Az Eurobarométer 356. különleges jelentése, „Jelentés a barangolásról, 2010”, 2011. február, [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_356\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_356_en.pdf)

<sup>2</sup> Lásd fent.

<sup>3</sup> Európai Bizottság, „Időközi jelentés az Európai Unión belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről”, 2010. június, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0356:FIN:hu:PDF>

<sup>4</sup> Európai Bizottság, „Az európai digitális menetrend”, 2010. május, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0245:FIN:HU:PDF>

<sup>5</sup> 717/2007/EK rendelet, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32007R0717:HU:NOT>

átláthatóságot. A Bizottság 2008-ban értékelte e rendelet hatásait, és arra a következtetésre jutott, hogy a verseny még mindig nem működik kielégítően. Ezt követően további javaslatokat terjesztett elő a barangolási rendelet módosítására<sup>1</sup>. Ezeket a módosításokat az Európai Parlament és a Tanács 2009 júniusában fogadta el. Közéjük tartozott a rendelet időbeli hatályának meghosszabbítása, valamint tárgyi hatályának a barangolós SMS- és adatátviteli szolgáltatásokra való kiterjesztése. Ez a módosított barangolási rendelet 2012. június 30-ig hatályos.

A jelenleg érvényes barangolási rendelet nagy- és kiskereskedelmi szinten felső árhatárokat szab meg a barangolós hang- és SMS-szolgáltatások tekintetében. A barangolós adatátvitel tekintetében is rögzítettek felső árhatárt, ám csak nagykereskedelmi szinten.

Továbbá átláthatósági előírásokat vezettek be a fogyasztók érdekében. Így például az üzemeltetőknek tájékoztatást kell küldeniük ügyfeleiknek a barangolási díjakról, amint az ügyfél beutazik egy másik tagállamba. Ezenkívül – a számlasokk elkerülése érdekében – a barangolós adatátviteli szolgáltatások esetében általánosan 50 EUR összegű felső költségkorlát érvényes minden olyan ügyfelet illetően, aki még nem választott más felső költségkorlátot.

A Bizottság által 2011 júliusában előterjesztett, az Európai Unión belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről szóló időközi jelentésből<sup>2</sup> az derül ki, hogy az EU mobilszolgáltatói ugyan a bevezetett uniós felső árkorlátoknak megfelelően leszállították barangolási díjaikat, ám továbbra sem kínálnak fel a fogyasztóknak olyan díjakat, amelyek valóban jelentősen a maximálárak alá esnének. Ezt a Bizottság elsősorban azzal magyarázza, hogy a barangolási piacon nem fejlődött ki kielégítően a verseny, és továbbra is strukturális problémák állnak fenn.

### III. A Bizottság barangolási rendelet átdolgozására irányuló javaslata

A fokozottabb verseny elérése érdekében a Bizottság rendeletre irányuló javaslatával egy kétrétű megközelítésre tesz javaslatot: a már meglévő felső árkorlátok mellett strukturális intézkedéseket is be kíván vezetni.

#### 1. Strukturális intézkedések

A rendeletre irányuló javaslat két konkrét strukturális intézkedést határoz meg, amelyek segítségével az uniós barangolási piacon hiányzó verseny eredeti problémáját kívánja megoldani. Az előadó üdvözli ezt az új, innovatív megközelítést, a javasolt végrehajtási terveket illetően azonban lehetőséget lát a javításra.

##### a) *Barangolási célú nagykereskedelmi hozzáférés*

A saját hálózattal nem rendelkező alternatív üzemeltetők (pl. a virtuális mobilhálózatok

---

<sup>1</sup> 544/2009/EK rendelet, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:167:0012:0023:HU:PDF>

<sup>2</sup> Európai Bizottság, „Időközi jelentés az Európai Unión belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről”, 2010. június, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0356:FIN:hu:PDF>

üzemeltetői – MVNO) barangolási piacra való belépését azzal igyekeznek megkönnyíteni, hogy a más tagállamokbeli hálózati szolgáltatóknak szabályozott nagykereskedelmi áron hozzáférést kell biztosítaniuk számukra hálózataikhoz (úgynevezett „barangolási célú nagykereskedelmi hozzáférés”). Ez vélhetően az üzemeltetők közötti verseny fokozódásához vezet a barangolási piacon, és ezzel nagyobb ösztönzést teremt arra, hogy vonzóbb árakat és szolgáltatásokat kínáljanak fel az ügyfeleknek.

Ahhoz, hogy minden alternatív üzemeltető számára azonos mértékben biztosítsák a nagykereskedelmi szinthez való hozzáférést, a hozzáférés biztosítását célzó rendelkezést – az előadó nézete szerint – ki kell egészíteni a megkülönböztetésmentességre vonatkozó kötelezettséggel. Ennek révén az intézkedés összhangban lenne a 2002-es hozzáférési irányelv<sup>1</sup> rendelkezéseivel. A hozzáférés biztosítására vonatkozó kötelezettség csak akkor vezethet el a kívánt sikerhez, ha a hálózatüzemeltetőket kötelezik arra, hogy az alternatív üzemeltetők összes igénylését azonos bánásmódban részesítsék.

#### *b) A barangolási szolgáltatások független értékesítése*

A második strukturális intézkedés a kiskereskedelmi szintet érinti: az ügyfeleknek a jövőben a belföldi szolgáltatások szolgáltatójától különböző másik üzemeltetőtől is be kell tudniuk szerezni barangolási szolgáltatásokat. Az ügyfeleknek így lehetőséggel kell rendelkezniük arra, hogy a hazai mobilszolgáltatásaiktól különválasztott, kedvezőbb barangolási szerződést köthessenek egy versenytárs üzemeltetővel (úgynevezett „barangolási szolgáltatások független értékesítése”).

Az előadó ezt a függetlenítési intézkedést alapvetően célszerűnek tartja. Kérdéses, hogy mennyiben szükséges már a rendeletben meghatározni a műszaki megvalósítást. Az előadónak az a véleménye, hogy a mai gyors technológiai fejlődésre tekintettel az EU barangolási profilját a Bizottsággal szorosan együttműködve a BEREC-nek kellene meghatároznia. A barangolási rendeletben csak azokat az alapelveket kell megfogalmazni, amelyeket a jövőbeni technikai megoldásoknak be kell tartaniuk (pl. a számhordozás).

## 2. Felső árkorlátok

Amíg a strukturális intézkedések teljes mértékben hatályba nem lépnek, és a verseny nem alakít ki kedvező kiskereskedelmi árakat, a rendeletre irányuló javaslattal fokozatosan meg kell határozni nagy- és kiskereskedelmi szinten a hang- és SMS-szolgáltatások jelenlegi felső árkorlátjainak csökkentését, valamint most először felső határt kell bevezetni a mobil adatátviteli szolgáltatások kiskereskedelmi árai tekintetében. A Bizottság javaslata szerint a barangolást végző ügyfelek 2014 júliusától a kezdeményezett hívások esetében legfeljebb percenként 0,24 EUR-t, a fogadott hívások esetében legfeljebb 0,10 EUR-t, a szöveges üzenetek küldéséért legfeljebb 0,10 EUR-t, az adatok letöltéséért és a külföldön történő internetes böngészéséért pedig legfeljebb megabájtonként 0,50 EUR-t fizethetnének.

Az előadó üdvözlöi, hogy most elsőként a barangolós adatátvitel kiskereskedelmi felső árkorlátjait is EU-szerte szabályoznák. A barangolós adatátviteli szolgáltatások terén 2009-

---

<sup>1</sup> 2002/19/EK irányelv, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2002:108:0007:0007:EN:PDF>

ben több mint 40%-os növekedést könyveltek el.<sup>1</sup> Az intelligens telefonok és más kézi készülékek terjedésére tekintettel ez a tendencia tartós lehet. Ezért sürgős szükség van az adatok külföldön történő letöltése utáni díjak szabályozására.

Az előadónak azonban az a véleménye, hogy a Bizottság által javasolt felső árkorlátok nem eléggé ambiciózusak. Független vizsgálatokból az derül ki, hogy az üzemeltetők barangolási szolgáltatások nyújtásával kapcsolatos tényleges költségei európai átlagban messze nem érik el a nagykereskedelmi szinten javasolt felső árkorlátokat.<sup>2</sup> Az előadó különösen rendkívül túlzottnak tartja a barangolási adatátviteli szolgáltatások javasolt kiskereskedelmi díjait. A nagykereskedelmi ár négy-ötszörösére rúgó haszonkulcsok nem igazolhatók.

Az előadó ezért alacsonyabb felső árkorlátokat támogat mind nagykereskedelmi, mind kiskereskedelmi szinten a barangolási hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások tekintetében. Egyidejűleg figyelembe veszi, hogy szavatolni kell a kielégítő haszonkulcsot az üzemeltetők számára, a hálózat kiépítésébe eszközölt befektetésük ellensúlyozására.

### 3. Az átláthatóság és a fogyasztóvédelem javítását célzó intézkedések

A hatályos barangolási rendelet egy sor átláthatósági előírást tartalmaz, amelyek hozzájárultak a fogyasztóvédelem megfelelő szintjéhez. A barangolási hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatásokra érvényes barangolási díjak külföldi üzemeltető mobilhálózatába való belépéskor történő közlésén túlmenően például egy korlátot is bevezettek oly módon, hogy a felhasználóknak mobil internetszolgáltatásaik használata során egy bizonyos felső költséghatár elérésekor nyilatkozniuk kell arról, hogy a barangolási szolgáltatásokat továbbra is igénybe kívánják-e venni.

Az új strukturális intézkedések bevezetésén túlmenően azonban az előadó véleménye szerint további átláthatósági erőfeszítéseket kell meghatározni. Először is szükség van az ügyfelek előtt a függetlenítési intézkedés révén kitaruló új lehetőségekre és díjakra vonatkozó, egyszerűen érthető információkra. Az előadó amellettt száll síkra, hogy a jövőben a barangolási szerződéseket áttekinthetően és egyszerűen kelljen kialakítani és megfogalmazni.

A számlásokra való figyelmeztetés tekintetében a jelentés meghatározza, hogy ennek akkor is meg kell történnie, ha az EU-n kívül vesznek igénybe szolgáltatásokat. Ezen túlmenően ennek a figyelmeztetésnek a jövőben nemcsak a barangolási adatátvitel költségeire kell kiterjednie, hanem a hang- és SMS-szolgáltatások költségeit is magában kell foglalnia. Nem utolsósorban nemcsak a számlás szerződéssel rendelkező ügyfeleknek, hanem a feltöltőkártyás ügyfeleknek is részesülniük kell az e figyelmeztetések jelentette előnyökben.

---

<sup>1</sup> Európai Bizottság, „Időközi jelentés az Európai Unió belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről”, 2010. június, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0356:FIN:hu:PDF>

<sup>2</sup> GEREK, „MTR Benchmark snapshot”, 2011. január/július, [http://erg.eu.int/doc/berec/bor\\_11\\_27.pdf](http://erg.eu.int/doc/berec/bor_11_27.pdf) és [http://erg.eu.int/doc/berec/bor\\_11\\_35.pdf](http://erg.eu.int/doc/berec/bor_11_35.pdf)

8.2.2012

## VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolásról (szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD))

A vélemény előadója: Eija-Riitta Korhola

### RÖVID INDOKOLÁS

A 2007-ben hatályba lépett és 2009-ben módosított jelenlegi roaming-rendelet szabályozott árazást ír elő a barangoló hívások és a rövid szöveges üzenetek (SMS-ek) tekintetében. A rendelet 2012. június 30-án veszíti érvényét. A rendelet elérte hatását, mivel jelentősen csökkentek mind a roaming-, mind az SMS-díjak. A lakossági árak azonban az Unió által kijelölt maximális díjak közelében vannak, és továbbra sincs verseny.

Az előadó emlékeztetni kíván arra, hogy az európai digitális menetrend kapcsán a Bizottság célul tűzte ki azt, hogy a barangolási és a hazai díjak közötti különbség 2015-re szinte nullára csökkenjen. Az előadó úgy véli, hogy e cél megvalósításához úgy lehet közelebb kerülni, ha olyan megoldást találunk, amely a kijelölt határidőn túlmenően is garantálja a versenyt, valamint a roamingpiac hatékony működését. Az előadó emlékeztetni kíván arra is, hogy a szélessávú hálózatok terjesztésére irányuló erőfeszítések egyúttal a roamingszolgáltatásokat helyettesítő eszközök elterjedését is támogathatják.

Az új rendeletre irányuló javaslat (a roaming III.) is szabályozza a roamingdíjakat a hívások és az SMS-ek tekintetében, és egy fontos új elemet vezet be: a lakossági adatroaming-szolgáltatások esetében alkalmazandó euro-adattarifát. A javaslat a verseny fokozása céljából több strukturális intézkedést is bevezet, megtartva ugyanakkor a maximált árakat annak érdekében, hogy az ügyfeleknek „biztonsági hálót” nyújtson arra az időszakra, amíg a verseny maga csökkenti az árakat.

2014. július 1-jétől az ügyfeleknek lehetőségük lesz a nemzeti roamingszolgáltatási szerződéstől elkülönülő mobilroaming-szerződést kötni. Ez javítani fogja a roamingpiaci versenyhelyzetet, és ez a fejlődés egy lehetséges iránya. A lakossági árak szabályozása 2016. június 1-jéig folytatódna, és az meghosszabbítható a rendeletben lefektetett strukturális intézkedések megvalósulásának időpontjáig.

### ***Maximált árak és strukturális intézkedések***

Az előadó hangsúlyozni kívánja, hogy a Bizottság által javasolt maximált árakat tovább lehetne csökkenteni. A magas árak a roamingpiaci verseny hiányának tudhatók be, ami viszont a piac strukturális problémáiból következik. A jelenlegi helyzetre megoldást ezért az kínálhat, ha ideiglenes árszabályozással kísért strukturális intézkedéseket léptetünk érvénybe. A nagy- és kiskereskedelmi maximált áraknak elég teret kell biztosítaniuk a piacra belépni kívánó új szolgáltatóknak, és ennek révén fokozniuk kell a versenyt.

Mindazonáltal, mivel a technológia gyorsan fejlődik, és a szétválasztásra irányuló, említett technikai megoldásoknak jelentős előnyei, de ugyanakkor hátrányai és tisztázatlan aspektusai is vannak, az előadó úgy véli, hogy a rendeletben nem szabad egy meghatározott technikai megoldást támogatni, hanem ki kellene jelölni bizonyos olyan alapfeltételeket (például a mobiltelefonszám hordozhatóságát), amelyeket a technikai megoldásoknak teljesíteniük kell. A technikai megoldás formáját illető végső döntést szakértőkre kell bízni. Így biztosítani lehet az új rendelet hatékony működését, mivel az ügyfeleket nem tántorítja el az új szolgáltatások használatától azok túlzott bonyolultsága, valamint azt is el lehet kerülni, hogy olyan jogi aktust fogadjunk el, amely végrehajtásakor már elavult.

### ***Fogyasztóvédelem és átláthatóság***

Több jelentés is rámutat, hogy az árak átláthatósága a roamingrendelet bevezetésével jelentősen javult. Az előadó azonban emlékeztet arra, hogy a javulásnak folytatódnia kell.

A javasolt strukturális változtatásokat oly módon kell megtervezni, hogy azok a lehető legnagyobb mértékben fogyasztóbarátak és átláthatóak legyenek. Az esetleges szolgáltatóváltás és az árak összehasonlításának megkönnyítése céljából az ügyfelek számára biztosítani kell az egyértelmű és érthető tájékoztatást a roamingszolgáltatások terén.

Az Unión belüli vagy kívüli országba való belépéskor az ügyfeleket szöveges üzenetben kell részletesen tájékoztatni a roamingárakról. A számla okozta meglepetések elkerülésére szolgáló 50 eurós, illetve tetszés szerint választható egyéb összegű „biztonsági maximumot” a harmadik országokban folytatott roamingra is ki kell terjeszteni. Az ügyfeleknek ezen felül értesítést kell kapniuk a szolgáltatótól arról, ha közelítik a „biztonsági maximum” kimerítését.

Általános megjegyzésként az előadó arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az átdolgozás alkalmával a Bizottságnak meg kellett volna ragadnia az alkalmat arra, hogy a rendeletnek egységesebb struktúrát adjon azáltal, hogy egységes szerkezetbe foglalja a fogyasztóvédelmi rendelkezéseket (ideértve a számla okozta meglepetések elkerülését is), valamint az összes roamingszolgáltatásra vonatkozó átláthatósági követelményt, külön rendelkezve a beszédhívásokról, az SMS-ekről, az MMS-ekről és az adatroaming szolgáltatásokról. Ily módon a polgárok egyértelműbb képet kaphatnának jogaikról, a rendelet könnyebben értelmezhető lenne, és jobb színvonalú jogi aktus kerülhetne elfogadásra.



## MÓDOSÍTÁSOK

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság felkéri az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1a) A tagállamok által 2009 novemberében elfogadott, a 2011–2015 közötti időszakra szóló teljesítményértékelési keretben<sup>1</sup> szereplő bizottsági javaslatban, valamint „Az európai digitális menetrend” című bizottsági közleményben<sup>2</sup> is szereplő, a belföldi és a barangolási díjak közötti különbség 2015-ig történő csökkentésére irányuló célkitűzésnek kell a jelen rendelet céljának is lennie. A barangolási szolgáltatások és a belföldi szolgáltatások egymástól független értékesítésének célja a verseny növelése, és ezáltal a díjak csökkentése, valamint egy olyan közös uniós barangolásslolgáltatási piac megteremtése, ahol nincs jelentős különbség a belföldi és a barangolási díjak között.*

<sup>1</sup>

[http://ec.europa.eu/information\\_society/eeurope/i2010/docs/benchmarking/benchmarking\\_digital\\_erope\\_2011-2015.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/eeurope/i2010/docs/benchmarking/benchmarking_digital_erope_2011-2015.pdf)

<sup>2</sup> COM(2010)0245.

### Módosítás 2

## Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A magyar nyelvű változatot nem érinti.*

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat 2 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) A magas barangolási díjak jelentős akadályt jelentenek a polgárok számára, amennyiben saját tagállamuktól eltérő országban kívánnak tanulni vagy dolgozni.***

## Módosítás 4

### Rendeletre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(16) Az Unión belüli barangolós hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások árának a 717/2007/EK rendelet és az azt módosító 544/2009/EK rendelet hatálybalépése óta tapasztalt alakulására vonatkozó, így különösen a nemzeti szabályozó hatóságok által gyűjtött és a BEREC-en keresztül negyedévente közölt adatok nem azt sugallják, hogy a kis- vagy nagykereskedelmi szinten folyó verseny kellőképpen kifejlődött, és 2012 júniusától várhatóan fenntarthatóvá fog válni. Ezek az adatok azt mutatják, hogy a kis- és nagykereskedelmi árak továbbra is az 544/2009/EK rendelettel módosított 717/2007/EK rendelettel megállapított felső határok értékén vagy ezekhez az értékekhez közel helyezkednek el, ezek alatt csupán korlátozott verseny

(16) Az Unión belüli barangolós hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások árának a 717/2007/EK rendelet és az azt módosító 544/2009/EK rendelet hatálybalépése óta tapasztalt alakulására vonatkozó, így különösen a nemzeti szabályozó hatóságok által gyűjtött és a BEREC-en keresztül negyedévente közölt adatok nem azt sugallják, hogy a kis- vagy nagykereskedelmi szinten folyó verseny kellőképpen kifejlődött, és 2012 júniusától várhatóan fenntarthatóvá fog válni. Ezek az adatok azt mutatják, hogy a kis- és nagykereskedelmi árak ***még mindig jóval magasabbak a belföldi áraknál, valamint*** továbbra is az 544/2009/EK rendelettel módosított 717/2007/EK rendelettel megállapított felső határok értékén vagy ezekhez az értékekhez közel helyezkednek

érvényesül.

el, ezek alatt csupán korlátozott verseny érvényesül.

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) Ezért az 544/2009/EK rendelettel módosított 717/2007/EK rendelet alapján az Unión belüli barangolósos szolgáltatásokra nagy- és kiskereskedelmi szinten vonatkozó szabályozási biztosítékok 2012 júniusában történő lejárta azzal a jelentős kockázattal járna, hogy a verseny által kifejtett nyomás alapvető hiánya a barangolósos szolgáltatások piacán, valamint a barangolásból származó bevételek maximalizálására irányuló törekvés a mobilszolgáltatók részéről az Unión belüli barangolási szolgáltatások kis- és nagykereskedelmi árai esetében olyan árszintekhez vezetne, amelyek nem tükrözik ésszerűen a szolgáltatás nyújtásával járó költségeket, veszélyeztetve ezzel e rendelet célkitűzéseit. A barangolási mobilszolgáltatások területén a szabályozási beavatkozást ezért – ***a belső piac zavartalan működésének biztosítása*** érdekében – a 2012. június 30. utáni időszakra is ki kell terjeszteni azzal a céllal, hogy ***kialakulhasson a verseny, és eközben az ügyfelek továbbra is biztosak lehessenek abban, hogy a nemzeti versenypiaci árakhoz képest nem kell túlzott mértékű díjakat fizetniük.***

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 17 a preambulumbekzdés (új)

*Módosítás*

(17) Ezért az 544/2009/EK rendelettel módosított 717/2007/EK rendelet alapján az Unión belüli barangolósos szolgáltatásokra nagy- és kiskereskedelmi szinten vonatkozó szabályozási biztosítékok 2012 júniusában történő lejárta azzal a jelentős kockázattal járna, hogy a verseny által kifejtett nyomás alapvető hiánya a barangolósos szolgáltatások piacán, valamint a barangolásból származó bevételek maximalizálására irányuló törekvés a mobilszolgáltatók részéről az Unión belüli barangolási szolgáltatások kis- és nagykereskedelmi árai esetében olyan árszintekhez vezetne, amelyek nem tükrözik ésszerűen a szolgáltatás nyújtásával járó költségeket, veszélyeztetve ezzel e rendelet célkitűzéseit. A barangolási mobilszolgáltatások területén a szabályozási beavatkozást ezért – ***a díjak jelentős mértékű csökkentése*** érdekében – a 2012. június 30. utáni időszakra is ki kell terjeszteni azzal a céllal, hogy – ***amint azt az európai digitális menetrend is rögzíti – 2015-ben már ne legyen különbség a nemzeti és barangolási díjak között.***

**(17a) Az internet semlegessége és nyitottsága elvének védelme és a végfelhasználók azon képessége, hogy információkhoz férjenek hozzá és információt terjesszenek, valamint saját választásuk szerinti alkalmazásokat futtassanak és szolgáltatásokat vegyenek igénybe, még fontosabbá válik az egységes digitális piac – különösen a barangolási szolgáltatás révén történő – megteremtésével.**

**Módosítás 7  
Rendeletre irányuló javaslat  
17 b preambulumbekkezdés (új)**

**(17b) „Az európai digitális menetrend” című bizottsági közleményben a szélessávú alaphálózatra az a célkitűzés vonatkozik, hogy az 2013-ra az Unió polgárainak 100%-os lefedettséget nyújtson. A „Szélessávú hozzáférés Európában: beruházás a digitális technológia által vezérelt növekedésbe” című bizottsági közleményben<sup>1</sup> a Bizottság ezen túlmenően megfogalmazza, hogy a digitális gazdaság fejlődésének elősegítése és az új szolgáltatások beindításának lehetővé tétele céljából hogyan lehet a leghatékonyabban ösztönözni a nagy sebességű és az igen nagy sebességű szélessávú hálózatok kiterjesztését és használatát.**

---

<sup>1</sup>COM(2010)0472.

**Módosítás 8  
Rendeletre irányuló javaslat  
17 c preambulumbekkezdés (új)**

*(17c) Az internethez, és az egyéb innovatív jellegű alkalmazásokhoz való hozzáférést lehetővé tevő vezeték nélküli szélessávú hálózatok fejlesztése az Unió egyik alapvető célkitűzése, és ezen a kereten belül a .../.../EU európai parlamenti és tanácsi határozattal létrehozott első többéves rádióspektrum-politikai program arra törekszik, hogy az uniós szakpolitikai célkitűzések megvalósítása, valamint a vezeték nélküli adatforgalomra irányuló egyre növekvő igény kielégítése érdekében kellő időben elegendő és megfelelő sávszélesség álljon rendelkezésre. A „Szélessávú hozzáférés Európában: beruházás a digitális technológia által vezérelt növekedésbe” című bizottsági közleményről<sup>1</sup> szóló, 2011. július 6-i állásfoglalásában az Európai Parlament felhívja a Bizottságot, hogy hangolja össze a tagállamok között a bevált gyakorlatokat a tömegközlekedésben nyilvánosan hozzáférhető, ingyenes, nagy sebességű WiFi-hálózatok területén.*

---

<sup>1</sup> Elfogadott szövegek, P7\_TA(2011)0322.

**Módosítás 9**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 d preambulumbekkezdés (új)**

*(17d) Az „Időközi jelentés az Európai Unión belüli barangolási szolgáltatások fejlődéséről” című bizottsági közlemény<sup>1</sup> rámutat, hogy a technológiai fejlődés és/vagy a barangolási szolgáltatás alternatívái, például az internetes hangtovábbítás (VoIP) vagy a Wi-Fi versenyképesebbé tehetik az Unió barangolásszolgáltatási piacát; miközben hazai szinten egyre inkább használják*

*ezeket az alternatívákat, különösen a VoIP szolgáltatásokat, a barangolás során nem történt jelentős változás használatukban.*

---

<sup>1</sup>COM(2010)0356.

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) Ezért olyan szabályokat kell bevezetni, amelyek kötelezővé teszik a nyilvános mobilhírközlő hálózatokhoz barangolós szolgáltatások nyújtása céljából való nagykereskedelmi hozzáférés iránti ésszerű igények kielégítését. Ezen igények teljesítésének megtagadására csak objektív és kellően megalapozott feltételek teljesülése esetén szabad lehetőséget biztosítani, és e feltételek teljesülését a nemzeti szabályozó hatóságnak egyedi alapon, a 17. cikkben előírt vitarendezési eljárással kell meghatározni. Az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférést az e rendeletben a nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozóan előírt szabályozási kötelezettségekkel összhangban, az ilyen típusú hozzáférés biztosításával összefüggő különböző költségelemek figyelembevételével kell megadni. Ha a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférés területén következetes szabályozói fellépés érvényesül, azzal elkerülhetők a tagállamok közötti torzulások.

*Módosítás*

(19) Ezért olyan szabályokat kell bevezetni, amelyek kötelezővé teszik a nyilvános mobilhírközlő hálózatokhoz barangolós szolgáltatások nyújtása céljából való nagykereskedelmi hozzáférés iránti ésszerű igények kielégítését. Ezen igények teljesítésének megtagadására csak objektív és kellően megalapozott feltételek teljesülése esetén szabad lehetőséget biztosítani, és e feltételek teljesülését a nemzeti szabályozó hatóságnak egyedi alapon, a 17. cikkben előírt vitarendezési eljárással kell meghatározni. Az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférést az e rendeletben a nagykereskedelmi hozzáférésre vonatkozóan előírt szabályozási kötelezettségekkel **és a 2002/19/EK irányelv vonatkozó – a megkülönböztetésmentességgel és az átjárhatósággal kapcsolatos szabályokat tartalmazó – rendelkezéseivel** összhangban, az ilyen típusú hozzáférés biztosításával összefüggő különböző költségelemek figyelembevételével kell megadni. Ha a barangolási szolgáltatások nyújtásához szükséges nagykereskedelmi hozzáférés területén következetes szabályozói fellépés érvényesül, azzal elkerülhetők a tagállamok közötti

torzulások.

**Módosítás 11**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**22 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(22) A fogyasztóknak jogot kell biztosítani arra, hogy a barangolási szolgáltatásokat belföldi mobilcsomaguktól függetlenül *várásolják* meg. Meg kell állapítani a barangolási szolgáltatások független értékesítésének alapelveit, és ezeket az alapelveket az Unió szintjén koordinált módon kell bevezetni. Lehetővé kell tenni, hogy a fogyasztók – hívószámuk megtartása mellett – a barangolási szolgáltatásokat másik szolgáltatótól vegyék igénybe, miközben garantálni kell, hogy a szolgáltatások műszakilag átjárhatók legyenek, és a fogyasztó a barangolási szolgáltatásokat az Unió teljes területén azonos minőségben vehesse igénybe.

*Módosítás*

(22) A fogyasztóknak jogot kell biztosítani arra, hogy a barangolási szolgáltatásokat belföldi mobilcsomaguktól függetlenül *vásárolják* meg **az Európai Unióban**. Meg kell állapítani a barangolási szolgáltatások független értékesítésének alapelveit, és ezeket az alapelveket az Unió szintjén koordinált módon kell bevezetni. **A *barangolási szolgáltatásokat saját országukban nyújtó szolgáltatók által kínált feltételeknek az ügyfelek számára könnyen összehasonlíthatóknak kell lenniük. Ezért a Bizottságnak egységes feltételeket kell javasolnia az ilyen információk nyújtása esetén. Ennek érdekében az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusok elfogadására kell felhatalmazni a Bizottságot. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson a BEREC-cel és az érintettekkel, többek között szakértői szinten. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során biztosítania kell, hogy a megfelelő dokumentumokat egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon eljuttassák az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz. Amíg nem fogadják el e kritériumokat, a nemzeti szabályozó hatóságoknak ösztönözniük kell összehasonlítható információk nyújtását, például olyan iránymutatások révén, amelyek az adott barangolási szolgáltatásra vonatkozó szabályozott díjakat használják referenciaként.*** Lehetővé kell tenni, hogy a fogyasztók – hívószámuk megtartása mellett – a

barangolási szolgáltatásokat **rövid időszakon belül** másik szolgáltatótól vegyék igénybe, miközben garantálni kell, hogy a szolgáltatások műszakilag átjárhatók legyenek, és a fogyasztó a barangolási szolgáltatásokat az Unió teljes területén azonos minőségben vehesse igénybe.

**Módosítás 12**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**22 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(22a) Az ügyfeleknek könnyen, a lehető legrövidebb időn belül, különdíj felszámolása nélkül és díjmentesen kell tudniuk váltani egy alternatív barangolásszolgáltatóra vagy az alternatív barangolásszolgáltatók között.***

**Módosítás 13**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**24 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(24a) Az üzemeltetőket az európai digitális menetrend célkitűzéseinek még gyorsabb megvalósítására kell ösztönözni. Különösen elő kell mozdítani azt a célkitűzést, hogy 2015-ig nullára csökkentsék a belföldi és a barangolási díjak közötti különbségeket. Ezért ösztönzésként azokat az üzemeltetőket, akik készek a belföldi díjakkal megegyező, vagy azokat csak csekély mértékben meghaladó barangolási díjakat kínálni, mentesíteni kell azon kötelezettség alól, hogy a barangolási szolgáltatások független értékesítése tekintetében strukturális intézkedéseket hajtsanak végre. A nemzeti hírközlési***



*szabályozóknak az ilyen mentességek odaítélését szigorú feltételekhez kell kötniük, valamint meg nem felelés esetén vissza kell tudniuk vonni a mentességet. Ez a rendszer több innovatív ajánlat – mint például a „barangolj belföldi hívásdíjakkal” vagy a havi díjak – megjelenését is lehetővé tenné, amelyek átláthatóbbak lennének az ügyfelek számára és az ügyfelek oldaláról nem igényelnének semmilyen intézkedést.*

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 33 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(33) A biztonsági maximálárral védett átmeneti időszak folyamán az új barangolást végző ügyfeleket teljes körűen tájékoztatni kell az Unióban létező barangolási díjszabásokról, beleértve az átmeneti eurotarifával összhangban álló díjszabásokat is. A meglévő barangolást végző ügyfeleknek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy egy, az átmeneti eurotarifával összhangban álló új díjszabást, vagy bármely más barangolási díjszabást válasszanak meghatározott időn belül. Azon meglévő barangolást végző ügyfelek esetében, akik e meghatározott időn belül nem választanak, helyénvaló különbséget tenni azok között, akik már a rendelet hatálybalépése előtt kiválasztottak egy adott barangolási díjszabást vagy -csomagot, és azok között, akik nem választottak. Az utóbbi ügyfeleket automatikusan az e rendeletnek megfelelő díjszabásban kell részesíteni. Azon barangolást végző ügyfelek, akik az egyéni igényeiknek megfelelő adott barangolási díjszabásokat vagy -csomagokat vesznek igénybe, és amelyeket ennek alapján választottak, az általuk korábban kiválasztott díjszabásnál vagy -csomagnál

*Módosítás*

(33) A biztonsági maximálárral védett átmeneti időszak folyamán az új barangolást végző ügyfeleket **világos és érthető formában**, teljes körűen tájékoztatni kell az Unióban létező barangolási díjszabásokról, beleértve az átmeneti eurotarifával összhangban álló díjszabásokat is. A meglévő barangolást végző ügyfeleknek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy egy, az átmeneti eurotarifával összhangban álló új díjszabást, vagy bármely más barangolási díjszabást válasszanak meghatározott időn belül. Azon meglévő barangolást végző ügyfelek esetében, akik e meghatározott időn belül nem választanak, helyénvaló különbséget tenni azok között, akik már a rendelet hatálybalépése előtt kiválasztottak egy adott barangolási díjszabást vagy -csomagot, és azok között, akik nem választottak. Az utóbbi ügyfeleket automatikusan az e rendeletnek megfelelő díjszabásban kell részesíteni. Azon barangolást végző ügyfelek, akik az egyéni igényeiknek megfelelő adott barangolási díjszabásokat vagy -csomagokat vesznek igénybe, és amelyeket ennek alapján választottak, az általuk korábban

maradnak, amennyiben az aktuális díjfeltételeikre való emlékeztetést követően **a megfelelő határidőn belül nem** jelzik módosítási szándékukat. Az ilyen adott barangolási díjszabások és -csomagok magukba foglalhatnak például átalánydíjakat, nem nyilvános díjszabásokat, rögzített barangolási díjakkal növelt díjszabásokat, a legmagasabb eurotarifánál alacsonyabb percdíjakat, illetve kapcsolási díjakat tartalmazó díjszabásokat.

kiválasztott díjszabásnál vagy -csomagnál maradnak, amennyiben az aktuális díjfeltételeikre **és az alkalmazandó eurotarifákra** való emlékeztetést követően jelzik módosítási szándékukat **a szolgáltatójuknak**. Az ilyen adott barangolási díjszabások és -csomagok magukba foglalhatnak például átalánydíjakat, nem nyilvános díjszabásokat, rögzített barangolási díjakkal növelt díjszabásokat, a legmagasabb eurotarifánál alacsonyabb percdíjakat, illetve kapcsolási díjakat tartalmazó díjszabásokat.

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 34 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(34) Mivel e rendelet előírja, hogy az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását alkotó irányelvek nem sérthetik a mobilbeszédhívások Unión belüli barangolási díjainak szabályozására irányuló különös intézkedéseket, és mivel e rendelet előírhatja, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatások nyújtói változtassák meg a barangolás kiskereskedelmi díjszabását annak érdekében, hogy e rendelet előírásainak megfeleljenek, ezek a változtatások nem keletkeztethetnek jogosultságot a mobiltelefont használó ügyfeleknek arra, hogy az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását átültető nemzeti jogi rendelkezések alapján felmondják a szerződéseiket.

*Módosítás*

(34) Mivel e rendelet előírja, hogy az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását alkotó irányelvek nem sérthetik a mobilbeszédhívások Unión belüli barangolási díjainak szabályozására irányuló különös intézkedéseket, és mivel e rendelet előírhatja, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatások nyújtói változtassák meg a barangolás kiskereskedelmi díjszabását annak érdekében, hogy e rendelet előírásainak megfeleljenek, ezek a változtatások nem keletkeztethetnek jogosultságot a mobiltelefont használó ügyfeleknek arra, hogy az elektronikus hírközlés 2002. évi keretszabályozását átültető nemzeti jogi rendelkezések alapján felmondják a szerződéseiket. ***Hasonlóképpen, a barangolásszolgáltató-váltás lehetősége nem érintheti a szerződéses és szabályozási kötelezettség értelmében a belföldi szolgáltatásokra vonatkozó jogokat és kötelezettségeket.***

## Indokolás

*A barangolószolgáltató-váltásra irányuló jog nem keletkeztethet jogosultságot a belföldi szerződések felbontására; a vonatkozó nemzeti jogi rendelkezéseket továbbra is alkalmazni kell.*

### Módosítás 16

#### Rendeletre irányuló javaslat 40 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(40) Ezért közös szabályokat kell bevezetni az eurotarifa-számlák számlázási egységeinek kiskereskedelmi szintű meghatározására vonatkozóan az egységes piac további erősítése, valamint annak érdekében, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat igénybe vevő fogyasztók az Unió egész területén **egységes** szintű védelmet élvezzenek.

*Módosítás*

(40) Ezért közös szabályokat kell bevezetni az eurotarifa-számlák számlázási egységeinek kiskereskedelmi szintű meghatározására vonatkozóan az egységes piac további erősítése, valamint annak érdekében, hogy az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat igénybe vevő fogyasztók az Unió egész területén **egységesen magas** szintű védelmet élvezzenek.

## Indokolás

*A fogyasztók Unión belüli egységes szintű védelmén túl az új szabályozásnak e védelem magas szintjét is garantálnia kell.*

### Módosítás 17

#### Rendeletre irányuló javaslat 42 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(42a) Az üzemeltetőknek meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a határ menti ügyfelek határ menti lakhelyük miatt ne ütközzenek nehézségekbe, például hogy a saját országukban való tartózkodásuk alatt barangolási díjakat halmozzanak fel.***

### Módosítás 18

## Rendeletre irányuló javaslat 55 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(55) A nemzeti szabályozó hatóságok által gyűjtött adatok arra utalnak, hogy a látogatott hálózatok üzemeltetői által a barangolósos adatátviteli szolgáltatásokért a barangolást végző ügyfél hazai szolgáltatójának felszámított átlagos nagykereskedelmi díjából adódó nagykereskedelmi árak továbbra is magasak, **bár** csökkenőben vannak.

*Módosítás*

(55) A nemzeti szabályozó hatóságok által gyűjtött adatok arra utalnak, hogy a látogatott hálózatok üzemeltetői által a barangolósos adatátviteli szolgáltatásokért a barangolást végző ügyfél hazai szolgáltatójának felszámított átlagos nagykereskedelmi díjából adódó nagykereskedelmi árak továbbra is magasak. **Habár e nagykereskedelmi árak csökkenőben vannak, még mindig túl magasak és aránytalanok a tényleges bekerülési költségekhez képest.**

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 65 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(65) Annak érdekében, hogy a barangolósos hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások nagy- és kiskereskedelmi díjaira vonatkozó szabályozási kötelezettségek csak addig érvényesüljenek, ameddig az a strukturális megoldások teljes körű bevezetéséhez és a versenynek a barangolási piacon történő kellő mértékű kifejlődéséhez szükséges, meg kell állapítani azokat a feltételeket, amelyek mellett a nagy-, illetve a kiskereskedelmi díjtételek korlátozásának alkalmazásától a kitűzött határidő előtt el lehet tekinteni. Ezeknek a feltételeknek a maximálárak és a tényleges árszintek közötti különbség kellő nagyságán kell alapulniuk. Úgy tekinthető, hogy ez a különbség kellő nagyságú, ha az árak – az Unió szintjén átlagosan – elérték a maximálár **75%-át**. A nagykereskedelmi maximálárak esetében **a 75%-os** kritériumot a nem egyazon

*Módosítás*

(65) Annak érdekében, hogy a barangolósos hang-, SMS- és adatátviteli szolgáltatások nagy- és kiskereskedelmi díjaira vonatkozó szabályozási kötelezettségek csak addig érvényesüljenek, ameddig az a strukturális megoldások teljes körű bevezetéséhez és a versenynek a barangolási piacon történő kellő mértékű kifejlődéséhez szükséges, meg kell állapítani azokat a feltételeket, amelyek mellett a nagy-, illetve a kiskereskedelmi díjtételek korlátozásának alkalmazásától a kitűzött határidő előtt el lehet tekinteni. Ezeknek a feltételeknek a maximálárak és a tényleges árszintek közötti különbség kellő nagyságán kell alapulniuk. Úgy tekinthető, hogy ez a különbség kellő nagyságú, ha az árak – az Unió szintjén átlagosan – elérték a maximálár **50%-át**. A nagykereskedelmi maximálárak esetében **az 50%-os** kritériumot a nem egyazon

vállalatcsoporthoz tartozó üzemeltetők közötti kiegyensúlyozatlan forgalomra célszerű alkalmazni. A kiskereskedelmi maximálárak esetében – a tagállamok közötti torzulások kiküszöbölése érdekében – **a 75%-os** kritérium vizsgálatakor az egyes barangolósos szolgáltatások (hang, SMS, adatátvitel) országos átlagainak uniós átlagát indokolt figyelembe venni.

vállalatcsoporthoz tartozó üzemeltetők közötti kiegyensúlyozatlan forgalomra célszerű alkalmazni. A kiskereskedelmi maximálárak esetében – a tagállamok közötti torzulások kiküszöbölése érdekében – **az 50%-os** kritérium vizsgálatakor az egyes barangolósos szolgáltatások (hang, SMS, adatátvitel) országos átlagainak uniós átlagát indokolt figyelembe venni.

## **Módosítás 20**

### **Rendelethez irányuló javaslat**

#### **67 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(67) Annak érdekében, hogy **az Unión belüli szabályozott barangolósos híváskezdeményezés és -fogadás** kiskereskedelmi árai átláthatóbbak legyenek, valamint a barangolást végző ügyfeleknek segítsenek a könnyebb döntéshozatalban mobiltelefonjuk használatáról külföldön, a mobiltelefon-szolgáltatóknak biztosítaniuk kell a barangolást végző ügyfelek számára, hogy ingyenesen, könnyen kapjanak információkat a látogatott **tagállamban beszédhívás kezdeményezésekor és fogadásakor** rájuk érvényes barangolási díjakról. Továbbá a szolgáltatóknak ingyenesen további információkat kell nyújtaniuk ügyfelek kérésére a látogatott tagállamban a beszédhívások, SMS-ek és MMS-ek kezdeményezése vagy fogadása, valamint egyéb adatátviteli szolgáltatások percdíjára és egységenkénti díjára (hozzáadottérték-adóval) vonatkozólag. Mivel egyes fogyasztói csoportok jól tájékozottak lehetnek a barangolási szolgáltatások díjairól, az üzemeltetőknek lehetővé kell tenniük a fogyasztók számára, hogy ezt az automatikus üzenetküldési szolgáltatást egyszerű módon lemondják.

*Módosítás*

(67) Annak érdekében, hogy **a barangolási szolgáltatások igénybevételének** kiskereskedelmi árai átláthatóbbak legyenek, valamint a barangolást végző, **mind az Unión belül, mind kívül utazó** ügyfeleknek segítsenek a könnyebb döntéshozatalban mobiltelefonjuk használatáról külföldön, a mobiltelefon-szolgáltatóknak biztosítaniuk kell a barangolást végző ügyfelek számára, hogy ingyenesen, könnyen kapjanak információkat a látogatott **országban barangolási szolgáltatások igénybevételekor** rájuk érvényes barangolási díjakról. Továbbá a szolgáltatóknak ingyenesen további információkat kell nyújtaniuk ügyfelek kérésére a látogatott tagállamban a beszédhívások, SMS-ek és MMS-ek kezdeményezése vagy fogadása, valamint egyéb adatátviteli szolgáltatások percdíjára és egységenkénti díjára (hozzáadottérték-adóval) vonatkozólag, **feltéve hogy az ügyfél az Unióban tartózkodik**. Mivel egyes fogyasztói csoportok jól tájékozottak lehetnek a barangolási szolgáltatások díjairól, az üzemeltetőknek lehetővé kell tenniük a fogyasztók számára, hogy ezt az automatikus üzenetküldési szolgáltatást egyszerű módon lemondják.

## Módosítás 21

### Rendelethez irányuló javaslat 68 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(68) Az átláthatóság azt is megköveteli, hogy a szolgáltatók előfizetés átvételekor, valamint a díjak megváltozásakor minden alkalommal tájékoztatást nyújtsanak a barangolási díjakról, különösen az eurotarifáról és – amennyiben kínálatukban szerepel – a minden szolgáltatást magában foglaló átalánydíjról. A hazai szolgáltatóknak megfelelő eszközök segítségével, például számlákon, az interneten keresztül, televíziós reklámokkal vagy közvetlenül a címzetthez küldött levélben kell tájékoztatást nyújtaniuk a barangolási díjakról. A hazai szolgáltatóknak biztosítaniuk kell, hogy a barangolást végző ügyfelek az érintett időszakban tudomással bírjanak a szabályozott díjszabások hozzáférhetőségéről, valamint ezen ügyfeleknek világos és elfogulatlan tájékoztatást kell küldeniük, amely ismerteti az eurotarifa feltételeit és a jogot az arra, illetve arról történő átállásra.

*Módosítás*

(68) Az átláthatóság azt is megköveteli, hogy a szolgáltatók előfizetés átvételekor, valamint a díjak megváltozásakor minden alkalommal tájékoztatást nyújtsanak a barangolási díjakról, különösen az eurotarifáról és – amennyiben kínálatukban szerepel – a minden szolgáltatást magában foglaló átalánydíjról. A hazai szolgáltatóknak megfelelő eszközök segítségével, például számlákon, az interneten keresztül, televíziós reklámokkal vagy közvetlenül a címzetthez küldött levélben kell tájékoztatást nyújtaniuk a barangolási díjakról. ***Minden tájékoztatásnak és ajánlatnak az árak és a szolgáltatások jellege tekintetében világosnak, érthetőnek, összehasonlíthatónak és átláthatónak kell lennie. A barangolási ajánlatok reklámozása és ügyfelek részére történő értékesítése során teljes mértékben eleget kell tenni a fogyasztóvédelmi jogszabályoknak, különösen a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek<sup>1</sup> („a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelvnek”).*** A hazai szolgáltatóknak biztosítaniuk kell, hogy a barangolást végző ügyfelek az érintett időszakban tudomással bírjanak a szabályozott díjszabások hozzáférhetőségéről, valamint ezen ügyfeleknek világos és elfogulatlan ***írásos*** tájékoztatást kell küldeniük, amely ismerteti az eurotarifa feltételeit és a jogot az arra, illetve arról történő átállásra.

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 69 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(69) Intézkedéseket kell hozni mindemellett **a barangolós adatátviteli szolgáltatások** kiskereskedelmi árai átláthatóságának javítása, különösen a „számlasokk” problémájának kiküszöbölése érdekében, amely akadályozza a belső piac zavartalan működését, valamint annak érdekében, hogy a barangolást végző ügyfelek számára a barangolós adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik nyomon követéséhez és ellenőrzéséhez szükséges eszközök biztosítottak legyenek. Emellett nem szabad akadályozni az olyan alkalmazások vagy technológiák megjelenését, amelyek helyettesíthetik vagy pótolhatják, illetve alternatívát jelenthetnek a barangolási szolgáltatásokhoz képest (pl. WiFi). Erről tájékoztatni kell az ügyfeleket, lehetővé téve számukra, hogy tájékozottan hozzanak döntést.

*Módosítás*

(69) Intézkedéseket kell hozni mindemellett **az összes barangolási szolgáltatás** kiskereskedelmi árai átláthatóságának javítása, különösen a „számlasokk” problémájának kiküszöbölése érdekében, amely akadályozza a belső piac zavartalan működését, valamint annak érdekében, hogy a barangolást végző ügyfelek számára a barangolós adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik nyomon követéséhez és ellenőrzéséhez szükséges eszközök biztosítottak legyenek. Emellett nem szabad akadályozni az olyan alkalmazások vagy technológiák megjelenését, amelyek helyettesíthetik vagy pótolhatják, illetve alternatívát jelenthetnek a barangolási szolgáltatásokhoz képest (pl. WiFi **vagy helyi hozzáférési mechanizmusok**). Erről tájékoztatni kell az ügyfeleket, lehetővé téve számukra, hogy tájékozottan hozzanak döntést.

## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat 70 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(70) Így a mobilszolgáltatóknak személyre szabott díjszabási tájékoztatást kell nyújtaniuk barangolást végző ügyfelek számára a barangolós adatátviteli szolgáltatásoknak ezen ügyfelekre

*Módosítás*

(70) Így a mobilszolgáltatóknak személyre szabott, **ingyenes** díjszabási tájékoztatást kell nyújtaniuk barangolást végző ügyfelek számára a barangolós adatátviteli szolgáltatásoknak ezen

alkalmazandó díjairól, valahányszor barangolós adatátviteli szolgáltatást vesznek igénybe egy másik **tagállamba** történő belépéskor. Ezt a tájékoztatást az ügyfelek mobiltelefonjára vagy más mobilkészülékére kell eljuttatni, a tájékoztatás könnyű fogadásának és megértésének biztosítására legalkalmasabb módon.

ügyfelekre alkalmazandó díjairól, valahányszor barangolós adatátviteli szolgáltatást vesznek igénybe egy másik **országba** történő belépéskor. **Ez a rendelkezés az Unión kívüli országok tekintetében csak 2013. január 1-jétől alkalmazandó.** Ezt a tájékoztatást az ügyfelek mobiltelefonjára vagy más mobilkészülékére kell eljuttatni, a tájékoztatás könnyű fogadásának és megértésének biztosítására legalkalmasabb módon, **valamint lehetővé téve a tájékoztatás egy későbbi időpontban történő, újbóli megtekintését.**

#### Indokolás

*A felugró ablakok nem alkalmasak arra, hogy az aktuális díjszabásról tájékoztassák a fogyasztókat, ugyanis amennyiben az üzenet megérkezésekor éppen el vannak foglalva, megpróbálják megtekintés nélkül bezárni azt, hogy befejezhessék a folyamatban lévő tevékenységüket.*

#### Módosítás 24

##### Rendeletre irányuló javaslat 71 preambulumbekzdés

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(71) Annak érdekében, hogy az ügyfelek jobban megértsék a **szabályozott** barangolós adatátviteli szolgáltatások igénybevételének pénzügyi következményeit, és hogy figyelemmel tudják kísélni és ellenőrizni tudják kiadásait, a hazai szolgáltatóknak be kell mutatnia példákat barangolós adatátviteli alkalmazásokra, mint például az e-mail-küldés, a képküldés, az internetböngészés, megközelítőleg jelezve az ezek által felhasznált adatmennyiséget.

###### *Módosítás*

(71) Annak érdekében, hogy az ügyfelek jobban megértsék a barangolós adatátviteli szolgáltatások igénybevételének pénzügyi következményeit, és hogy figyelemmel tudják kísélni és ellenőrizni tudják kiadásait, a hazai szolgáltatóknak **a szerződés megkötésekor, illetve azt követően bármikor, az ügyfél kérésére ingyenesen** be kell mutatnia példákat barangolós adatátviteli alkalmazásokra, mint például az e-mail-küldés, a képküldés, az internetböngészés, megközelítőleg jelezve az ezek által felhasznált adatmennyiséget.

#### Módosítás 25



## Rendeletre irányuló javaslat 72 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(72) Ezenkívül – a „számlasokk” elkerülése érdekében – a mobilszolgáltatóknak egy vagy több felső összeg- és/vagy forgalmi határt kell megállapítaniuk a barangolások adatátviteli szolgáltatásokért fizetendő díjra, az ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, amelyet minden barangolást végző ügyfelük számára díjmentesen kell biztosítani, *és amely határ elérésének közeledését megfelelő értesítés jelzi.* E felső határ elérése után az ügyfél nem kaphatja tovább ezeket a szolgáltatásokat és nem is számolhatnak fel neki ezért díjat, kivéve, ha az ügyfél kifejezetten kéri ezen szolgáltatások nyújtásának folytatását, az értesítésben közölt feltételek szerint. A barangolást végző ügyfelek számára biztosítani kell a lehetőséget arra, hogy ésszerű időn belül döntsenek valamely fent említett felső összeg- vagy forgalmi határ igénybevételéről, vagy arról, hogy egyáltalán nem kérnek ilyen korlátozást. Amennyiben az ügyfél nem rendelkezik másképp, az alapértelmezett határokat tartalmazó rendszerbe kell besorolni.

*Módosítás*

(72) Ezenkívül – *az Unión belüli, és 2013. január 1-jétől az Unión kívüli barangolások adatátviteli szolgáltatások esetében* a „számlasokk” elkerülése érdekében – a mobilszolgáltatóknak egy vagy több felső összeg- és/vagy forgalmi határt kell megállapítaniuk a barangolások adatátviteli szolgáltatásokért fizetendő díjra, az ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, amelyet minden barangolást végző ügyfelük számára *a határ elérésének közeledtekor* díjmentesen, *egy későbbi időpontban újbóli hozzáférést lehetővé tevő formátumban* kell biztosítani. E felső határ elérése után az ügyfél nem kaphatja tovább ezeket a szolgáltatásokat és nem is számolhatnak fel neki ezért díjat, kivéve, ha az ügyfél kifejezetten kéri ezen szolgáltatások nyújtásának folytatását, az értesítésben közölt feltételek szerint. *Ebben az esetben ingyenes megerősítést kell kapnia egy későbbi időpontban újbóli hozzáférést lehetővé tevő formátumban.* A barangolást végző ügyfelek számára biztosítani kell a lehetőséget arra, hogy ésszerű időn belül döntsenek valamely fent említett felső összeg- vagy forgalmi határ igénybevételéről, vagy arról, hogy egyáltalán nem kérnek ilyen korlátozást. Amennyiben az ügyfél nem rendelkezik másképp, az alapértelmezett határokat tartalmazó rendszerbe kell besorolni.

### *Indokolás*

*A felugró ablakok nem alkalmasak arra, hogy a forgalmi határ elérésének közeledéséről tájékoztassák a fogyasztókat, ugyanis amennyiben az üzenet megérkezésekor éppen el vannak foglalva, megpróbálják megtekintés nélkül bezárni azt, hogy befejezhessék a folyamatban lévő tevékenységüket. Továbbá alapvető fontosságú, hogy a fogyasztók kapjanak megerősítést arról, hogy a felkínált szolgáltatást – a forgalmi határ túllépése ellenére – továbbra is igénybe veszik. Ennek az a célja, hogy el lehessen kerülni, hogy a fogyasztók úgy kattintsanak egy gombra, hogy annak következményei nem ismertek a számukra.*

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat 72 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(72a) Mivel az eddigi uniós jogszabályokban nem szerepelnek az Unión kívüli barangolás esetén a „számlasokk” korlátozására irányuló rendelkezések, ezért a fogyasztókat a jövőben az Unión kívüli barangolás esetén tájékoztatni kell a kérdéses barangolási díjakról, és azoknak az Unión belüli barangolásra alkalmazandó, a „számlasokkra” vonatkozó rendelkezések hatálya alá kell tartozniuk.*

## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat 74 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(74) Az 544/2009/EK rendeletet módosító rendelkezések hatálybalépése óta azonban kiderült, hogy a feltöltőkártyás ügyfeleket a barangolós adatátviteli szolgáltatásokhoz társuló „számlasokk” jelensége kevésbé sújtja, hiszen ezek az ügyfelek felhasználható keretüket előre választják meg. E fogyasztók számára e szolgáltatások magas áraival szemben további védelmet fog jelenteni az adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozó átmeneti eura-adattarifa szabályozott díjtételeinek bevezetése. E megfontolások miatt a feltöltőkártyás ügyfelekre az adott időszakban fizetendő összes díj korlátozására vonatkozó rendelkezéseket nem indokolt alkalmazni.*

*(74) A feltöltőkártyás ügyfeleket is érintheti a barangolós adatátviteli szolgáltatásokhoz társuló „számlasokk” jelensége. E megfontolások miatt ezekre az ügyfelekre is vonatkoznia kell az adott időszakban fizetendő összes díj korlátozásának. A feltöltőkártyás ügyfeleket ezen túlmenően időben figyelmeztetni kell, ha közelítenek kreditjük határához.*

## Indokolás

*A feltöltőkártyás ügyfeleknek ugyanolyan szintű védelemre van szükségük, mint a többi ügyfélnek, különösen, ha a feltöltőkártyás szerződések lehetővé teszik a kommunikációs szolgáltatások kredithatáron túli igénybevételét, vagy automatikus újratöltést tartalmaznak. Továbbá mivel a barangolási szolgáltatások használata során gyorsan lemerülhet a kredit, a szolgáltatóknak időben figyelmeztetniük kell az ügyfeleket a kredit hirtelen és váratlan lemerülésének megelőzése érdekében.*

### Módosítás 28

#### Rendelethez irányuló javaslat 81 preambulumbekkezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(81) A Bizottságnak célkitűzései fényében felül kell vizsgálnia e rendelet eredményességét, és azt, hogy mennyiben járul hozzá a keretszabályozás végrehajtásához, valamint a belső piac zavartalan működéséhez. Ebben az összefüggésben a Bizottságnak figyelmet kell fordítania a különböző méretű és az Unió különböző részeiből származó mobilszolgáltatók versenyhelyzetére gyakorolt hatásra, a kis- és nagykereskedelmi díjak alakulására, tendenciáira és átláthatóságára, azok tényleges költségekhez való viszonyára, arra, hogy az e rendeletet kísérő hatásvizsgálat feltételezései milyen mértékben bizonyulnak helyesnek, valamint a szolgáltatók megfelelésének költségeire és a beruházásokra gyakorolt hatásra. A Bizottságnak – a technológiai fejlődés fényében – figyelembe kell vennie a barangolás alternatív szolgáltatásainak (például a WIFI-n keresztüli hozzáférés) elérhetőségét és minőségét is.

##### *Módosítás*

(81) A Bizottságnak célkitűzései fényében felül kell vizsgálnia e rendelet eredményességét, és azt, hogy mennyiben járul hozzá a keretszabályozás végrehajtásához, valamint a belső piac zavartalan működéséhez. Ebben az összefüggésben a Bizottságnak figyelmet kell fordítania a különböző méretű és az Unió különböző részeiből származó mobilszolgáltatók versenyhelyzetére gyakorolt hatásra, a kis- és nagykereskedelmi díjak alakulására, tendenciáira és átláthatóságára, azok tényleges költségekhez való viszonyára, arra, hogy az e rendeletet kísérő hatásvizsgálat feltételezései milyen mértékben bizonyulnak helyesnek, valamint a szolgáltatók megfelelésének költségeire és a beruházásokra gyakorolt hatásra. A Bizottságnak – a technológiai fejlődés fényében – figyelembe kell vennie a barangolás alternatív szolgáltatásainak (például a WIFI-n **vagy a helyi hozzáférési mechanizmusokon** keresztüli hozzáférés) elérhetőségét és minőségét is.

### Módosítás 29

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) E rendelet szabályokat állapít meg az árak átláthatóságának javítása, valamint az Unión belüli barangolási szolgáltatások felhasználói által fizetendő díjakra vonatkozó tájékoztatás nyújtásának javítása céljából.

*Módosítás*

(2) E rendelet szabályokat állapít meg az árak átláthatóságának javítása, valamint az Unión belüli, **és 2013. január 1-jétől az Unión kívüli** barangolási szolgáltatások felhasználói által fizetendő díjakra vonatkozó tájékoztatás nyújtásának javítása céljából.

**Módosítás 30**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az e rendeletben foglalt díjkorlátok euróban vannak megadva. Amennyiben a 6., a 7., a 8., a 9., a 11. és a 12. cikk szerinti díjakat más pénznemben adják meg, az e cikkek szerinti kezdeti díjkorlátokat az Európai Központi Bank által Az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2012. május 30-án közzétett referencia-átváltásiárfolyam alkalmazásával kell az adott pénznemben meghatározni .

*Módosítás*

Az e rendeletben foglalt díjkorlátok euróban vannak megadva. Amennyiben a 6., a 7., a 8., a 9., a 11. és a 12. cikk szerinti díjakat más pénznemben adják meg, az e cikkek szerinti kezdeti díjkorlátokat vagy az Európai Központi Bank által Az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2012. május 30-án közzétett referencia-átváltásiárfolyam alkalmazásával kell az adott pénznemben meghatározni, **vagy pedig az Európai Központi Bank által az Európai Unió Hivatalos Lapjában az e rendelet hatálybalépését megelőző, egymást követő 6 hónapban közzétett referencia-átváltásiárfolyam alkalmazásával, attól függően, hogy az eurótól eltérő más pénznembe átszámolt kezdeti díjkorlátok közül melyik az alacsonyabb.**

*Indokolás*

*E módosítás célja, hogy csökkentse olyan helyzet kialakulásának kockázatát, amelyben a barangolási díjak rendeletben elfogadott módosításokon keresztül csökkenése ellenére a nem eurót használó tagállamokban a valutaátváltási árfolyamok ingadozása miatt mégsem következik be a díjtételek csökkenése. A javaslat nem szünteti meg ezt a kockázatot, pusztán alternatív módot kínál az euró más valutákra történő átszámolására.*

## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) „hazai szolgáltató”: olyan **vállalkozás**, amely **az** ügyfélnek az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat nyújt saját hálózatán keresztül, vagy virtuális mobilhálózat-üzemeltetőként, illetve viszonteladóként;

*Módosítás*

b) „hazai szolgáltató”: olyan **mobilhálózat-üzemeltető**, amely **a barangolást végző** ügyfélnek az Unión belüli barangolási szolgáltatásokat nyújt saját hálózatán keresztül, vagy virtuális mobilhálózat-üzemeltetőként, illetve viszonteladóként, **vagy bármilyen más jellegű barangolási szolgáltatón keresztül**;

### *Indokolás*

*Tout fournisseur d'origine devrait être déclaré en tant qu'opérateur, tel que défini par le paquet 'communications électroniques', directives cadre et autorisation, afin de garantir que les mêmes obligations et mêmes droits s'appliquent à tout acteur qui fournit des services de communications électroniques en itinérance aux utilisateurs finaux. Ce changement au règlement est justifié par le fait que de nouveaux acteurs vont rentrer sur ce marché en raison de la nouvelle obligation de découplage. Il est en outre nécessaire de clarifier que les autres fournisseurs de services d'itinérance constituent une sous catégorie des fournisseurs d'origine, l'article 2 m) n'étant pas tout à fait clair à cet égard. Certaines dispositions du règlement seraient autrement incohérentes ou confuses (par exemple: les obligations tarifaires ne mentionnent que le « fournisseur d'origine »). Il convient de s'assurer que tous les acteurs sont soumis aux mêmes règles.*

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – k pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

k) „szabályozott barangolósos adatátviteli szolgáltatás”: a barangolást végző ügyfél számára a látogatott hálózathoz való kapcsolódás alatt mobiltelefonja vagy egyéb mobilkészüléke segítségével csomagkapcsolt adatátvitel igénybevételét lehetővé tevő barangolási szolgáltatás. A szabályozott barangolósos adatátviteli

*Módosítás*

k) „szabályozott barangolósos adatátviteli szolgáltatás”: a barangolást végző ügyfél számára a látogatott hálózathoz való kapcsolódás alatt mobiltelefonja vagy egyéb mobilkészüléke segítségével csomagkapcsolt adatátvitel igénybevételét lehetővé tevő barangolási szolgáltatás. A szabályozott barangolósos adatátviteli

szolgáltatás nem terjed ki szabályozott barangolásos hívások vagy SMS-üzenetek továbbítására és fogadására, **de kiterjed** MMS-üzenetek továbbítására és fogadására;

szolgáltatás nem terjed ki szabályozott barangolásos hívások vagy SMS-üzenetek továbbítására és fogadására, MMS-üzenetek továbbítására és fogadására, **valamint gép-gép kapcsolat elvén működő adatkommunikációs szolgáltatásokra;**

#### *Indokolás*

*Az MMS-üzeneteket ki kell zárni a szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatás fogalommeghatározásából – ahogyan az az SMS-üzenetek esetében is történt –, annak elismerése mellett, hogy az nem hasonlítható semmilyen más adatátviteli szolgáltatáshoz. A gép-gép kapcsolat elvén működő adatkommunikációt ki kell zárni a szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatás fogalommeghatározásából, mivel ez eltérő jellegű szolgáltatás: a) az nem közvetlenül a tömegpiaci fogyasztókat célozza (mivel a barangolási rendelet célja a tömegpiaci fogyasztók védelme a túl magas árakkal szemben); 2) ez általában olyan integrált szolgáltatást jelent, amely eseti fejlesztést igényel a mobilhálózat-üzemeltető részéről, és amelyet vállalkozásoknak vagy kiemelt ügyfeleknek (vállalatoknak) értékesítenek.*

### **Módosítás 33**

#### **Rendelethez irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – m pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

m) „alternatív barangolásszolgáltató”: a belföldi mobilhírközlési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozástól különböző olyan **hazai** szolgáltató, amely vagy saját hálózatán keresztül, vagy virtuális mobilhálózat-üzemeltetőként, vagy viszonteladóként a barangolást végző ügyfélnek barangolási szolgáltatásokat nyújt;

*Módosítás*

m) „alternatív barangolásszolgáltató”: a mobilhírközlési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozástól különböző olyan szolgáltató, amely vagy saját hálózatán keresztül, vagy virtuális mobilhálózat-üzemeltetőként, vagy viszonteladóként a barangolást végző ügyfélnek barangolási szolgáltatásokat nyújt;

#### *Indokolás*

*Amint azt a BEREC is kimondja, a rendelet megfogalmazásának elég rugalmasnak kell lennie ahhoz, hogy a megoldást számos választási lehetőség közül bármely lehetőség elvetése nélkül egyénre lehessen szabni. Amint azt a rendelet is kimondja, a legjobb végrehajtási megoldás meghatározása a BEREC feladata.*

### **Módosítás 34**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – n pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

n) „nagykereskedelmi barangolási hozzáférés”: eszközök és/vagy szolgáltatások rendelkezésre bocsátása másik vállalkozás számára meghatározott feltételekkel, barangolási szolgáltatások kiskereskedelmi ügyfeleknek való nyújtása céljából;

*Módosítás*

n) „nagykereskedelmi barangolási hozzáférés”: eszközök és/vagy szolgáltatások **megkülönböztetéstől mentesen történő** rendelkezésre bocsátása másik vállalkozás számára meghatározott feltételekkel, barangolási szolgáltatások kiskereskedelmi ügyfeleknek való nyújtása céljából;

**Módosítás 35**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – o pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***o) „európai uniós barangolási profil”:  
olyan, független barangolási  
szolgáltatások nyújtását szolgáló, előre  
konfigurált profil, amelynek  
rendelkezésre bocsátása a belföldi  
mobilszolgáltatások nyújtását szolgáló  
profilon felül, az azt hordozóval azonos  
SIM-kártyán történik.***

*Módosítás*

***törölve***

*Indokolás*

*A rendeletnek technológiaseglegesnek kell lennie annak elkerülése érdekében, hogy a végrehajtandó jogszabályok ne legyenek már eleve elavultak. Ez vonatkozik a Bizottság által technikai megoldásként javasolt „dupla IMSI” utasításra is.*

**Módosítás 36**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A mobilhálózat-üzemeltetők minden olyan ésszerű igényt teljesítenek, amely nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre vonatkozik, beleértve a virtuális

*Módosítás*

(1) A mobilhálózat-üzemeltetők minden olyan ésszerű igényt teljesítenek, amely nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre vonatkozik, beleértve a virtuális

mobilhálózat-üzemeltetők és a viszonteladók igényeit is. A nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre a szabályozott nagykereskedelmi barangolási tarifákra vonatkozóan a 6., a 8. és a 11. cikkben előírt szabályokat kell alkalmazni.

mobilhálózat-üzemeltetők és a viszonteladók igényeit is. **A nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre irányuló igényeknek arányban kell lenniük és meg kell felelniük a hozzáférést igénylő féllel.** A nagykereskedelmi barangolási hozzáférésre a szabályozott nagykereskedelmi barangolási tarifákra vonatkozóan a 6., a 8. és a 11. cikkben előírt szabályokat kell alkalmazni. **E szabályok nem sértik a nagykereskedelmi barangolási hozzáférés mobilhálózat-üzemeltető általi nyújtásával kapcsolatosan felmerülő egyéb költségek megtérülését.**

#### Indokolás

*A hozzáféréshez való jog nem lehet azonos a teljes körű virtuális mobilhálózat-üzemeltető és a viszonteladó vonatkozásában. Az ilyen hozzáférés szolgáltatásához kapcsolódó egyéb költségeket a mobilhálózat-üzemeltetőnek kell megtérítenie.*

#### Módosítás 37

##### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A nagykereskedelmi barangolási hozzáférés a barangolási szolgáltatások ügyfelek részére történő nyújtásához szükséges valamennyi hálózati elemre és kapcsolódó eszközre, releváns szolgáltatásra, szoftverre és informatikai rendszerre vonatkozik.

*Módosítás*

(2) A nagykereskedelmi barangolási hozzáférés a barangolási szolgáltatások ügyfelek részére történő nyújtásához szükséges valamennyi hálózati elemre és kapcsolódó eszközre, releváns szolgáltatásra, szoftverre és informatikai rendszerre vonatkozik, **feltéve, hogy garantálják az arányosságot. Az alapvető nagykereskedelmi barangolási hozzáféréseken túlmutató egyéb szolgáltatásokat, így például a számlázási vagy az ügyfélszolgálati szolgáltatásokat meg kell téríteni.**

#### Indokolás

*Biztosítani kell, hogy nem tesz lehetővé bármilyen hozzáférés-igénylő számára, hogy bármilyen eszköz-hozzáférést kérjen. A saját számlázási rendszerrel nem rendelkező*



viszonteladók kérhetik a hazai hálózatszolgáltatókat, hogy a nagykereskedelmi hozzáféréseken felül szabályozott áron biztosítsanak számukra számlázási rendszert. A hazai hálózatszolgáltatók számára meg kell téríteni az ilyen extra szolgáltatásokat.

## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) 2014. július 1-jén kezdődő hatállyal a **hazai szolgáltatók valamennyi** barangolást végző **ügyfelüknek tudomására hozzák**, hogy a meglévő barangolási szolgáltatásukat lemondhatják, és helyette alternatív barangolásszolgáltató barangolósos szolgáltatásait választhatják. **A barangolást végző ügyfeleknek két hónapot kell adni arra, hogy választásukat hazai szolgáltatójuk tudomására hozzák. Azok a barangolást végző ügyfelek, akik választásukról ez alatt az idő alatt nem nyilatkoznak, a (3) és a (4) bekezdésben előírt feltételekkel bármikor jogosultak alternatív barangolásszolgáltatót választani.**

*Módosítás*

(2) A 2014. **május** 1-jén kezdődő hatállyal a barangolást végző **ügyfelek a (3) és a (4) bekezdésben előírt feltételekkel bármikor jogosultak arra**, hogy a meglévő barangolási szolgáltatásukat **lemondják**, és helyette alternatív barangolásszolgáltató barangolósos szolgáltatásait válasszák. **A hazai szolgáltatók 2014. május 1. előtt valamennyi meglévő barangolást végző ügyfelüket tájékoztatják erről a jogukról.**

### *Indokolás*

*A módosítás célja annak hangsúlyozása, hogy az ügyfeleknek kifejezetten joguk van barangolási szolgáltatót váltani, ami épp e bekezdés lényege. A szolgáltatók kötelesek tájékoztatni az ügyfelet az ebből eredő jogaikról. Annak érdekében, hogy a strukturális intézkedés gyors eredményt hozzon, azt már a 2014-es nyári szünet előtt hatályba kell léptetni. Ezenfelül a meglévő ügyfeleket a változások előtt tájékoztatni kell.*

## Módosítás 39

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az alternatív barangolásszolgáltatóról vagy alternatív barangolásszolgáltatóra való áttérést térítésmentesen kell

*Módosítás*

(4) Az alternatív barangolásszolgáltatóról vagy alternatív barangolásszolgáltatóra való áttérést, **illetve az alternatív**

biztosítani, nem szabad olyan feltételekhez vagy korlátozásokhoz kötni, amelyek az előfizetésnek a barangolást nem érintő elemeit érintik, és **öt munkanapon** belül kell biztosítani; ha azonban a barangolást végző ügyfél olyan belföldi csomagra fizetett elő, amely eurotarifának, euro-SMS tarifának vagy euro-adattarifának nem minősülő barangolási díjakat tartalmaz, akkor a hazai szolgáltató a korábbihoz az új előfizetésre való áttérést a barangolási szolgáltatások vonatkozásában előre meghatározott ideig, de legfeljebb **három** hónapig késleltetheti.

**barangolásszolgáltatók közötti váltást** térítésmentesen kell biztosítani, nem szabad olyan feltételekhez vagy korlátozásokhoz kötni, amelyek az előfizetésnek a barangolást nem érintő elemeit érintik, és **a BEREK iránymutatásaiban meghatározandó lehető legrövidebb időn belül, de legfeljebb három napon** belül kell biztosítani; ha azonban a barangolást végző ügyfél olyan belföldi csomagra fizetett elő, amely eurotarifának, euro-SMS tarifának vagy euro-adattarifának nem minősülő barangolási díjakat tartalmaz, akkor a hazai szolgáltató a korábbihoz az új előfizetésre való áttérést a barangolási szolgáltatások vonatkozásában előre meghatározott ideig, de legfeljebb **egy** hónapig késleltetheti.

## Módosítás 40

### Rendelethez irányuló javaslat 4 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Amikor a hazai szolgáltató mobilhírközlési szolgáltatásokra vonatkozó szerződést köt vagy újít meg, akkor köteles minden egyes fogyasztónak külön-külön teljes körű tájékoztatást nyújtani az alternatív barangolásszolgáltató választásának lehetőségéről, és **köteles elősegíteni** az alternatív barangolásszolgáltatóval való szerződéskötést. A barangolási szolgáltatásokra a hazai szolgáltatóval szerződést kötő **ügyfélnek kifejezetten nyilatkoznia kell arról, hogy** erről a lehetőségről **megkapta a tájékoztatást**. A mobilhírközlési szolgáltatást nyújtó vállalkozás nem akadályozhatja meg az értékesítési pontjaként szolgáló kiskereskedőt abban, hogy alternatív barangolásszolgáltatók független barangolási szolgáltatásaira vonatkozó

*Módosítás*

(5) Amikor a hazai szolgáltató mobilhírközlési szolgáltatásokra vonatkozó szerződést köt vagy újít meg, akkor köteles minden egyes fogyasztónak külön-külön **világos és érthető formában, tartós adathordozón** teljes körű tájékoztatást nyújtani az alternatív barangolásszolgáltató választásának lehetőségéről, és **nem akadályozhatja** az alternatív barangolásszolgáltatóval való szerződéskötést. A barangolási szolgáltatásokra a hazai szolgáltatóval szerződést kötő **ügyfelet tájékoztatni kell** erről a lehetőségről. A mobilhírközlési szolgáltatást nyújtó vállalkozás nem **korlátozhatja vagy** akadályozhatja meg az értékesítési pontjaként szolgáló kiskereskedőt abban, hogy alternatív barangolásszolgáltatók független barangolási szolgáltatásaira vonatkozó

szerződéseket kínáljon.

szerződéseket kínáljon.

**Módosítás 41**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 5 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) A szolgáltatóknak egyértelmű és érthető módon kell tájékoztatniuk ügyfeleiket a barangolási szolgáltatások áráról és kínálatáról. Az összehasonlíthatóság biztosítása érdekében a BEREC-cel és az érintettekkel folytatott konzultációt követően a Bizottságot a 17a. cikk szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására kell felhatalmazni, hogy meghatározza az az ilyen információk közlésének egységes kritériumait. Amíg nem fogadják el e kritériumokat, a nemzeti szabályozó hatóságoknak ösztönözniük kell összehasonlítható információk nyújtását, például olyan iránymutatások révén, amelyek az adott barangolási szolgáltatásra vonatkozó szabályozott díjakat használják referenciaként.**

**Módosítás 42**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A belső piac kifejlődésének biztosítása érdekében a barangolási szolgáltatások független értékesítését szolgáló eszközrendszer műszaki megoldásait az Unió teljes egészében egyidejűleg kell bevezetni.

A belső piac kifejlődésének biztosítása érdekében a barangolási szolgáltatások független értékesítését szolgáló eszközrendszer műszaki megoldásait az Unió teljes egészében egyidejűleg kell bevezetni, **és az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:**

**a) minden műszaki megoldásnak költséghatékonynak kell lennie;**

*b) fogyasztóbarát módon kell azokat megtervezni;*

*c) lehetővé kell tennie a legmagasabb fokú kölcsönös átjárhatóságot;*

*d) az ügyfeleknek könnyen és gyorsan kell tudniuk váltani egy alternatív barangolásszolgáltatóra vagy az alternatív barangolásszolgáltatók között, megőrizve mobilszámukat;*

*e) nem lehet korlátozni az uniós polgárok barangolását harmadik országokban vagy harmadik országok polgárainak barangolását az Unióban.*

### Módosítás 43

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az üzemeltetők gondoskodnak arról, hogy a barangolási szolgáltatások független értékesítését szolgáló eszközrendszerük legkésőbb 2014. július 1-jéig üzembe álljon, és *a fogyasztók a belföldi mobilszolgáltatásokat és az alternatív barangolásszolgáltató által kínált független barangolási szolgáltatásokat hívószámuk megtartásával vehessék igénybe. A barangolási szolgáltatások független értékesítésének elősegítése érdekében az üzemeltetők lehetővé tehetik különösen, hogy az „európai uniós barangolási profil” ugyanazon a SIM-kártyán legyen tárolva és a barangolás céljára ugyanaz a végberendezés legyen igénybe vehető, mint a belföldi mobilszolgáltatások esetében.* A szóban forgó eszközrendszer rendelkezésre bocsátásához szükséges kapcsolatért felszámított díjaknak költségorientáltak kell lenniük, és *az* eszközrendszer igénybevételeért a *fogyasztónak* közvetlenül díj nem számítható fel.

*Módosítás*

Az üzemeltetők gondoskodnak arról, hogy a barangolási szolgáltatások független értékesítését szolgáló eszközrendszerük legkésőbb 2014. május 1-jéig üzembe álljon, és *megfeleljen az (1) bekezdésben felsorolt feltételeknek.* A szóban forgó eszközrendszer rendelkezésre bocsátásához szükséges kapcsolatért felszámított díjaknak költségorientáltak kell lenniük, és *a végfelhasználóknak a barangolási szolgáltatások külön értékesítését szolgáló* eszközrendszer igénybevételeért közvetlenül díj nem számítható fel.

**Módosítás 44**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A BEREC – az érdekeltekkel folytatott konzultációt követően, a Bizottsággal szoros együttműködésben, **ésszerű időn belül és legkésőbb három** hónappal e rendelet elfogadása után – iránymutatásokat készít a független barangolási szolgáltatásokra vonatkozó harmonizált műszaki megoldásokról és a barangolásszolgáltatók közötti váltás harmonizált eljárásairól. A BEREC indokolással ellátott kérelmére a Bizottság ezt a határidőt meghosszabbíthatja.

*Módosítás*

A BEREC – az érdekeltekkel folytatott konzultációt követően, a Bizottsággal szoros együttműködésben, **hat** hónappal e rendelet elfogadása után – iránymutatásokat készít a független barangolási szolgáltatásokra vonatkozó harmonizált műszaki megoldásokról és a barangolásszolgáltatók közötti váltás harmonizált eljárásairól. **A műszaki megoldásoknak és eljárásoknak teljesíteniük kell az (1) bekezdésben foglalt feltételeket.** A BEREC indokolással ellátott kérelmére a Bizottság ezt a határidőt **egy alkalommal, legfeljebb hat hónappal** meghosszabbíthatja.

*Indokolás*

*Tekintettel a feladat összetettségére, a BEREC-nek további időt kell rendelkezésére bocsátani a barangolási szolgáltatások független értékesítését szolgáló eszközrendszerek alapvető követelményeinek teljesítésére vonatkozó iránymutatások elkészítésére. Az elkészítés idejét a Bizottság határozza meg, de annak korlátozottnak kell lennie.*

**Módosítás 45**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Bizottság szükség esetén megbízza az érintett európai szabványügyi testületet az érintett szabványoknak az eszközrendszer harmonizált bevezetéséhez szükséges módosításával.

*Módosítás*

A Bizottság szükség esetén megbízza az érintett európai szabványügyi testületet az érintett szabványoknak az eszközrendszer harmonizált bevezetéséhez szükséges módosításával.

**Módosítás 46**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A látogatott hálózat üzemeltetője 2012. július 1-jétől fogva az ügyfél hazai szolgáltatójától percenként legfeljebb **0,14** EUR-nak megfelelő átlagos nagykereskedelmi díjat szedhet a látogatott hálózatról kezdeményezett szabályozott barangolósos hívás nyújtásáért, beleértve többek között annak kezdeményezési, továbbítási és végződtetési költségét is.

**Módosítás 47**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat kell alkalmazni bármely két üzemeltető között, és azt egy tizenkét hónapos időszakra, vagy egy adott legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj e bekezdésben meghatározott alkalmazási idejének lejártáig vagy e rendelet hatályának lejártáig hátralévő rövidebb időszakra kell kiszámítani. A legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díjat 2013. július 1-jén **0,10** EUR-ra és 2014. július 1-jén **0,06** EUR-ra kell csökkenteni. A 13. cikk sérelme nélkül a legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt **0,06** EUR marad.

**Módosítás 48**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés**

*Módosítás*

(1) A látogatott hálózat üzemeltetője 2012. július 1-jétől fogva az ügyfél hazai szolgáltatójától percenként legfeljebb **0,10** EUR-nak megfelelő átlagos nagykereskedelmi díjat szedhet a látogatott hálózatról kezdeményezett szabályozott barangolósos hívás nyújtásáért, beleértve többek között annak kezdeményezési, továbbítási és végződtetési költségét is.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat kell alkalmazni bármely két üzemeltető között, és azt egy tizenkét hónapos időszakra, vagy egy adott legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj e bekezdésben meghatározott alkalmazási idejének lejártáig vagy e rendelet hatályának lejártáig hátralévő rövidebb időszakra kell kiszámítani. A legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díjat 2013. július 1-jén **0,08** EUR-ra és 2014. július 1-jén **0,05** EUR-ra kell csökkenteni. A 13. cikk sérelme nélkül a legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt **0,05** EUR marad.

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat úgy kell kiszámítani, hogy a teljes nagykereskedelmi barangolásos árbevétel el kell osztani a vonatkozó időszakban az érintett üzemeltető által az Unión belüli nagykereskedelmi barangolásos hívások nyújtására ténylegesen felhasznált, másodpercalapon összesített nagykereskedelmi barangolásos percek számával, ***mindezt úgy kiigazítva, hogy figyelembe vegye a látogatott hálózat üzemeltetőjének azt a lehetőségét, hogy legfeljebb 30 másodperces kezdeti minimális díjazási időszakot alkalmazhat.***

*Módosítás*

Az (1) bekezdésben említett átlagos nagykereskedelmi díjat úgy kell kiszámítani, hogy a teljes nagykereskedelmi barangolásos árbevétel el kell osztani a vonatkozó időszakban az érintett üzemeltető által az Unión belüli nagykereskedelmi barangolásos hívások nyújtására ténylegesen felhasznált, másodpercalapon összesített nagykereskedelmi barangolásos percek számával.

*Indokolás*

*A 30 másodperces minimális kezdeti díjazási időszakot nem szabad megengedni, mivel semmi sem indokolja az ilyen díjakat.*

**Módosítás 49**

**Rendeletre irányuló javaslat  
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének felszámított (héta nélküli) eurotarifa barangolásos hívásonként eltérő lehet, de 2012. július 1-jétől a szolgáltató híváskezdeményezés esetén legfeljebb **0,32** EUR/perc díjat, hívásfogadás esetén **0,11** EUR/perc díjat számíthat fel egy szabályozott barangolásos hívás nyújtásáért. A kezdeményezett hívások felső határa 2013. július 1-jén és 2014. július 1-jén **0,28** EUR-ra, illetve **0,24** EUR-ra, a fogadott hívások felső határa pedig 2013. július 1-jén **0,10** EUR-ra csökken. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül ezek a szabályozott legmagasabb kiskereskedelmi eurotarifa-díjak **2016. június 30-ig**

*Módosítás*

A hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének felszámított (héta nélküli) eurotarifa barangolásos hívásonként eltérő lehet, de 2012. július 1-jétől a szolgáltató híváskezdeményezés esetén legfeljebb **0,21** EUR/perc díjat, hívásfogadás esetén **0,09** EUR/perc díjat számíthat fel egy szabályozott barangolásos hívás nyújtásáért. A kezdeményezett hívások felső határa 2013. július 1-jén és 2014. július 1-jén **0,16** EUR-ra, illetve **0,11** EUR-ra, a fogadott hívások felső határa pedig 2013. július 1-jén **0,07** EUR-ra és **2014. július 1-jén 0,05** EUR-ra csökken. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül ezek a szabályozott legmagasabb kiskereskedelmi

*hatályosak.*

eurotarifa-díjak összege *e rendelet alkalmazásának időtartama alatt 0,05 EUR marad.*

## Módosítás 50

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A harmadik albekezdéstől eltérően a hazai szolgáltató az eurotarifa alá eső, kezdeményezett hívásokra 30 másodpercet meg nem haladó hosszúságú kezdeti díjazási időszakot alkalmazhat.*

*Módosítás*

*törölve*

## Módosítás 51

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az eurotarifába történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltásnak a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell megtörténnie, és nem köthető az előfizetés egyéb részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz, kivéve, ha olyan barangolást végző ügyfél kéri az eurotarifába történő átsorolását, aki több barangolási szolgáltatást (nevezetesen beszéd-, SMS- és/vagy adatszolgáltatást) tartalmazó külön barangolási díjcsomagra fizetett elő; ebben az esetben a hazai szolgáltató megkövetelheti, hogy a díjszabást váltó ügyfél mondjon le a csomag többi eleméhez kapcsolódó előnyökről. A hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának meghatározott, legfeljebb **három** hónap hosszúságú minimális időtartamára

*Módosítás*

(5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az eurotarifába történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltásnak a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell megtörténnie, és nem köthető az előfizetés egyéb részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz, kivéve, ha olyan barangolást végző ügyfél kéri az eurotarifába történő átsorolását, aki több barangolási szolgáltatást (nevezetesen beszéd-, SMS- és/vagy adatszolgáltatást) tartalmazó külön barangolási díjcsomagra fizetett elő; ebben az esetben a hazai szolgáltató megkövetelheti, hogy a díjszabást váltó ügyfél mondjon le a csomag többi eleméhez kapcsolódó előnyökről. A hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának meghatározott, legfeljebb **két** hónap hosszúságú minimális időtartamára – **beleszámítva az esetleges felmondási időt**



elhalaszthatja a váltást.

is – elhalaszthatja a váltást.

## Módosítás 52

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 5 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) A hazai szolgáltatók nem gátolhatják, tilthatják, illetve más módon sem akadályozhatják meg az új vagy az eurotarifát fizető meglévő ügyfeleknek, hogy a barangolás során hívást kezdeményezzenek vagy fogadjanak, kivéve, ha ezt az ügyfelek kifejezetten kérték vagy túlléptek egy összeghatárt.**

## Módosítás 53

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 8 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője az ügyfél hazai szolgáltatójának SMS-üzenetenként legfeljebb 0,03 EUR-nak megfelelő átlagos nagykereskedelmi díjat számíthat fel a látogatott hálózatról küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért. **A szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért felszámítható legmagasabb átlagos nagykereskedelmi díj összege** 2014. július 1-jén **0,02 EUR-ra** csökken. A 13. cikk sérelme nélkül a szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért felszámítható szabályozott nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt **0,02 EUR** marad.

(1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője az ügyfél hazai szolgáltatójának SMS-üzenetenként legfeljebb 0,03 EUR-nak megfelelő átlagos nagykereskedelmi díjat számíthat fel a látogatott hálózatról küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért, **amely 2013. július 1-jén 0,02 EUR-ra,** 2014. július 1-jén pedig **0,01 EUR-ra** csökken. A 13. cikk sérelme nélkül a szabályozott barangolásos SMS-üzenet nyújtásáért felszámítható szabályozott nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt **0,01 EUR** marad.

## Módosítás 54

## Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) 2012. július 1-jétől a hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének felszámított (héta nélküli) euro-SMS tarifa barangolásos SMS-üzenetenként eltérő lehet, de az érintett barangolást végző ügyfél által küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenetenként **nem haladhatja meg a 0,10 EUR-t**. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül a szabályozott legmagasabb kiskereskedelmi euro-SMS tarifa mértéke **2016. június 30-ig 0,10 EUR** marad.

*Módosítás*

(2) A 2012. július 1-jétől a hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének felszámított (héta nélküli) euro-SMS tarifa barangolásos SMS-üzenetenként eltérő lehet, de az érintett barangolást végző ügyfél által küldött szabályozott barangolásos SMS-üzenetenként **2012. július 1-jén 0,09 EUR-ra, 2013. július 1-jén 0,06 EUR-ra, 2014 júliusában pedig 0,05 EUR-ra csökken**. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül a szabályozott legmagasabb kiskereskedelmi euro-SMS tarifa mértéke **2018. június 30-ig 0,05 EUR** marad.

## Módosítás 55

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az euro-SMS tarifába történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és nem köthető az előfizetés barangolástól eltérő részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz. A váltást a hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, de legfeljebb **három** hónap hosszúságú minimális időtartamára elhalaszthatja. Az euro-SMS tarifa mindig összekapcsolható eurotarifával.

*Módosítás*

(6) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti az euro-SMS tarifába történő átsorolását vagy abból való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és nem köthető az előfizetés barangolástól eltérő részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz. A váltást a hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, de legfeljebb **két** hónap hosszúságú minimális időtartamára – **beleszámítva az esetleges felmondási időt is** – elhalaszthatja. Az euro-SMS tarifa mindig összekapcsolható eurotarifával.

## Módosítás 56

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 6 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6a) A hazai szolgáltatók nem gátolhatják, tilthatják, illetve más módon sem akadályozhatják meg az új vagy az eurotarifát fizető meglévő ügyfeleknek, hogy a barangolás során SMS-üzenetet küldjenek vagy fogadjanak, kivéve, ha ezt az ügyfelek kifejezetten kérték vagy túlléptek egy összeghatárt.**

**Módosítás 57**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője által a barangolást végző ügyfél hazai szolgáltatójának a látogatott hálózaton keresztül nyújtott szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatásért felszámított átlagos nagykereskedelmi díj az átvitt adatmennyiség egy megabájtjára vetítve nem haladhatja meg a **0,30** EUR, 2013. július 1-jétől **0,20** EUR, 2014. július 1-jétől pedig 0,10 EUR összegű biztonsági árkorlátot. A 13. cikk sérelme nélkül a szabályozott barangolási adattovábbítási szolgáltatások nyújtásáért felszámítható legnagyobb átlagos nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt az átvitt adatmennyiség egy kilobájtjára vonatkoztatva 0,10 EUR marad.

(1) 2012. július 1-jétől a látogatott hálózat üzemeltetője által a barangolást végző ügyfél hazai szolgáltatójának a látogatott hálózaton keresztül nyújtott szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatásért felszámított átlagos nagykereskedelmi díj az átvitt adatmennyiség egy megabájtjára vetítve nem haladhatja meg a **0,20** EUR, 2013. július 1-jétől **0,15** EUR, 2014. július 1-jétől pedig 0,10 EUR összegű biztonsági árkorlátot. A 13. cikk sérelme nélkül a szabályozott barangolási adattovábbítási szolgáltatások nyújtásáért felszámítható legnagyobb átlagos nagykereskedelmi díj e rendelet alkalmazásának további időtartama alatt az átvitt adatmennyiség egy kilobájtjára vonatkoztatva 0,10 EUR marad.

**Módosítás 58**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2012. július 1-jétől a hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének a szabályozott adatátviteli szolgáltatásért felszámított euro-adattarifája héát nem tartalmazó kiskereskedelmi díjtétele legfeljebb megabájtónként **0,90** EUR lehet. Az adatátvitel díjtételének legmagasabb összege 2013. július 1-jén megabájtónként **0,70** EUR-ra, 2014. július 1-jén megabájtónként **0,50** EUR-ra csökken. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül a szabályozott kiskereskedelmi díjtétel legmagasabb összege **2016. június 30-ig** megabájtónként **0,50** EUR marad

**Módosítás 59**

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti euro-adattarifába történő átsorolását vagy az euro-adattarifából való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és nem köthető az előfizetés barangolástól eltérő részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz. A váltást a hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, de legfeljebb **három** hónap hosszúságú minimális időtartamára elhalaszthatja. Az euro-adattarifája mindig összekapcsolható euro-SMS tarifával és eurotarifával.

**Módosítás 60**

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 6 bekezdés**

PE476.117v02-00

116/132

*Módosítás*

2012. július 1-jétől a hazai szolgáltató által saját barangolást végző ügyfelének a szabályozott adatátviteli szolgáltatásért felszámított euro-adattarifája héát nem tartalmazó kiskereskedelmi díjtétele legfeljebb megabájtónként **0,50** EUR lehet. Az adatátvitel díjtételének legmagasabb összege 2013. július 1-jén megabájtónként **0,30** EUR-ra, 2014. július 1-jén megabájtónként **0,20** EUR-ra csökken. A 13. és a 19. cikk sérelme nélkül a szabályozott kiskereskedelmi díjtétel legmagasabb összege **2018. június 30-ig** megabájtónként **0,20** EUR marad.

*Módosítás*

(5) A barangolást végző ügyfél bármikor kérheti euro-adattarifába történő átsorolását vagy az euro-adattarifából való kilépését. A díjszabások közötti váltást a kérelem kézhezvételét követő egy munkanapon belül, ingyenesen kell biztosítani, és nem köthető az előfizetés barangolástól eltérő részeire vonatkozó feltételekhez és korlátozásokhoz. A váltást a hazai szolgáltató az érvényes barangolási díjszabás alkalmazásának előre meghatározott, de legfeljebb **két** hónap hosszúságú minimális időtartamára – **beleszámítva az esetleges felmondási időt is** – elhalaszthatja. Az euro-adattarifája mindig összekapcsolható euro-SMS tarifával és eurotarifával.

RR\900789HU.doc

(6) Legkésőbb 2012. június 30-ig a hazai szolgáltatók egyenként valamennyi barangolást végző ügyfelüket tájékoztatják az euro-adattarifáról, arról, hogy az legkésőbb 2012. július 1-jétől valamennyi olyan barangolást végző ügyfélre alkalmazandó lesz, aki a szabályozott adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozóan kifejezett formában nem választott külön díjszabást vagy csomagot, valamint az ügyfelek azon jogáról, hogy az (5) bekezdéssel összhangban kérhetik euro-adattarifába történő átsorolásukat vagy az euro-adattarifából való kilépésüket.

(6) Legkésőbb 2012. június 30-ig a hazai szolgáltatók egyenként valamennyi barangolást végző ügyfelüket **egyértelmű és érthető módon, tartós adathordozón** tájékoztatják az euro-adattarifáról, arról, hogy az legkésőbb 2012. július 1-jétől valamennyi olyan barangolást végző ügyfélre alkalmazandó lesz, aki a szabályozott adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozóan kifejezett formában nem választott külön díjszabást vagy csomagot, valamint az ügyfelek azon jogáról, hogy az (5) bekezdéssel összhangban kérhetik euro-adattarifába történő átsorolásukat vagy az euro-adattarifából való kilépésüket.

## **Módosítás 61**

### **Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 2 bekezdés**

(2) Ha 2018. június 30. után egy adott barangolósos szolgáltatásnak (hang, SMS vagy adatátvitel) a nem egyazon vállalatcsoporthoz tartozó üzemeltetők közötti kiegyensúlyozatlan forgalom alapján számított átlagos nagykereskedelmi díja a 6. cikk (2) bekezdésében, a 8. cikk (1) bekezdésében, illetve a 11. cikk (1) bekezdésében előírt nagykereskedelmi árkorlát **75%-ára** vagy az alá esik, akkor az adott barangolósos szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni. A Bizottság a BEREC által összegyűjtött piaci adatok alapján rendszeresen ellenőrzi e feltétel teljesülését, és amennyiben annak teljesülését állapítja meg, Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában haladéktalanul közzéteszi azokat az adatokat, amelyek bizonyítják, hogy az adott szolgáltatásra vonatkozó

(2) Ha 2018. június 30. után egy adott barangolósos szolgáltatásnak (hang, SMS vagy adatátvitel) a nem egyazon vállalatcsoporthoz tartozó üzemeltetők közötti kiegyensúlyozatlan forgalom alapján számított átlagos nagykereskedelmi díja a 6. cikk (2) bekezdésében, a 8. cikk (1) bekezdésében, illetve a 11. cikk (1) bekezdésében előírt nagykereskedelmi árkorlát **50%-ára** vagy az alá esik, akkor az adott barangolósos szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni. A Bizottság a BEREC által összegyűjtött piaci adatok alapján rendszeresen ellenőrzi e feltétel teljesülését, és amennyiben annak teljesülését állapítja meg, Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában haladéktalanul közzéteszi azokat az adatokat, amelyek bizonyítják, hogy az adott szolgáltatásra vonatkozó

nagykereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni.

nagykereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni.

## Módosítás 62

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Ha a barangolósos szolgáltatások független értékesítésének az 5. cikk alapján történő bevezetése után, **de 2016. július 1. előtt** az uniós szinten számított átlagos kiskereskedelmi díj a 7. cikk (2) bekezdésében, a 9. cikk (2) bekezdésében, illetve a 12. cikk (2) bekezdésében előírt kiskereskedelmi árkorlát **75%-ára** vagy az alá esik, akkor az adott barangolósos szolgáltatásra vonatkozó kiskereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni. A Bizottság a BEREK által összegyűjtött piaci adatok alapján rendszeresen ellenőrzi e feltétel teljesülését, és amennyiben annak teljesülését állapítja meg, Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában haladéktalanul közzéteszi azokat az adatokat, amelyek bizonyítják, hogy az adott szolgáltatásra vonatkozó kiskereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni.

## Módosítás 63

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A barangolást végző ügyfelek arra való figyelmeztetése érdekében, hogy híváskezdeményezéskor és -fogadáskor, valamint SMS-üzenet küldésekor barangolási díjak vonatkoznak rájuk, minden hazai szolgáltató köteles – kivéve,

*Módosítás*

(3) Ha a barangolósos szolgáltatások független értékesítésének az 5. cikk alapján történő bevezetése után az uniós szinten számított átlagos kiskereskedelmi díj a 7. cikk (2) bekezdésében, a 9. cikk (2) bekezdésében, illetve a 12. cikk (2) bekezdésében előírt kiskereskedelmi árkorlát **50%-ára** vagy az alá esik, akkor az adott barangolósos szolgáltatásra vonatkozó kiskereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni. A Bizottság a BEREK által összegyűjtött piaci adatok alapján rendszeresen ellenőrzi e feltétel teljesülését, és amennyiben annak teljesülését állapítja meg, Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában haladéktalanul közzéteszi azokat az adatokat, amelyek bizonyítják, hogy az adott szolgáltatásra vonatkozó kiskereskedelmi árkorlátot a továbbiakban nem kell alkalmazni.

ha az ügyfél értesítette szolgáltatóját, hogy nem kívánja e szolgáltatást igénybe venni – automatikusan, indokolatlan késedelem nélkül, ingyenesen, üzenetszolgáltatás útján alapvető, személyre szóló díjszabási tájékoztatást adni a barangolást végző ügyfélnek, amikor az a hazai hálózatától eltérő tagállam területére lép, a szóban forgó ügyfél által látogatott **tagállamban** történő híváskezdeményezésre és -fogadásra, valamint SMS-üzenetek küldésére vonatkozó (héát tartalmazó) barangolási díjakról.

ha az ügyfél elmúlt 1 éves és értesítette szolgáltatóját, hogy nem kívánja e szolgáltatást igénybe venni – automatikusan, indokolatlan késedelem nélkül, ingyenesen, üzenetszolgáltatás útján alapvető, személyre szóló díjszabási tájékoztatást adni a barangolást végző ügyfélnek, amikor az a hazai hálózatától eltérő tagállam területére **vagy 2013. január 1-je után egy harmadik országba** lép, a szóban forgó ügyfél által látogatott **országban** történő híváskezdeményezésre és -fogadásra, valamint SMS-üzenetek küldésére vonatkozó (héát tartalmazó **és az ügyfél hazai számlázási pénznemében megadott**) barangolási díjakról.

#### *Indokolás*

*Ezeket az intézkedéseket az Európai Unió kívülre is ki kell terjeszteni.*

#### **Módosítás 64**

##### **Rendeletre irányuló javaslat**

##### **14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

E személyre szóló, alapvető díjszabási tájékoztatásnak tartalmaznia kell az ügyfél díjsomagjának megfelelően kiszabható **legmagasabb** díjakat:

###### *Módosítás*

E személyre szóló, alapvető díjszabási **tájékoztatást el kell küldeni az Európai Unió belül vagy kívül barangolást végző ügyfélnek, és e** tájékoztatásnak tartalmaznia kell az ügyfél díjsomagjának megfelelően kiszabható **tényleges (héát tartalmazó és az ügyfél hazai számlázási pénznemében megadott)** díjakat:

#### **Módosítás 65**

##### **Rendeletre irányuló javaslat**

##### **14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b pont**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a látogatott **tagállamban** tartózkodás

###### *Módosítás*

b) a látogatott **országban** tartózkodás alatt

alatt szabályozott barangolásos SMS-  
üzenetek küldéséért.

szabályozott barangolásos SMS-üzenetek  
küldéséért.

### *Indokolás*

*Ezeket az intézkedéseket az Európai Unión kívülre is ki kell terjeszteni.*

## **Módosítás 66**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ba) a látogatott tagállamban vagy  
harmadik országban igénybe vett  
szabályozott adatátviteli szolgáltatásokért,  
az árat egy megabájtra vetítve.***

## **Módosítás 67**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **14 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés kiegészítéseként, az ügyfélnek – függetlenül **az Unión belüli** tartózkodási helyétől – joga van ingyenesen, mobilbeszédhívás vagy SMS révén személyre szabott, részletesebb információt kérni és kapni a látogatott hálózaton belül a beszédhívásokra, SMS-re, MMS-re és más adatkommunikációs szolgáltatásokra vonatkozó barangolási díjszabásokról, valamint tájékoztatást kérni és kapni az e rendelet alapján alkalmazandó átláthatósági intézkedésekről. Az ilyen kérések kezelése a hazai szolgáltató által erre a célra kijelölt ingyenesen hívható telefonszámon keresztül történik. Az (1) bekezdésben előírt kötelezettségek a gép-gép kapcsolat (M2M) elvén, **mobilhírközlési úton** működő készülékek esetében nem

(2) Az (1) bekezdés kiegészítéseként, az ügyfélnek – függetlenül tartózkodási helyétől, **de csak 2013. január 1-jétől kezdve, ha az ügyfél az Unión kívül tartózkodik** – joga van ingyenesen, mobilbeszédhívás vagy SMS révén személyre szabott, részletesebb információt kérni és kapni a látogatott hálózaton belül a beszédhívásokra, SMS-re, MMS-re és más adatkommunikációs szolgáltatásokra vonatkozó barangolási díjszabásokról, valamint tájékoztatást kérni és kapni az e rendelet alapján alkalmazandó átláthatósági intézkedésekről. Az ilyen kérések kezelése a hazai szolgáltató által erre a célra kijelölt ingyenesen hívható telefonszámon keresztül történik. Az (1) bekezdésben előírt kötelezettségek a gép-gép kapcsolat (M2M) elvén működő készülékek **és az SMS-funkcionalitást nem támogató egyéb**



alkalmazandók.

**készülékek** esetében nem alkalmazandók.

### Indokolás

*Nem lehetséges olyan készülékek esetében, amelyek nem támogatják az SMS funkciót.*

## Módosítás 68

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A hazai szolgáltatóknak a (2) és (3) bekezdéssel összhangban biztosítaniuk kell, hogy barangolást végző ügyfelek a szerződéskötés előtt és azt követően is megfelelő tájékoztatásban részesüljenek az általuk igénybe vett szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatások díjszabására vonatkozóan, olyan módon, amely elősegíti, hogy az ügyfelek megértsék e használat pénzügyi következményeit, és lehetővé teszi számukra a szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik nyomon követését és ellenőrzését. A (3) bekezdésben meghatározott védőmechanizmusok a feltöltőkártyás ügyfelekre nem alkalmazandók.

#### *Módosítás*

A hazai szolgáltatóknak a (2) és (3) bekezdéssel összhangban biztosítaniuk kell, hogy barangolást végző ügyfelek a szerződéskötés előtt és azt követően is megfelelő tájékoztatásban részesüljenek az általuk – **az Európai Unión belül és kívül** – igénybe vett szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatások díjszabására vonatkozóan, olyan módon, amely elősegíti, hogy az ügyfelek megértsék e használat pénzügyi következményeit, és lehetővé teszi számukra a szabályozott barangolási adatátviteli szolgáltatásokra fordított kiadásaik nyomon követését és ellenőrzését. A (3) bekezdésben meghatározott védőmechanizmusok a feltöltőkártyás ügyfelekre nem alkalmazandók, **kivéve, ha olyan feltöltőkártyás szerződést kötöttek, ahol a keret automatikus feltöltődik.** A (3) bekezdésben meghatározott védőmechanizmusok a gépek közötti (M2M) szolgáltatásokra nem alkalmazandók. **A feltöltőkártyás ügyfeleket ezen túlmenően időben figyelmeztetni kell, ha közelítenek kreditjük határához.**

### Indokolás

*Ez biztosítja az automatikusan megújuló kerettel rendelkező feltöltőkártyás ügyfelek számlasoktól való védelmét. Az eredetileg javasolt szöveg nem túl tanácsos módon kizárta az ilyen ügyfeleket a rendelet hatálya alól.*

## Módosítás 69

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Szükség esetén a hazai szolgáltatók a szerződéskötés előtt, majd azt követően rendszeresen tájékoztatják ügyfeleiket az automatikus és ellenőrizetlen barangolások adatátviteli szolgáltatási kapcsolatok és letöltések kockázatáról. A hazai szolgáltatóknak ezenkívül világosan és könnyen érthetően **ismertetniük kell ügyfeleikkel**, hogyan kapcsolhatják ki ezeket az automatikus barangolások adatátviteli szolgáltatási kapcsolatokat, hogy elkerüljék a barangolások adatátviteli szolgáltatások ellenőrizetlen igénybevételét.

## Módosítás 70

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A hazai szolgáltatóknak automatikus üzenetben kell értesíteniük a barangolást végző ügyfelet arról, hogy barangol, és személyre szabott díjszabási alaptájékoztatást kell nyújtaniuk az érintett **tagállamban** a szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatások nyújtására az adott barangolást végző ügyfélre alkalmazandó díjakról, kivéve ahol az ügyfél értesítette hazai szolgáltatóját, hogy nem tart igényt erre a tájékoztatásra.

## Módosítás 71

*Módosítás*

Szükség esetén a hazai szolgáltatók a szerződéskötés előtt, majd azt követően rendszeresen tájékoztatják ügyfeleiket az automatikus és ellenőrizetlen barangolások adatátviteli szolgáltatási kapcsolatok és letöltések kockázatáról. A hazai szolgáltatóknak ezenkívül **ingyenesen**, világosan és könnyen érthetően **tájékoztatniuk kell az ügyfeleiket arról, hogy** hogyan kapcsolhatják ki ezeket az automatikus barangolások adatátviteli szolgáltatási kapcsolatokat, hogy elkerüljék a barangolások adatátviteli szolgáltatások ellenőrizetlen igénybevételét.

*Módosítás*

A hazai szolgáltatóknak automatikus üzenetben kell értesíteniük a barangolást végző ügyfelet arról, hogy barangol, és személyre szabott **(héát tartalmazó és az ügyfél hazai számlázási pénznemében megadott) aktuális** díjszabási alaptájékoztatást kell nyújtaniuk az érintett **országban** a szabályozott barangolások adatátviteli szolgáltatások nyújtására az adott barangolást végző ügyfélre alkalmazandó díjakról, kivéve ahol az ügyfél értesítette hazai szolgáltatóját, hogy nem tart igényt erre a tájékoztatásra.

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezt a személyre szabott alapvető díjszabási tájékoztatást a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb készülékére kell eljuttatni például SMS-üzenet, e-mail vagy a számítógépén felugró ablak formájában, valahányszor a barangolást végző ügyfél egy hazai hálózatának államától eltérő **tagállamba** lép és **e tagállamban** először vesz igénybe szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást. A tájékoztatást ingyenesen kell nyújtani, abban a pillanatban, amikor a barangolást végző ügyfél a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást kezdeményezi, a tájékoztatás fogadását és könnyű megértését elősegítő módon.

*Módosítás*

Ezt a személyre szabott alapvető díjszabási tájékoztatást a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb készülékére kell eljuttatni például SMS-üzenet, e-mail vagy a számítógépén felugró ablak formájában, valahányszor a barangolást végző ügyfél egy hazai hálózatának államától eltérő **országba** lép és **ezen országban** először vesz igénybe szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást. A tájékoztatást ingyenesen kell nyújtani, abban a pillanatban, amikor a barangolást végző ügyfél a szabályozott barangolós adatátviteli szolgáltatást kezdeményezi, a tájékoztatás fogadását és könnyű megértését elősegítő módon.

*Indokolás*

*Ezeket az intézkedéseket az Európai Unión kívülre is ki kell terjeszteni.*

**Módosítás 72**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Minden hazai szolgáltatónak valamennyi barangolást végző ügyfele számára biztosítania kell azt a lehetőséget, hogy ingyenesen és szabadon választhasson egy olyan megoldást, amely tájékoztatást ad az addigi összes fogyasztásáról, vagy adatmennyiségben, vagy a **szabályozott** barangolós adatátviteli szolgáltatásokért a barangolást végző ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, annak garantálása mellett, hogy az ügyfél kifejezett beleegyezése nélkül **a szabályozott** barangolós adatátviteli szolgáltatásokért egy adott időszakban

*Módosítás*

Minden hazai szolgáltatónak valamennyi barangolást végző ügyfele számára biztosítania kell azt a lehetőséget, hogy ingyenesen és szabadon választhasson egy olyan megoldást, amely tájékoztatást ad az addigi összes fogyasztásáról, vagy adatmennyiségben, vagy a **kiskereskedelmi** barangolós adatátviteli szolgáltatásokért **az Unión belül és azon kívül** a barangolást végző ügyfél részére történő számlázás pénznemében kifejezve, annak garantálása mellett, hogy az ügyfél kifejezett beleegyezése nélkül **az ilyen kiskereskedelmi** barangolós adatátviteli

fizetendő összes díj nem haladhatja meg a megadott határértéket.

szolgáltatásokért egy adott időszakban fizetendő összes díj nem haladhatja meg a megadott határértéket. ***Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha a mobilhírközlési szolgáltató valamely Unión kívüli látogatott országban nem teszi lehetővé a hazai szolgáltató számára, hogy valós időben nyomon kövesse ügyfelei forgalmát. Ebben az esetben az ügyfelet ennek megfelelően késedelem nélkül és díjmentesen értesíteni kell egy SMS-üzenetben, amikor az érintett ország területére lép.***

#### *Indokolás*

*Az átláthatósági és fogyasztóvédelmi intézkedések az Unión kívül is alkalmazandók. Mindazonáltal továbbra is lesznek olyan országok, ahol műszaki okok miatt a hazai szolgáltatók nem feltétlenül képesek valós időben nyomon követni ügyfeleik forgalmát, és csak a hónap végén kapnak tájékoztatást a forgalomról.*

#### **Módosítás 73**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 3 bekezdés – 6 albekezdés**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Valamennyi hazai szolgáltató biztosítja továbbá megfelelő értesítés küldését a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb készülékére, például SMS-üzenet, e-mail vagy a számítógépén felugró ablak formájában a barangolós adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozó, megállapodás szerinti felső pénzügyi vagy adatforgalmi korlát 80%-ának elérésekor. Biztosítani kell az ügyfelek számára a jogot, hogy kérjék szolgáltatójuktól az ilyen értesítések küldésének megszüntetését, illetve hogy bármikor díjmentesen kérjék a hazai szolgáltatótól a szolgáltatás visszaállítását.

###### *Módosítás*

Valamennyi hazai szolgáltató biztosítja továbbá megfelelő értesítés küldését a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb készülékére, például SMS-üzenet, e-mail vagy a számítógépén felugró ablak formájában a barangolós ***hang-, SMS- és*** adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozó, megállapodás szerinti felső pénzügyi vagy adatforgalmi korlát 80%-ának elérésekor. Biztosítani kell az ügyfelek számára a jogot, hogy kérjék szolgáltatójuktól az ilyen értesítések küldésének megszüntetését, illetve hogy bármikor díjmentesen kérjék a hazai szolgáltatótól a szolgáltatás visszaállítását.

#### **Módosítás 74**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 3 bekezdés – 7 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha ezt a pénzügyi vagy adatforgalmi korlátot egyébként túllépnék, értesítést kell küldeni a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb eszközére. Ezen értesítésnek jeleznie kell, hogy az ügyfél milyen eljárást követve kérheti a szolgáltatás folytatását, illetve fel kell tüntetnie a határértéken felüli egységekhez kapcsolódó költségeket. Amennyiben a barangolást végző ügyfél nem válaszol a kézbesített értesítésnek megfelelően, a hazai szolgáltató haladéktalanul megszünteti a szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatás nyújtását és az ezért fizetendő további díjak felszámolását a barangolást végző ügyfél számára, kivéve, ha és ameddig az ügyfél kéri e szolgáltatások további vagy újbóli nyújtását.

*Módosítás*

Ha ezt a pénzügyi vagy adatforgalmi korlátot egyébként túllépnék, értesítést kell küldeni a barangolást végző ügyfél mobiltelefonjára vagy egyéb eszközére. Ezen értesítésnek jeleznie kell, hogy az ügyfél milyen eljárást követve kérheti a szolgáltatás folytatását, illetve fel kell tüntetnie a határértéken felüli egységekhez kapcsolódó költségeket. Amennyiben a barangolást végző ügyfél nem válaszol a kézbesített értesítésnek megfelelően, a hazai szolgáltató haladéktalanul megszünteti a szabályozott **hang-, SMS- és** barangolásos adatátviteli szolgáltatás nyújtását és az ezért fizetendő további díjak felszámolását a barangolást végző ügyfél számára, kivéve, ha és ameddig az ügyfél kéri e szolgáltatások további vagy újbóli nyújtását.

**Módosítás 75**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 3 bekezdés – 8 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Ez a szabály az Európai Unión belül és kívül barangolást végző ügyfelekre egyaránt vonatkozik.***

**Módosítás 76**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) A (3) bekezdés az Európai Unión belül és kívül barangolást végző***

*ügyfelekre egyaránt vonatkozik.*

## **Módosítás 77**

### **Rendeletre irányuló javaslat 15 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **15a. cikk**

##### **Az árak összehasonlítása**

*Az ügyfelek részére a kiskereskedelmi barangolásos hang-, SMS és adatátviteli szolgáltatásokra vonatkozó díjszabással kapcsolatban nyújtott minden információnak a héát is tartalmaznia kell.*

*A Bizottság megvizsgálja az üzemeltetők által az ügyfelek részére ajánlott különböző díjszabások átláthatóságát és összehasonlíthatóságát, valamint jelentést készít az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az annak biztosításához szükséges további intézkedésekről, hogy az ügyfelek könnyedén összehasonlíthassák ezeket a díjszabásokat, ily módon megkönnyítve számukra azt a döntést, hogy egy alternatív szolgáltatóra váltsanak.*

#### *Indokolás*

*Jelenleg nem lehetséges összehasonlítani a mobiltelefonos szolgáltatások tekintetében a különböző üzemeltetők által kínált különböző díjszabásokat. A Bizottságnak ezt meg kell vizsgálnia. Az átláthatóság azt is jelenti, hogy a díjszabással kapcsolatos minden információt a héá-val együtt kell megadni.*

## **Módosítás 78**

### **Rendeletre irányuló javaslat 17 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **17a. cikk**

##### **A felhatalmazás gyakorlása**

**1. A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételekkel felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.**

**2. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra vonatkozó, a 4. cikk (5a) bekezdésében hivatkozott felhatalmazást ...\*-tól a 22. cikk (2) bekezdésében szereplő időpontig kell megadni a Bizottságnak.**

**3. Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja az 4. cikk (5a) bekezdésében hivatkozott felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban leírt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a határozatban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.**

**4. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.**

**5. A 4. cikk (5a) bekezdésében hivatkozott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha a jogi aktusról való értesítést követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Ezen időszak az Európai Parlament vagy a Tanács kérésére két hónappal meghosszabbítható.**

---

**\* HL: Kérem, illessze be e rendelet hatálybalépésének időpontját.**

## Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést ezek végrehajtására. Az előírt szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok az említett rendelkezésekről legkésőbb 2012. március 30-ig, az ezeket érintő későbbi módosításokról pedig haladéktalanul kötelesek értesíteni a Bizottságot.

*Módosítás*

A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést ezek végrehajtására. Az előírt szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. ***E szankciók közé tartozik a szolgáltatók azon kötelezettsége is, hogy ügyfeleik részére kártérítést nyújtsanak, ha késleltetik vagy akadályozzák egy ügyfél másik barangolási szolgáltatóra való áttérését.*** A tagállamok az említett rendelkezésekről legkésőbb 2012. március 30-ig, az ezeket érintő későbbi módosításokról pedig haladéktalanul kötelesek értesíteni a Bizottságot.

## Módosítás 80

### Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság **2015.** június 30-ig felülvizsgálja e rendelet működését, és nyilvános konzultációt követően jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság különösen azt értékeli, hogy e rendelet céljai megvalósultak-e. Ennek során a Bizottság többek között a következőket vizsgálja felül:

*Módosítás*

(1) A Bizottság **2016.** június 30-ig felülvizsgálja e rendelet működését, és nyilvános konzultációt követően jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság különösen azt értékeli, hogy e rendelet céljai megvalósultak-e. Ennek során a Bizottság többek között a következőket vizsgálja felül:

*Indokolás*

*Egy későbbi felülvizsgálati időpontra van szükség annak érdekében, hogy értékelni lehessen a strukturális intézkedések piacra gyakorolt hatásait.*

## Módosítás 81



**Rendeletre irányuló javaslat**  
**22 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ez a rendelet 1 2022. június 30-án hatályát veszti.

*Módosítás*

Ez a rendelet 2022. június 30-án hatályát veszti.

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolás (Átdolgozás)
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 13.9.2011
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 13.9.2011
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	20.12.2011
<b>Az elfogadás dátuma</b>	6.2.2012
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 34 –: 5 0: 1
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Cornelis de Jong, Christian Engström, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Mikael Gustafsson, Małgorzata Handzlik, Iliana Ivanova, Philippe Juvin, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Franz Obermayr, Phil Prendergast, Mitro Repo, Heide Rühle, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Gino Trematerra, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Raffaele Baldassarre, Frank Engel, Marielle Gallo, Ildikó Gáll-Pelcz, Liem Hoang Ngoc, María Irigoyen Pérez, Constance Le Grip, Emma McClarkin, Antonyia Parvanova, Olga Sehnalová, Laurence J.A.J. Stassen, Marc Tarabella, Wim van de Camp
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)</b>	Jürgen Creutzmann, Peter Skinner, Michael Theurer

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolás (Átdolgozás)		
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD)		
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	6.7.2011		
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 13.9.2011		
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 13.9.2011	JURI 13.9.2011	
<b>Nem nyilvánított véleményt</b> A határozat dátuma	JURI 13.9.2011		
<b>Társbizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 16.2.2012		
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Angelika Niebler 26.10.2011		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	10.11.2011	20.12.2011	25.1.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	24.4.2012		
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: –: 0:	54 0 1	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Gabriele Albertini, Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Zigmantas Balčytis, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Christian Ehler, Vicky Ford, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, Robert Goebbels, András Gyürk, Fiona Hall, Edit Herczog, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Philippe Lamberts, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Jens Rohde, Paul Rübig, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Patrizia Toia, Claude Turmes, Niki Tzavela, Marita Ulvskog, Vladimír Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Maria Badia i Cutchet, Ioan Enciu, Vicente Miguel Garcés Ramón, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Yannick Jadot, Seán Kelly, Eija-Riitta Korhola, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek, Silvia-Adriana Țicău, Lambert van Nistelrooij		
<b>Benyújtás dátuma</b>	2.5.2012		

